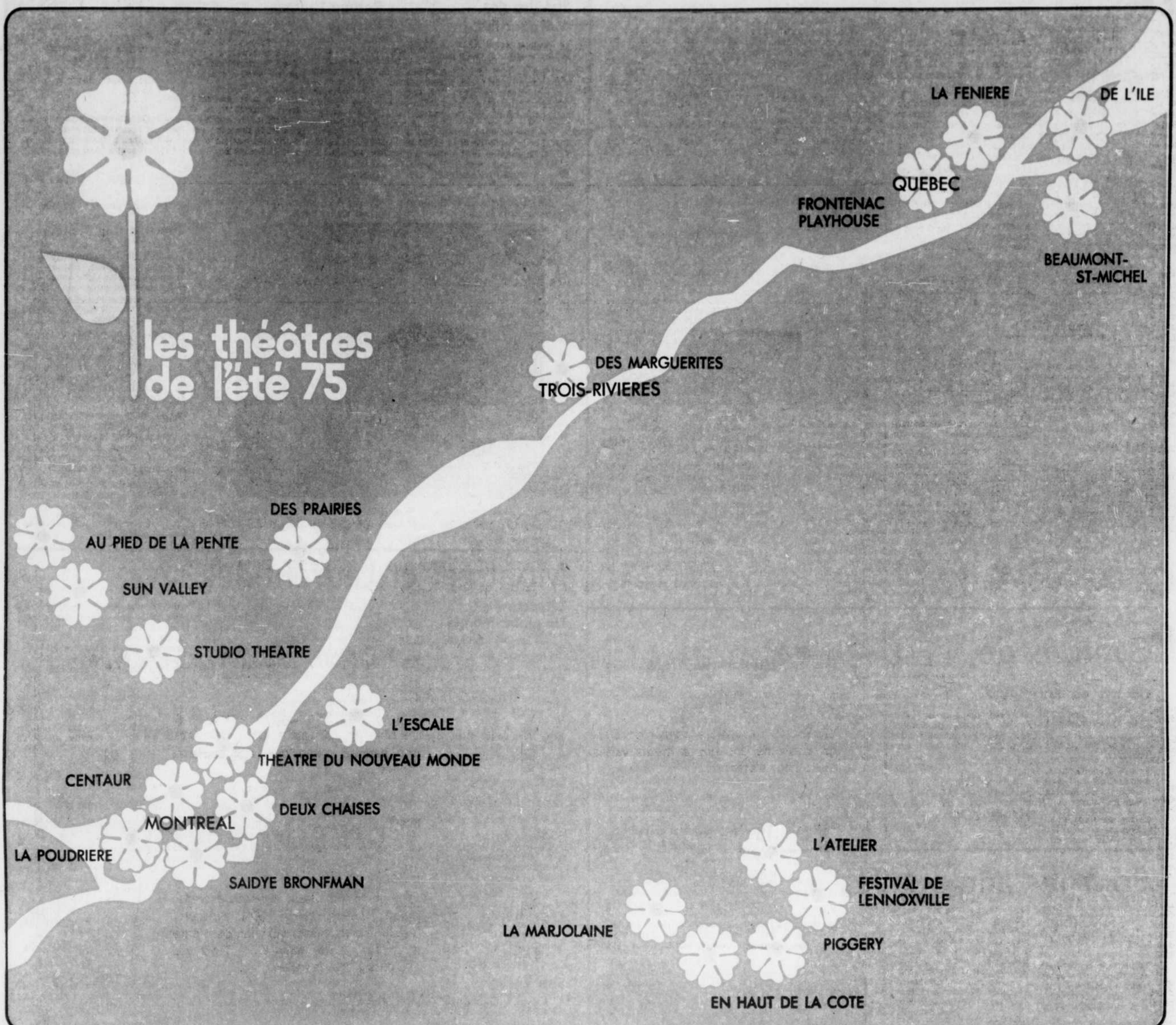




**LES CINEMAS ODEON**

Nous tuerons un otage à la minute jusqu'à ce que la ville de New York nous paie 1 million de dollars.

14 ANS

6

3<sup>e</sup> SEM.

WALTER MATTHAU · ROBERT SHAW

**'LES PIRATES DU MÉTRO'**

(The Taking Of Pelham One Two Three)

2 FILMS EN COULEURS

HORAIRE: Ados: 12.30 - 4.20 - 8.10. Pirates: 2.25 - 6.10 - 10.00.

Yul Brynner

**"Adios, SABATA"**

**FRONTENAC I**

Condamné à 28 ans de prison pour un crime qu'il n'a jamais commis. Ses deux seules ressources: Charles Bronson et beaucoup d'argent.

POUR TOUS

4<sup>e</sup> SEM.

**CHARLES BRONSON L'ÉVADE**

NOUVEL HORAIRE "L'ÉVADE": 1.20 - 3.20 - 5.15 - 7.25 - 9.30.

|                        |                           |                           |                                       |                                  |                                       |
|------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|
| CHARLES BRONSON        | ROBERT DUVAL              | JILL IRELAND              | RANDY QUAD                            | JOHN HUSTON                      | SHEREE NORTH                          |
| unfaim de "Death Wish" | le cerveau de "Godfather" | elle fait une proposition | le mari indiscipliné de "Last Detail" | la grosse gomme dans "Chinatown" | qui sait comment distraire les gardes |

**FRONTENAC II**

**HALETANT SUR TOUTE LA LIGNE!**

POUR TOUS

9<sup>e</sup> SEM.

**747 EN PERIL**

VERSION FRANÇAISE DE

**AIRPORT 1975**

CHARLTON HESTON  
KAREN BLACK · GEORGE KENNEDY · GLORIA SWANSON · HELEN REDDY  
EFFREM ZIMBALIST JR. · SUSAN CLARK · SID CAESAR · LINDA BLAIR · DANA ANDREWS  
ROY THINNES · NANCY OLSON · ED NELSON · MYRNA LOY · AUGUSTA SUMMERLAND

2 FILMS EN COULEURS

**"DUEL"**

Nouvel horaire: DUEL: 12.40 - 4.10 - 8.00. 747 EN PERIL: 2.15 - 5.55 - 9.40.

**LE DAUPHIN**

DU PONT & BOUL. CHAREST  
INF. 529-9745

STATIONNEMENT  
INTÉRIEUR

PARC-AUTO  
PAQUET & LALIBERTE



### Théâtre de Beaumont — St-Michel

Par la sortie 210 de l'autoroute, route du fleuve (route 2) en direction de St-Nicholas, à un mille du village. Le petit dernier des théâtres à la campagne, mais pas le moindre.

"Le canard à l'orange" de W.D. Humes, dans une traduction de Marc-Gilbert Sauvageon; mise en scène de Jean-Marie Lemieux, avec Hélène Loiselle, Anne Villeneuve, Lenny Scoffie, Jean-Marie Lemieux, Jean Leclerc.

On joue du mercredi au dimanche soir. Les mercredi, jeudi et vendredi, à 20h30, le samedi, à 19h00 et 22h00 et le dimanche, à 19h30. Prix à \$3.00 pour des groupes de plus de 20 personnes et à \$2.75 pour les étudiants, pendant la semaine. L'admission régulière sera à \$3.50.

On prend des réservations, à compter de lundi prochain, en téléphonant à St-Michel (code régional 418) à 884-2839. Des dépôts de billets existent aussi chez Marc Legrand, à Place Laurier et aux Galeries Chagnon, à Lévis.

### La Fenièvre

à l'Ancienne-Lorette; la plus ancienne salle de théâtre d'été au Québec. En activité depuis le 17 mai, le théâtre de Georges Delisle sera aussi l'un des derniers à vous quitter puisque sa troisième pièce devrait garder l'affiche jusqu'au 13 septembre. On y joue tous les soirs sauf les lundis, à 21h00 et on accepte des réservations à (418) 872-1424. L'admission est de \$3.00 en semaine et de \$4.00 le samedi soir.

## Région de Québec

Jusqu'au 19 juin inclusivement, on présente

"Monsieur de Falindor" comédie en trois actes de Georges Manoir et Armand Verhille.

Du 21 juin au 31 juillet inclusivement, ce sera

"Drôle de couple" la comédie de Neil Simon, adaptée par Albert Hussen mais retravaillée pour le public québécois par Georges Delisle.

Du 2 août au 13 septembre, on jouera

"L'idée d'Eloie" comédie en quatre actes de Michel André et Roger Bernstein.

### Théâtre de l'île

à St-Pierre, Île d'Orléans, deux milles passés le village.

Une double saison faite de théâtre et de spectacles musicaux, où, discrètement parrainé par Félix Leclerc Pierre Jobin a repris le Galendron.

Du 1er au 25 juillet,

"Allez et... ne vous reproduisez plus!" comédie en deux actes de Raymond Lévesque, mise en scène par Jean-Pierre Ménard, avec Raymond Lévesque, Murielle Lachance, Jean-Pierre Matte, Jean-Pierre Ménard et Gilles Gagnon.

Du 5 au 23 août,

"Ah, les femmes" une revue de Denise Guénette, bonifiée depuis sa création, mais toujours avec Denise Cloutier ou Michel Meunier au piano; avec Christine Prud'homme, Denis Chouinard, Nicole-Marie Rheault, Dominic Lavallée et Denise Guénette.

On joue au théâtre du mardi au vendredi soir, à 21h00 et le samedi, à 20h30. Les billets sont à \$3.50 en semaine et à \$4.00 le samedi.

On peut réserver, une semaine à l'avance, en téléphonant à Québec, à 828-9530.

### Festival de théâtre multiculturel

Au Grand Théâtre de Québec, salle Octave-Crémazie,

"Les chaises" de Ionesco par le Micul Teatru Romanesco, de Montréal (en français) du 2 au 5 juillet, à 20h30.

"Le Djibou" de Laval Goupil, par Les Productions de l'étoile, de Caraquet, au Nouveau-Brunswick, (en acadien) les 7, 8 et 9 juillet à 20h30.

"Mirandolina" de Goldoni, par la Compagnia di Giovanni, de Toronto (en italien), les 10, 11 et 12 juillet à 20h30.

"L'oiseau bleu" de Maeterlinck, par le Black Box Theatre, de Toronto (en français et en anglais) les 14, 15 et 16 juillet, à 20h30.

"Amrapali", par Nat-Raj Arts de Winnipeg (en anglais), les 17, 18 et 19 juillet à 20h30.

"Beaumont-Hamel" par les Newfoundland Travelling Theatre, de St-Jean à Terre-Neuve (en anglais) les 21, 22 et 23 juillet, à 20h30.

"Pow-wow des Prairies" par les Calgary Urban Indian Youth et la Broken Knife Dance Troupe, de la même ville. Les 24, 25 et 26 juillet à 20h30.

## Centre du Québec

### Théâtre des Marguerites

Avenue Jean XXIII, à Trois-Rivières ouest (près du pont).

"C'est malin", de Fulbert Janon, dans une mise en scène de Georges Carrère; avec Jacques Galipeau, Claude Préfontaine, Colette Courtois, Louise Rinfret et Guy Provost.

On joue du mardi au vendredi à 21h00 et le samedi soir, à 19h30 et 22h30. En semaine, les billets sont à \$4.00 et le samedi, à \$4.50. Réservations à Trois-Rivières, (819) 377-3223.

La saison débutera le 24 juin et se terminera le 30 août.

### Bateau-Théâtre l'Escale

à St-Marc sur le Richelieu

"L'été s'appelle Julie", de Marcel Dubé, musique de Claude Léveillé; avec Georges Groulx, Andrée Lachapelle, Michel Dumont, Jo-Ann Querel, Dorothee Berryman et Jacques Brouillet. Mise en scène de François Cartier, décors et costumes de Hugo Wuetrich et Joanne Lemieux.

Clairette et le pianiste Claude Trénet (le frère de l'autre) seront aussi sur les lieux.



A l'Escale: Andrée Lachapelle, François Cartier, Dorothee Berryman, Jo-Ann Querel, le directeur de scène Jean-Pierre Bélanger, Jacques Brouillet, Georges Groulx et Michel Dumont.



On joue du mardi au vendredi à 20h00, le samedi à 19h00 et 22h00 et le dimanche, à 20h00. En semaine, les billets sont à \$5.00 et le samedi, à \$6.00.

Réservations à St-Marc (514) 584-2226.

La saison débute le 27 juin.

### Théâtre des Prairies

à Joliette. La saison estivale de la Compagnie Jean Duceppe se déroule à Joliette. Cette année, Guy Hoffmann prête encore son amitié à Duceppe pour une fantaisie théâtrale que l'on doit regarder comme une bande dessinée.

"La libellule", d'Aldo Nicolai traduite par Philippe March. Mise en scène de Guy Hoffmann, avec Catherine Bégin, Pierre Thériault et Guy Hoffmann, dans une scénographie de Claude LaFortune, des costumes de Lisette Houle.

Du mardi au vendredi à 20h30 et le samedi, à 19h30 et 22h30. Les billets sont à \$3.75 en semaine et à \$4.25 le samedi. En semaine, on peut obtenir des prix réduits pour les groupes et les étudiants.

On réserve à Joliette à 756-0559 ou 756-1661 ou à Montréal, chez Archambault, à 849-6201.

La saison débute le 26 juin et se terminera le 30 août.

## Cantons de l'Est

### Théâtre de Marjolaine

à Eastman, sortie 61 par l'autoroute des Cantons de l'Est.

"Madeleine de Verchères", une comédie musicale de Jean Besré, Albert Millaire et Cyrille Beaulieu, avec Gilbert Comtois, Daniel Gaudou, Gaétan Labrèche, Robert Lalonde, Jean Perraud, Christine Pasquier, Maryse Pelletier, Marjolaine Hébert, Louise Portal et Marie-Louise Dion. Réalisation d'Albert Millaire.

Représentations du mardi au dimanche soir, le mardi, mercredi, jeudi et vendredi, à 21h00; le samedi, à 19h00 et 22h15 et le dimanche, à 20h00. Prix, en semaine, \$4.50; le samedi, \$5.00 et \$5.50 et spéciaux pour groupes et étudiants à \$3.75 sauf le samedi.

On peut réserver ses places en communiquant au théâtre, à Eastman (514) 297-2862; Montréal (419) 849-6201; Sherbrooke (ligne directe) 567-0046.

## Pour les anglophiles

Pour les anglophiles et les bilingues qui veulent "rafraîchir" leur entendement de la langue des descendants de Shakespeare, le Québec propose du théâtre en anglais à Montréal, à Québec et dans les Cantons de l'Est.

### Le Québec city summer stock theatre

à la cathédrale anglicane, 31 rue Des Jardins, à Québec.

The House of Blue Leaves" de John Gure; "The Real Inspector Hound" ainsi que "After Magritte" de Tom Stoppard; "The Collected Works of Billy the Kid" de Michael Ondaatje.

Ici encore, on joue en alternant les pièces pendant la semaine. La saison débutera le 30 juin et se terminera le 31 août.

Les représentations ont lieu du mardi au dimanche, à 20h30 et l'admission est de \$3.00 pour les adultes et de \$1.50 pour les enfants. Pour plus de précisions, on téléphone à Québec, à 694-0000.

### Festival de Lennoxville

à l'université Bishop, de Lennoxville, à 5 milles de Sherbrooke.

"Jacob's Wake" de Michael Cook, le 11 juillet. "Jubalay" de Patrick Rose et Merv Campone, le 1er juillet.

"Hunting Stuart" de Robertson Davies, le 22 juillet.

On sait déjà qu'il s'agit là de trois pièces d'auteurs canadiens. Celle de Cook se passe à Terre-Neuve, "Jubalay" est une revue musicale et celle de M. Davies raconte l'aventure d'un fonctionnaire qui se découvre héritier du trône britannique.

A Lennoxville, les pièces sont jouées en alternance, quand elles ont pris l'affiche. On peut obtenir plus d'information en téléphonant à Sherbrooke 1-(819)-563-9056.

### Le Piggery

à North Hatley (sur la route entre North Hatley et Magog).

Du 2 au 19 juillet, "Gaz Light" de Patrick Hamilton, dans une mise en scène de Michael Similkoff.

Du 23 juillet au 3 août, "Mixed Double" collage de courtes comédies anglaises mises en scène encore une fois par M. Similkoff.

Du 6 au 23 août, la revue musicale "Oh Coward" faite de textes de Noël Coward mise en musique par Rodrick Cook. Mise en scène de David Brown.

On joue du mardi au vendredi à 20h30 et le samedi, à 18h30 et 21h30. Les billets sont en semaine à \$4.50 et le samedi, à \$5.50.

Une semaine consacrée aux Québécois francophones se déroule du 17 au 26 juin et met en vedettes Gilles Valiquette (17), Alex Zelkine (les 18 et 25), Jean Carignan (le 19), Jeanne d'Arc Charlebois (le 24) et Robert Paquette, le 26.

### Théâtre de la Poudrière

à l'Île Ste-Hélène, à Montréal.

Du 25 juin au 19 juillet, on joue "And nothing but", de Maxime Fleishman;

du 22 juillet au 30 août, "Who's Home?" de Jack H. Crist;

du 10 septembre au 4 octobre, une création québécoise (et française, naturellement) de Georges Dor.

En juillet, les Marionnettes de Michel Fréchette présenteront aussi un programme, l'après-midi, à l'intention des enfants.

On joue, pour les adultes, du mardi au vendredi à 20h30, le samedi à 18h30 et 2h30. En semaine, les billets sont de \$4 à \$5; le vendredi, à \$4.50 et \$5.00 et le samedi, à \$5.

On réserve une semaine à l'avance en téléphonant, à Montréal, à 526-0821.

### The old city theatre

au Théâtre du Centaur, 453 St-François-Xavier, à Montréal.

Trois productions alternent là aussi, en juillet et août: "El grande Coca-Cola" de Ron House et Diz White, "Story Theatre" adapté pour la scène par Paul Sills et là aussi, "The Collected Works of Billy the Kid".

Plus d'informations seront obtenues en communiquant à Montréal, à 288-1229.

### Au Centre Saidye Bronfman

5170 chemin de la Côte Ste-Catherine, à Montréal. Du 5 au 27 juillet, Alan Richardson dirigera une pièce de Hugh Leonard, "Da".

### L'union théâtrale

de Sherbrooke jouera au Café-théâtre du domaine Montjoye, sur la route de North Hatley.

Du 14 juin au 7 juillet,

"Le malade imaginaire", de Molière

Du 8 juillet au 7 septembre,

"Boing-Boing" de Canoletti.

On joue les mardi, mercredi, jeudi et dimanche soirs, à 20h30.

### Théâtre de l'atelier

Parc Jacques-Cartier, à Sherbrooke.

"Si Auroré m'était contée... deux fois" de Jean-Claude Germain; dans une mise en scène de Benoît Dumond, des décors et costumes de Robert Daigneault, avec Armand Labelle, Pierre Gobeil, René Lefebvre, Louise Ladoeur, Julie Morand et Francine Vézina.

On joue du mercredi au samedi inclus, à 20h30 et les billets sont à \$2.50 et \$3.00 pour les étudiants et \$3.50 et \$4.00 pour les adultes (le prix est plus élevé le samedi soir). On peut réserver à Sherbrooke à 563-1778 ou 562-4496.

La saison s'étendra du 5 juillet au 31 août.

## Montréal et Laurentides

### Théâtre du Nouveau Monde

rue Ste-Catherine à Montréal.

"Citrouille", de Jean Barbeau, reprendra l'affiche le 24 juillet pour aussi longtemps qu'il y aura des gens désireux de la rencontrer. On reprend simplement la production qui laisse l'affiche enfin samedisoir.

On joue du mardi au samedi, à 21h00 et on peut réserver sa place en téléphonant à Montréal, à 861-0563.

### La Compagnie des deux Chaises

à la salle Port-Royal de la Place des Arts

"Hosanna", de Michel Tremblay, dans une mise en scène d'André Brassard, avec Gilles Renaud et André Montmorency.

Jusqu'au 21 juin, du mercredi au samedi, à 20h30, billets à \$3.45 en semaine et à \$4.56 le samedi, à la Place des Arts. Représentations supplémentaires à compter du 2 juillet.

### Le théâtre de Sun Valley

à deux milles au nord de Ste-Adèle, par la route 11 ou l'autoroute des Laurentides.

"O mes aïeux", de José-André Lacour, sur une musique originale

de Ginette Bellavance, avec Henri Norbert, Suzanne Langlois, Louise Deschatelets, Louis Lalonde, Jacques Kanto et Coco.

On joue du mardi au vendredi soir à 21h00 et le samedi, à 20h30 et à 22h30. Le dimanche soir, le rideau se lève à 20h00.

On peut réserver ses places en téléphonant à Ste-Adèle, à 229-3511 ou à Montréal à 435-5641.

La saison débute le 21 juin.

### Le Théâtre moins un

au Pavillon Laflamme de l'université du Québec à Montréal.

"Ben-Ur", de Jean Barbeau, sur une musique de Jacques Ledoux, une mise en scène et des décors de Guy Beausoleil, avec un groupe d'élèves en arts dramatiques à l'UQUAM.

Du 7 au 30 août.

### Le théâtre au pied de la pente

à Val David (tout près de La Sapinière et de la Butte à Mathieu) sortie 47 par l'autoroute.

Une "gang" de jeunes qui ont décidé de se débrouiller et de faire du théâtre jouera Au pied d la pente, aux Monts Plante, dans une installation moderne.

"La jambe en l'air, l'Ego d'ailleurs" de Louise Matteau, sur des musiques de Pierre Laverdière, une

mise en scène de Pierre Guénette, sera jouée par Gilbert Beaumont, Jacques Diperni, Richard Niquette, Louis Dansereau, Claude Gasse, Jacqueline Hénault et Marcelle Hamelin dans des décors et costumes de Jac Pell, André Hardy et Louise Lahaye.

On jouera les jeudi et vendredi à 20h30, le samedi, à 19h30 et 22h30 et le dimanche, à 20h30. L'admission sera de \$3.00 en semaine et de \$4.00, en fin de semaine. On peut réserver à Val David, à 1-819-322-2925 ou à Montréal à 432-1332.

La saison débutera le 26 juin pour se terminer le 31 août.

### Le Studio-Théâtre

à Ste-Sophie de Lacorne (près de St-Jérôme)

"Les tourtereaux ou la vieillesse frappe à l'aube", de Jean-Claude Germain, dans une mise en scène de Denis Chouinard, jouée par Lise et Jean-Marie Da Silva et, en lever de rideau, "Gros Chagrins", de Courteline, mise en scène de Robert Lavoie, avec Claire Villeneuve et Marie-Hélène Da Silva.

Les jeudi, vendredi et samedi à 21h00.

Le dimanche, à 15h00, théâtre pour enfants, "Légendes et contes esquimaux", du 20 juillet au 24 août.

La saison s'étendra du 28 juin au 13 septembre, pour les adultes.

On peut réserver à 1-(514)-436-1304.

### GRANDS FILMS SUR LA

### Cinéma LIDO

GALERIES ROND-POINT, LEVIS  
Tél.: 837-2272

**MARIA**  
avec TARYN POWER  
(fille de TYRONE POWER)

**le Coriace**  
LE RACKET DE LA BOXE mis à jour!

### RIVE SUD

FILM POUR 18 ANS: HORAIRE SAMEDI ET DIMANCHE: LA BONZESSE: 9h, 11h, 13h, 15h, 17h, 19h, 21h, 23h. CELESTINE, BONNE A TOUT FAIRE: 17h, 19h, 21h, 23h. HORAIRE SUR SEMAINE: LA BONZESSE: 9h, 11h, 13h, 15h, 17h, 19h, 21h, 23h. CELESTINE, BONNE A TOUT FAIRE: 17h, 19h, 21h, 23h.

### ... A 5 minutes des 2 ponts!

### Cinéma ST-ROMUALD

37 rue de l'Eglise, St-Romuald  
Tél.: 839-6553

### d'une maison close au monastère



### LA BONZESSE

SYLVIE MEYER • BERNARD VERLEY • OLGA VALERY

avec François Joffa

### CELESTINE

Bonne à Tout Faire

avec Lina Romay • Howard Vernon • en Couleur

# Le Théâtre de l'Île: un endroit habité dans un lieu privilégié

par Louis-Guy Lemieux

Connaissez-vous l'histoire vécue de ce journaliste montréalais encore vivant qui était célèbre pour les grosses carabines qu'il se payait trois ou quatre fois par année? En fait, il était surtout célèbre pour ses fins de broches. Elles se terminaient inmanquablement, la nuit, dans un cimetière, sur le lot familial. Il sortait la pelle qu'il gardait dans le coffre de sa voiture et il creusait la terre. Pleurant, soliloquant, marmonnant, il lisait et relisait les noms et les dates de ses parents et grands-parents. A des amis qui l'avaient suivi une nuit et observé en cachette son curieux manège, il avait expliqué: "Ca me rassure sur ma propre existence et ça me réconcilie avec mes origines."

Si ce journaliste avait habité dans la région de Québec, il est à parier qu'il n'aurait pas eu besoin d'aller pelleter dans un cimetière pour retrouver ses origines en même temps que le sentiment d'appartenance qu'il croyait avoir perdu dans les brumes éthyliques. Il aurait fait comme la plupart des Québécois: un petit tour à l'Île. L'Île d'Orléans bien sûr.

Je me souviens personnellement d'un petit matin d'hiver de jeunesse folle. Après une nuit de bambouche, nous avions décidé avec deux amis de louer un taxi et d'aller voir le soleil se lever sur l'Île, en s'arrêtant un peu partout, le chauffeur avec nous, pour profiter du paysage, pour marcher sur les glaces craquantes du fleuve, pour discuter de l'archi-

ture des vieilles maisons, pour parler de nos ancêtres respectifs, pour jouer à identifier l'hypothétique emplacement de la ferme ancestrale.

Cette virée aux petites heures avait quelque chose à la fois de magique et de sacré. Un peu comme un pèlerinage. Un retour aux sources. De retour à Québec, le chauffeur de taxi nous avait dit: "Si un de ces quat'matins vous décidez de refaire le même tour, demandez ma voiture."

Pas besoin évidemment d'être au terminus de l'ivresse ni d'avoir mal à sa jeunesse pour trouver à l'Île cette émotion unique faite d'un mélange de réalité historique, de fierté nationale et de désir d'authenticité. Pour, en un mot, s'y sentir chez soi.

Quel résident de la région de Québec ne fait pas annuellement son petit tour à l'Île? Y a-t-il un seul Canadien-français en visite à Québec qui ne mette en priorité sur son programme le tour de l'Île?

Il est évident aux yeux de tout le monde que l'Île d'Orléans est un lieu privilégié. Et à l'intérieur de ce lieu privilégié, il y a un endroit privilégié. Une terre jusqu'au fleuve, une maison (une des plus vieilles de l'Île) et, surtout, une grange transformée en un théâtre de 280 places. C'est le Théâtre de l'Île, à Saint-Pierre, deux milles en sortant du pont à gauche.

Le Théâtre de l'Île, c'est l'ancien Galendor de Félix Leclerc, de

Jean Royer et de Léo Monast. Le Galendor fut aménagé en 1971. On y présentait d'abord et avant tout du théâtre et exclusivement des créations québécoises. On y a joué des pièces de Barbeau, Michel Garneau, Jean-Paul Filion et Félix.

L'idée de n'y présenter que des pièces québécoises était tout à fait louable. Malheureusement, ce n'était pas rentable. En fait, seule la pièce de Félix "Qui est le père?" a eu vraiment du succès. En trois saisons d'opération, selon M. Jobin, Le Galendor a offert 176 représentations qui ont attiré 18.937 spectateurs, soit un pourcentage d'occupation de la salle d'un peu moins de 39 pour cent. Parallèlement, le Galendor avait présenté 58 spectacles de chansonniers qui avaient fait venir 10.699 spectateurs, soit un pourcentage de fréquentation de 66 pour cent. Dans ces conditions, aucun théâtre n'aurait pu tenir. Le Galendor a dû fermer ses portes après trois ans d'opération. Ces trois saisons d'été auront été cependant importantes pour la vie culturelle de la région. Des écrivains de théâtre et des comédiens y ont acquis beaucoup et des milliers de spectateurs s'y sont enrichis, en plus d'avoir passé des soirées inoubliables. Parce que c'était le Galendor et parce que c'était l'Île d'Orléans.

C'est l'été dernier que Pierre Jobin, un Québécois de Québec, a pris en main ce théâtre. Il administrait déjà La Roche à Veillon de Saint-Jean-Port-Joli. Il s'occupait et s'occupe encore de toutes les tour-



Le Soleil, Jacques Deschênes

nées de Félix tant ici qu'à l'étranger. Il produisait depuis dix ans déjà des spectacles un peu partout au Québec, mais surtout dans l'est de la province.

Pour des raisons pratiques, il a dû changer le nom du théâtre et l'appeler le Théâtre de l'Île. Mais il dit conserver précieusement sur l'extérieur de la grange la pancarte du Galendor.

Pierre Jobin croit que "malheureusement, un théâtre d'été ne peut pas être un théâtre de création". "Ce ne serait pas viable", dit-il. "Pas plus ici qu'ailleurs".

Il croit cependant qu'il est possible de faire vivre le Théâtre de l'Île en présentant des chansonniers et musiciens de qualité. C'est la raison pour laquelle sa programmation de cet été est presque entièrement remplie par des chansonniers, la plupart d'ici: Pauline Julien, Julie Arel, Jean-Pierre Bérubé, Edith Butler, Tex Lecor, Félix, Jean-Guy Moreau, Claude Léveillé, Clémence Desrochers, etc. Ces vedettes lui permettront de présenter entre le 1er et le 25 juillet, une comédie de Raymond Lévesque "Allez, et ne vous reproduisez plus!", de même qu'au début

de septembre, une quinzaine consacrée au cinéma et à la chanson, les soirées Saravah, avec Pierre Barouh, David McNeil, Pink Splash et autres.

Je ne sais pas si Pierre Jobin a raison, mais ce que je sais c'est que le Théâtre de l'Île est un endroit unique et indispensable. Je sais aussi que dans ce décor, une Pauline Julien par exemple atteint une dimension et une force que la télévision ne pourra jamais transmettre. Même chose pour un Félix, pour une Edith Butler, pour une Clémence Desrochers.

Et faut-il le redire, il y a un esprit dans ce théâtre qu'il est difficile de décrire mais qui est là, bien tangible.

Cet esprit qui habite les vieux murs du théâtre, pas besoin d'être Québécois de souche pour le sentir. Le chansonnier belge Julos Beaucarne qui a ouvert la saison en fin de semaine dernière, me disait lundi qu'il avait été comme envoûté, qu'il avait senti que ce théâtre était "habité". Pierre Jobin me racontait en outre que Léo Ferré s'était un peu fait tirer l'oreille pour venir y chanter l'été dernier, mais qu'à la fin de sa visite, il avait insisté pour qu'on le réinvite.

Félix a d'ailleurs accepté qu'on reproduise sur le programme du théâtre le texte d'une de ses plus récentes chansons: "Chanson de l'Île d'Orléans".

Le premier couplet dit:

"Pour supporter le difficile et l'inutile

Y a l'tour de l'Île  
42 milles  
De choses tranquilles.)

Pour oublier grande blessure  
Dessous l'armure

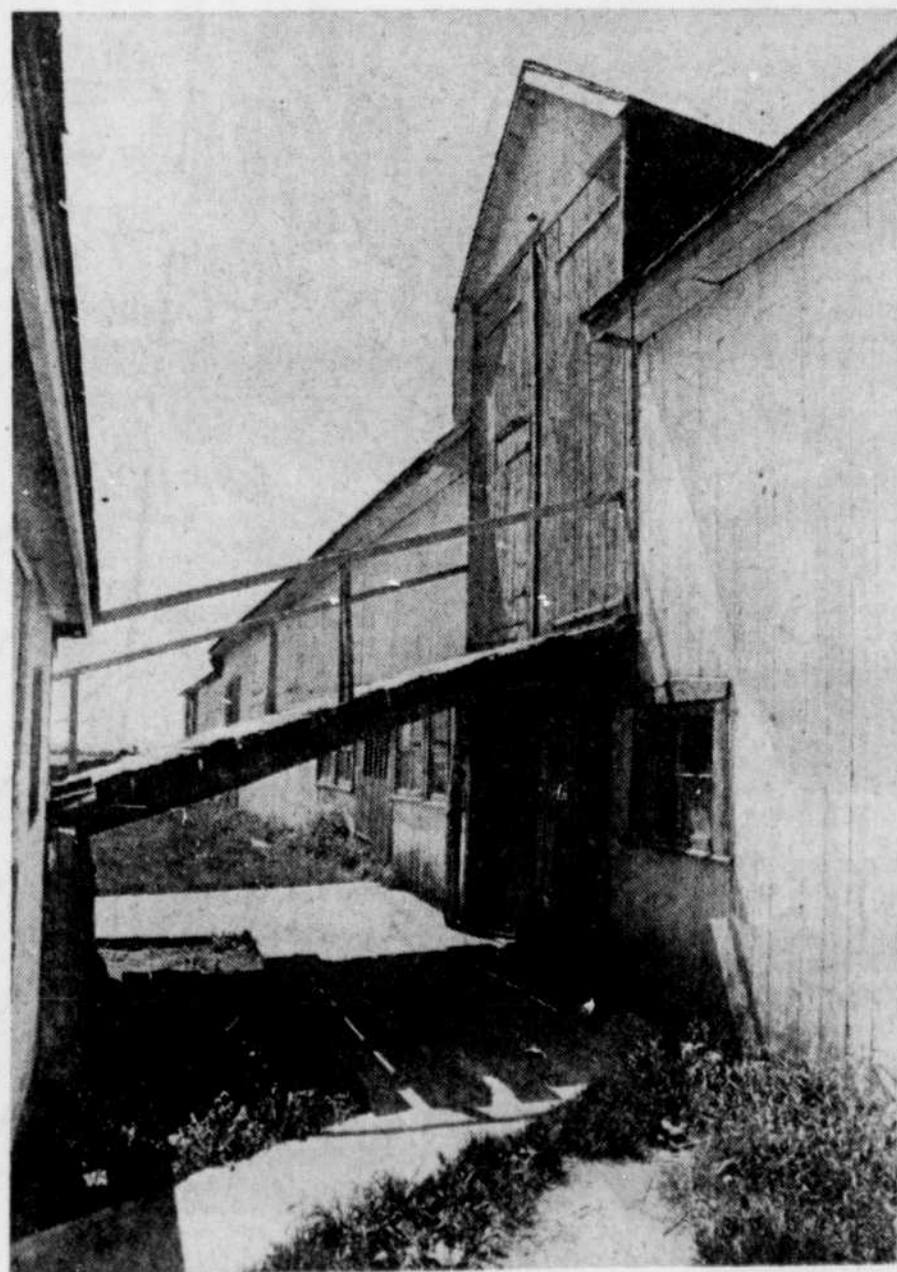
Eté hiver  
Y a l'tour de l'Île  
L'Île d'Orléans."

Le dernier couplet commence comme ceci:

"Pour célébrer l'indépendance  
Quand on y pense

C'est-y en France

C'est comme en France  
Le tour de l'Île  
42 milles..."



le Festival des Festivals  
**LE NOUVEAU**  
PROGRAMME-CALENDRIER  
maintenant DISPONIBLE  
tous vos films à voir  
jusqu'au 24 juillet  
**CARTIER** 1019 CARTIER  
525-9340  
\$1.50 chacun des films

**CINÉ-PARC DE LA COLLINE**  
ST-NICOLAS - RUES 3-20 - SORTIE 192  
(face à l'Auberge de la Colline)  
Du 15 au 18 juin incl.  
**LES CLOWNS**  
et  
**SABRE DE LA VENGEANCE**  
Enfants moins de 14 ans,  
gratuit en tout temps.  
831-0778

Vendredi et samedi soir au crépuscule.  
**JEAN-PAUL BELMONDO**  
**Le Magnifique**  
JACQUELINE BISSET  
un film de  
PHILIPPE DE BROCA  
**L'HOMME SAUVAGE**  
GREGORY EVA MARIE  
PECK SAINT  
TECHNICOLOR  
PANAVISION

**2 ECRANS - AUTOROUTE 40 - BOULEVARD DE LA CAPITALE TEL.: 667-5362**  
**DEUXIEME SEMAINE!**  
**UNE FANTASTIQUE CHASSE A L'HOMME**  
**PETER FONDA SUSAN GEORGE**  
**LARRY LE DINGUE**  
**MARY LA GARCE**  
en COULEURS  
VERSION FRANCAISE DE  
**DIRTY MARY CRAZY LARRY**  
EGALEMENT A L'AFFICHE  
UNE AVENTURE EXTRAORDINAIRE  
**"ODYSSEES SOUS LA MER"**  
BEN GAZZARA-YVETTE NIMIELX • ERNEST BORGNONE  
POUR TOUS  
**cinéparc 1 BEAUPORT**  
**cinéparc 2 BEAUPORT**  
un spectacle enchanteur et inoubliable...  
Deux idylles passionnées, filmées au cœur des îles du Pacifique  
**SOUTH PACIFIC**  
en FRANÇAIS  
D'œuvre de Rodgers et Hammerstein  
Rossano Brazzi-Mitzi Gaynor-John Kerr-France Nuyen  
DEUXIEME SUCCES  
**"CREUSE TA TOMBE GARRINGO"**  
OUVERT TOUS LES SOIRS A 7.00 - LA PROJECTION DEBUTE VERS 8.45 - LES MOINS DE 14 ANS: GRATUIT

# Pour le 50e anniversaire de la mort de Pierre Louÿs, écrivain contestataire

par Alix Renaud

Rarement écrivain fut aussi mal lu, aussi mal compris que Pierre Louÿs, à propos de qui, déjà en 1942, l'académicien français Claude Farrère évoquait "une malédiction attachée aux grands hommes". Célèbre, "glorieux" même (comme dit Valéry) dès la publication d'*Aphrodite* en 1896, Pierre Louÿs avait choisi de fuir au plus vite cette "gloire furieuse et vaine, aveugle et sans mesure". C'est d'elle en effet qu'allait procéder le malentendu, elle qui devait, avec une hâte presque suspecte, l'étiqueter pour toujours "auteur d'*Aphrodite*". Le roman était trop beau, trop délicieusement "dangereux" pour n'être pas tout de suite, au nom même de l'esthétisme que professait l'auteur, récupéré par la société remise en question.

Nous avons même lu, sur la pochette d'un disque, ce mot pour le moins incohérent: "Pierre Louÿs ne pose aucune question et ne délivre aucun message". Un vrai coupeur!

Le malentendu avait commencé avec François Coppée déclarant *Aphrodite* de facture classique... Il persiste de nos jours encore, où le seul nom de Louÿs évoque d'innombrables nudités se vouant, frénétiques ou langoureuses, au culte de la multiforme Volupté. Pourtant, la *Préface à Aphrodite* entendait prévenir ce genre de méprise:

(...) C'est donc par une supercherie consciente et volontaire, que les éducateurs modernes, depuis la Réforme et jusqu'à l'heure actuelle, ont représenté la morale antique comme l'inspiratrice de leurs étroites vertus. Si cette morale fut grande (...), c'est précisément parce que nulle n'a mieux su distinguer le juste de l'injuste selon un critérium de beauté, proclamer le droit qu'a tout homme de rechercher le bonheur individuel dans les limites où il est borné par le droit semblable d'autrui (...).

Dans le cas de Louÿs, s'est-il agi de simple malentendu ou de lecture discriminatoire? de mésinterprétation ou de mauvaise foi? Au siècle de la bourgeoisie montante et snob (au sens étymologique), n'a-t-on pas délibérément préféré l'esthète au frondeur et, au mépris de l'humanisme et du savant, consacré l'image du dilettante et du voluptueux? Ces questions restent d'actualité.

Nous avons montré que l'oeuvre entière de Pierre Louÿs se construisait sur la base d'une série d'oppositions, dont les trois que voici: beauté-laideur, vie-mort, liberté-esclavage. Certaine logique de l'idée narrative amenait, après disjonction, l'opposition liberté-mort familière à tous les révolutionnaires du monde. Privilégiant chaque fois le premier terme de ses oppositions, c'est la liberté même, et la vie, qu'entendait célébrer Pierre Louÿs, face au puritanisme qui s'inféodait le mythe bourgeois de l'Amour légal et confortable, dans un contexte d'hypocrisie généralisée. Voilà, somme toute, contre quoi s'insurgeait à sa manière le polémiste qui nous a laissé *Plaidoyer pour la liberté morale*, *Archipel*, les *Aventures du Roi Pausole*. Ses personnages féminins, Bilitis, Chrysis, Concha, Diane à la Houppie, etc., n'ont rien des filles du porneion pressées par le besoin; c'est à dessein que l'auteur les a faites harmonieuses, belles, et qu'au moral, il les a distinguées du commun des mortels. Le vrai visage de Pierre Louÿs est celui d'un homme déçu de ses semblables; il porte la tristesse et le désespoir ("la désespérance", dit Valéry) d'un être épris de "Beauté", quand

(...) le monde moderne succombe sous un envahissement de laideur. Les civilisations remontent vers le nord, entrent dans la brume, dans le froid, dans la boue. Quelle nuit! un peuple vêtu de noir circule dans les rues infectes. A quoi pense-t-il? on ne sait plus; mais nos vingt-cinq ans frissonnent d'être exilés chez des vieillards.

La Beauté, thème essentiel au 19e siècle français, n'est pas pour Pierre Louÿs une abstraction commode, une tangente, — à l'instar d'un apollinisme irresponsable et socialement inconscient. Elle fait plutôt figure de modèle, prétend heurter les conventions et battre en brèche une morale indigne qui a su, entre autres, faire de l'Amour physique une souillure et scléroser le coeur de l'homme.

De même la *Préface à Aphrodite* prédisait les prochains textes de Pierre Louÿs, de même les *Aventures du Roi Pausole* résumaient tout l'oeuvre de leur auteur, s'accommodant peut-être des idées naïgères avancées par Charles Fourier, Flora Tristan, Robert Owen, etc., pour préfigurer par exemple l'Auroville de Sri Aurobindo. Mais, surtout, Pausole annonçait l'appareil de contestation moderne, la tant célèbre "révolution sexuelle", la prolifération des "communautés", l'émancipation de la femme et nous en passons (4). "Faites l'amour et non la guerre", clame un slogan moderne; le Roi Pausole disait déjà:

L'extermination n'est pas mon fait. Et je n'entends pas que dans mon royaume on verse d'autre sang que celui des vierges, ou celui des petits poulets.

Freud n'avait pas publié son premier livre, que Pierre Louÿs écrivait dans la *Préface à Aphrodite*:

(...) La sensualité est la condition mystérieuse, mais nécessaire et créatrice, du développement intellectuel (...). De même que la beauté de l'âme illumine tout un visage, de même la virilité du corps féconde seule le cerveau.

Il ne s'agissait pas de transformer la terre en lupanar, mais de mettre bas le masque, de ne plus se considérer comme un pur esprit, de se regarder sans honte et de revendiquer, chacun pour tous, le droit à l'épanouissement intégral. Les esclaves sont laids. Pierre Louÿs ne manquera pas de ridiculiser ceux qu'il appelle "vieillards", quel que soit leur âge, les tartufes et les moralistes de parade. Les lois en écopèrent pour leur argent:

On m'a dit (...) que les lois de notre pays permettent aux romanciers de proposer en exemple tous les crimes de leurs personnages, mais non point le détail de leurs voluptés, tant le massacre est aux yeux du législateur un moindre péché que le plaisir (Pausole, p. 43).

L'Etat règne. Même sur les questions qui le regardent le moins, il entend faire accepter non ses avis, mais ses ordres. Jusque dans la ruelle du lit, il faut qu'il exerce ou délègue son autorité stérilisante (Archipel, p. 149).

A une époque où se distribuaient des "prix de vertu" et où la virginité féminine valait presque la Légion d'honneur, Pierre Louÿs proposait ce programme fort simple:

1— Délivrer les jeunes gens de toutes les entraves que la société apporte au rapprochement des sexes;

2— Faire en sorte que la femme, après avoir conçu, ne soit pas amenée bientôt à s'en repentir et à s'en cacher (Archipel, p. 125).

Les "jeunes gens" auront attendu quelque soixante ans pour s'y intéresser ouvertement.

Pour Pierre Louÿs, l'être le plus à plaindre restait la femme, éternelle prisonnière du moule qu'avait préparé à son intention la société des "vieillards". S'il la peint libre sous les traits de l'ensorcelante Chrysis ou de l'insaisissable Concha, c'est pour mieux établir le contraste avec les femmes de chair et de sang qui le coudoient. Même dans le contexte absolutement libre de Tryphème, royaume de Pausole, Pierre Louÿs croit bon de faire dire par Giglio à l'adresse de Galatée:



Pierre Louÿs (1870-1925)

Vous ne connaissez pas la vie où vous courez. Là tout se passe comme ailleurs et comme dans les familles: c'est-à-dire que le bonheur est divisé en deux parties: presque tout pour les hommes, presque rien pour les femmes. Cela tient, dit-on, à des événements qui se sont passés autrefois entre une pomme et un serpent (Paus., p. 177).

Inculturation directe de la religion, d'un catholicisme frelaté, fleurant encore l'obscurantisme moyenâgeux. Dans *Psyché*, par exemple, l'abbé Tholoan a beau faire figure d'honnête homme et de père éclairé, il ne nous révolte pas moins en parlant de "salut" et de "péché" à Psyché Vannetty, en appelant "l'ennemi" l'homme qui convie simplement l'héroïne à se laisser aimer. Il n'y a pourtant aucune intention polémique dans *Psyché*. Que dire alors d'*Archipel* et de *Pausole*, résolument séduiteux et satiriques! L'anarchiste-roi qui a nom Pausole ira jusqu'à déclarer: "Il n'y a pas d'obéissance qui ne soit désastreuse pour la beauté de l'esprit"; ou bien: "L'importance des révolutions se mesure à l'intérêt que peut avoir le gouvernement à retarder leur réussite". Et, quelque temps après:

Les citoyens (...) sont las de sentir à toute heure sur leur épaule la main d'une autorité qui se rend insupportable à force d'être toujours présente. Ils tolèrent encore que la loi leur parle au nom de l'intérêt public, mais lorsqu'elle entend prendre la défense de l'individu malgré lui et contre lui, lorsqu'elle régent sa vie intime, son mariage, son divorce, ses volontés dernières, ses lectures, ses spectacles, ses jeux et son costume, l'individu a le droit de demander à la loi

pourquoi elle entre chez lui sans que personne l'ait invitée (Pausole, pp. 150-151).

Car, derrière ces lois, il y a une dictature de l'assimilation et du conformisme, contre quoi va buter chaque individu. Témoin ce mot d'Emmanuelle Arsan:

Les lois de la mode, comme celles de l'Eglise et celles de l'Etat, ont pour objet de nous faire ressembler. Et l'on ne ressemble jamais aussi bien que lorsqu'on a peur. Si nous avons suffisamment peur (...) nous accepterons plus facilement que les deux tiers de nos impôts servent à payer une fanfaronnade militaire plus mortelle que toutes les pollutions du monde.

Pour Pierre Louÿs, en somme, la liberté commence avec la différence, la particularité, le droit de la personne. "Chacun est maître de soi-même, de ses opinions, de sa tenue et de ses actes, dans la limite de l'offensif", affirme Pausole. Aussi bien, dans *Plaidoyer pour Roméo et Juliette*, Pierre Louÿs ira jusqu'à contester "l'autorité paternelle" en ce qui regarde la vie professionnelle ou amoureuse des enfants. C'était relativement nouveau, et choquant, en 1900. Tout autant que de présenter l'orgie comme un sacrement, dans *Aphrodite*, et noter, avec précision peut-être, au début de Bilitis:

Ce petit livre d'amour antique est dédié respectueusement aux jeunes filles de la société future.

Le rapprochement "amour antique"/"société future" fait songer au fameux "cerceau" des octrines étrusques... Car, pour Pierre Louÿs, savants hellénistes, les Grecs avaient atteint un degré de civilisation que la religion catholique et la tradition israélite ne nous laissent pas le loisir d'imaginer... Mais le culte de l'Aphrodite doit renaître, l'homme doit redécouvrir le sens de l'amour véritable, — l'amour-passion, ou le plaisir, ou l'esthétisme, peu importe. Il était pénible à Louÿs de penser que l'humanité pût demeurer bête, hypocrite et laide. Il avait toutes les raisons de mettre en épigraphe à *Aphrodite* ce mot de Richard Wagner:

Les ruines elles-mêmes du monde grec nous enseignent de quelle façon la vie, dans notre monde moderne, pourrait nous être rendue supportable.

(1) Pierre Louÿs: poèmes, et chansons de Bilitis, choisis et présentés par André Beucler, interprétés par Catherine Brieux, Pathé, PAM68.009.

(2) A propos du style de Pierre Louÿs, on peut consulter l'étude de Charles Maurras... "Pierre Louÿs", publiée en juin 1896 dans la *Revue Encyclopédique* et reprise (en partie) dans le volume *Pages littéraires choisies*, Paris, Champion, 1922.

(3) "Aphrodite ou une négation de l'amour-passion", Coïncidences, Ottawa (à paraître en septembre 1975).

(4) Cf. Alix Renaud, Pierre Louÿs ou le littérateur absolu, "Document", Radio-Canada (MF), 10 juin 1975.

(5) Emmanuelle Arsan. *L'hypothèse d'Eros*, collection "10-18", No 910 (page 109).

Collaboration spéciale

**"RELAXEZ!.."**

**18 ANS Adultes**

**Suce pas ton ponce!**

V.F. de "SEX CLINIC 74"

Couleur

passionnant...

**L'AMOUR AUX TROUSSES**

**CORRINNE MARCHAND WILLEKE VAN AMMELROOY MICHEL LEMOINE**

HORAIRE: Semaine et Dimanche: "L'Amour aux troussees": 1.15, 4.30, 7.45; "Suce pas ton ponce": 3.00, 6.15, 9.30; Samedi seulement: "Suce pas ton ponce": 1.00, 4.10, 7.20, 10.40; "L'Amour aux troussees": 2.30, 5.40, 9.00

HORAIRE: Samedi-Dimanche-Mercredi: "L'Amour aux troussees": 1.30, 4.50, 7.50; "Suce pas ton ponce": 3.15, 6.25, 9.35; Ven. Lun. Mar. Jeu.: "Suce pas ton ponce": 6.20, 9.30; "L'Amour aux troussees": 7.45

**MIDI-MINUIT**

252 ST. JOSEPH EST

522-2828

**ALOUETTE**

2500 LAURIER BLVD STE FOY

656-0592

14 ANS

Ce film bénéficie de la stupéfiante et nouvelle technique multidimensionnelle du

**SENSURROUND**

**TRAUMATISME**

**DE LA TERRE**

CHARLTON HESTON  
AVA GAROBER - GEORGE KENNEDY  
LORNE GREENE - GENEVIEVE BUJOLD  
RICHARD ROUNDTREE - MAX JOE GORTNER - BARRY SULLIVAN - LUTIO MILAN  
VICTORIA PRINCIPAL - GEORGE FOX - MARIO PITO - JOHN WILLIAMS - MARK ROSSON - JENNIFERS TARR  
UNE PRODUCTION MARK ROSSON FILMMAKERS GROUP

VERSION FRANÇAISE DE **EARTHQUAKE**

**LE DAUPHIN**

DU PONT & BOUL. CHAREST

INF. 529-9745

Dès Vendredi, **le 20 Juin.**

# littérature

## Aragon: un caméléon qui choisit ses couleurs

par Robert Tremblay

"Je ne crois pas qu'on puisse comprendre quoi que ce soit de moi, si l'on omet de dater mes pensées ou mes écrits". Cette confidence d'Aragon, Pierre Daix a bien fait de la placer en exergue de l'imposante biographie qu'il vient de lui consacrer, sous le titre: "Aragon une vie à changer" (1).

### Appréhender l'avenir au présent

En effet, comment expliquer l'adhésion d'Aragon au mouvement dadaïste (qui proclamait "la rupture de l'art avec la logique, la nécessité d'un grand travail négatif à accomplir"), sachant, qu'à cette époque, Aragon était obsédé par l'idée de "bâtir" son oeuvre poétique? Et puis, que penser de son odyssee surréaliste, période pendant laquelle Aragon travaillait avec acharnement — comme toujours — à un grand roman (alors qu'il venait de signer une Déclaration du groupe — dite du 27 janvier 1925 —, dans laquelle, notamment, on pouvait lire: "Ici nous n'avons rien à voir avec la littérature; mais nous sommes très capables, au besoin, de nous en servir comme tout le monde"). Et comment! Enfin, peut-on concilier les prises de position très orthodoxes — fanatiques parfois — d'Aragon, militant communiste et claironnant prosélyte du réalisme en art, après avoir précisé que, dans le même temps, "Le fou d'Elsa" était perdu de lyrisme?

Les paradoxes, comme on peut voir, se succèdent. A suivre minutieusement Aragon, au fil de ces quelques soixante années de "vie publique", on est tenté de se dire, pour simplifier, que l'homme de chair et d'os n'est pas seulement allé au bout de lui-même, mais qu'il a sans cesse poursuivi — pour enfin la rattraper — une ombre de marbre vêtue de noir "qui lui ressemblait comme une soeur". Cette ombre démesurée, c'était, bien sûr, celle d'Aragon: ombre prophétique que cet homme, historique comme vous et moi, sentit l'impérieux besoin de dépasser, à une vitesse vertigineuse. D'où cette apparente distorsion, entre la vie et l'oeuvre; Aragon, en quelque sorte, a sans cesse appréhendé l'avenir au présent — souvent inconsciemment, mais peu importe.

### Louis Andrieux, bâtard

Manquant quelque peu de recul (il a travaillé avec Aragon de 1947 à 1972), Pierre Daix a donc écrit son livre dans une optique où le strabisme est parfois flagrant (ainsi, comme vous le verrez, Daix justifie les nombreuses piroquettes d'Aragon avec une indulgence qu'Aragon lui-même ne se permet pas: "Mais si vous voulez qu'au moins en une chose je me vante, je vous dirai que de CETTE VIE GACHEE QUI FUT LA MIENNE, (c'est moi qui souligne) je garde pourtant un sujet d'orgueil: j'ai appris quand j'ai mal à ne pas crier". Ce texte, Aragon l'a écrit en 1972, dans le dernier numéro des "Lettres françaises", qu'il dirigeait. Balayez ce lourd aveu d'un clin d'oeil, et vous perdrez le seul fil conducteur que Pierre Daix n'ait pas abouti, fragment par fragment, avec, cependant, un savoir-faire qui relève à la fois de la gymnastique — et de l'admiration sans réserve.

Dans un bref texte d'introduction, Pierre Daix écrit: "On ne trouvera donc pas ici d'analyse de ses oeuvres comme pièces isolées, mais seulement comme parties d'un tout et pour ce qu'ils éclaircissent et modifient ce tout. J'ai tenté de placer mes éclairages — ma périodisation — aux moments décisifs de ce travail, là où il bifurque; là où la vie a changé". Les limites très restreintes de cet article m'obligent néanmoins à occulter cette périodisation. Ainsi, je n'insisterai pas sur le fait que Louis Aragon soit né le 3 octobre 1897, à Paris, d'une liaison entre Marguerite (24 ans) et un certain monsieur Andrieux (57 ans, une famille et une situation officielles). Précisons seulement deux choses: 1) ce monsieur (il est député) veillera quelque peu à la décente matérielle de Marguerite et sera présenté à l'enfant Louis comme son tuteur; 2) ce n'est qu'à l'âge de vingt ans, la veille de son départ pour la guerre, qu'A-

ragon apprit que Marguerite n'était point sa soeur, mais sa mère. Cela doit suffire, ici, pour imaginer son enfance et son adolescence.

### Du militantisme à l'agitation

Afin de retarder sa mobilisation, Aragon s'était plus ou moins résigné à étudier la médecine. Mais il connut néanmoins la Drôle de Guerre, puis la Vraie. Puis André Breton, — qui ne fut jamais un pape distribuant les anathèmes (contrairement à ce qu'affirme la stupide légende) — et qui ne fut un grand écrivain que par surcroît, comme le précise si justement Claude Roy (NOUVEL OBSERVATEUR, No 504, juillet 1974): "Tout à fait au début de nos relations, il (Aragon) mettait, en poésie, Villon bien au-dessus des modernes et, parmi les contemporains, donnait largement le pas, sur l'Apollinaire d'Alcools", au Jules Romains des "Odes et Prières". Réunis par "la poésie entendue comme la vie même", Breton introduit Aragon dans un certain milieu littéraire parisien: celui d'Apollinaire, de Soupault, de Vaché, etc. Nous voici déjà à l'aube de Dada.

Dans le même temps — et dans un autre ordre d'idées, si je puis dire — Proust remporte le Goncourt pour "A l'ombre des jeunes filles en fleurs". Voici comment l'événement fut "salué" par Aragon dans "Littérature": "M. Marcel Proust est un jeune homme plein de talent, et comme il a bien travaillé, on lui a donné un prix". Proust — faut-il le souligner? — avait alors atteint la quarantaine (48 ans, pour être précis), alors qu'Aragon n'en avait que 22 (nous sommes en 1919). Même si je suis — et oui! — un inconscient de Proust, pareille insolence (très dadaïste) m'eût fait sourire si Aragon n'avait pas commis, en pleine maturité, d'autres bourdes critiques d'une énormité que Pierre Daix — même lui! — parvient difficilement à justifier (je fais ici allusion au militant communiste qui éreinterait un recueil d'Eluard, au nom de l'art réaliste imposé par le Parti; au militant, qui accuserait le philosophe Nizan — mort au combat — d'être un traître à la Cause; au militant, qui portera aux nues les malhabiles dessins de Fourgon, sous prétexte qu'ils sont "réalistes", tout en dénigrant, dans une même envolée, le "pacifisme" de Picasso).

Mais arrêtons nous là: Louis Aragon, apologiste, lancera souvent ses flèches l'oeil collé sur un miroir déformant: le réalisme socialiste. Et certaines d'entre elles le frapperont en plein coeur, quoique dans le dos: "La révolution russe, vous ne m'empêchez pas de hausser les épaules. A l'échelle des idées, c'est au plus une crise ministérielle". Il est vrai que ce texte date de 1924. Mais on le pardonne difficilement à celui qui pleura, bien des années après, la mort de Staline. Je sais: Aragon ignorait qu'un certain Soljénitsyne, et au moins six cents (600) autres écrivains, étaient déportés — donc sacrifiés — pour un oui trop tiède ou un non muet. Cette fidélité inébranlable d'Aragon au Parti communiste explique bien des déchirures et de nombreuses polémiques, dans lesquelles la mesquinerie montre parfois le bout de son nez. Et Aragon s'enfoncera ainsi dans une "apologie à peu près inconditionnelle" jusqu'en 1955: cette année-là, il accepta qu'on reproduise enfin une toile abstraite dans "Les lettres françaises".

### De l'amie éclatante et brune à Elsa

Et le surréalisme dans tout cela? J'hésite à y venir car nous n'en sortirons pas. Rappelons seulement les grandes lignes de sa rupture avec André Breton. Breton, lui aussi membre du Parti communiste, n'a jamais — et avec raison — toléré l'ingérence du Parti sur les activités surréalistes. Une épreuve de force avec Aragon était donc inévitable. Et lorsque Breton osa critiquer publiquement une démarche interne du Parti, Aragon, au nom de la discipline, désavoua Breton qu'il accusa de "trahison". On comprendra qu'il s'agis-

sait là de la goutte qui fit déborder la coupe, puisque la fêlure entre les deux amis s'allongeait, s'approfondissait surtout, depuis longtemps. Mais sur ce sujet, je préfère vous référer à deux ouvrages fondamentaux et exceptionnels: "Le surréalisme et le Réve" (2), de Sarane Alexandrian, et "Les surréalistes" (3), de Philippe Audoin.

Il me faudrait aussi, bien sûr, parler du poète de la Résistance, de l'écrivain clandestin. Mais, enfin... il y a aussi Elsa "La Russe, Elsa de Berlin, Elsa l'amie de Maïakowski, l'étrangère de toutes les langues", Elsa qui s'était dit, en lisant "Le paysan de Paris": "Toi, je t'aurai!" Or, rappelons-nous ce vers d'Aragon: "Mais j'aimais déjà les étrangères quand j'étais un tout petit enfant". Par conséquent, là aussi, il y a de quoi faire tout un roman. Plusieurs même: d'abord avec "l'amie éclatante et brune" puis, surtout, avec Nancy Cunard, qu'il rencontre en 1926 (elle est la petite-fille du fondateur de la Cunard Line, elle est très riche, très belle, et très intelligente; et pendant tout le temps que durera leur liaison, Aragon pourra donner libre cours à son dandyisme: il ne voyagera jamais sans trimballer avec lui ses deux mille

(2.000) cravates). Mais laissons cela.

### Délaissement et extase

Aragon a vécu le communisme comme religion: "Plus et mieux qu'aucun contemporain, sous ses dehors mondains, il l'a vécu en religion. Délaissement et extase. Là où Breton aura été l'homme de la rigueur, Aragon aura été l'écrivain de l'écartèlement entre les actes et la foi". Pour Aragon, le surréalisme est vite devenu "le communisme du génie". Son Parti, il l'a défendu dans un mouvement perpétuel, avec agitation même: "A cause d'un bandeau merveilleux qui est le mien dans le

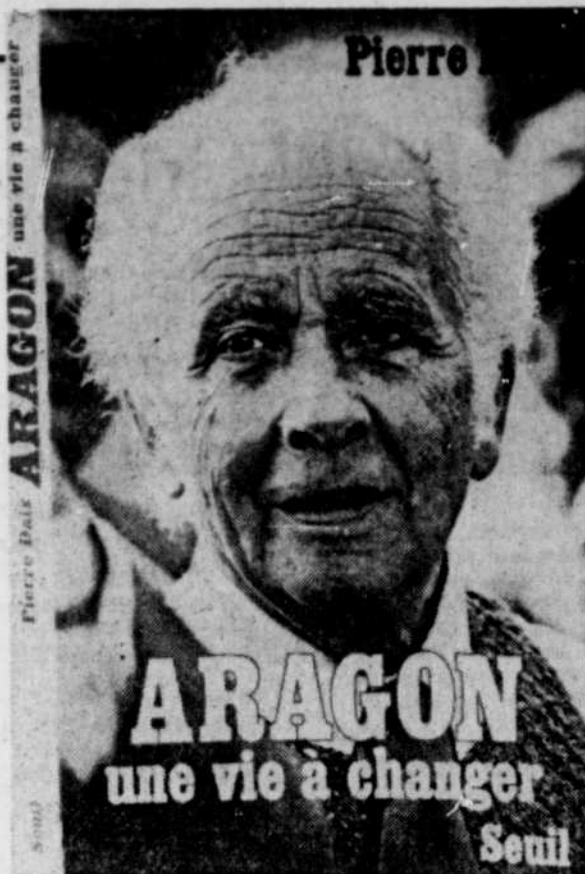
colin-maillard des blessures". (André Breton, "Clair de terre"). Cette citation, évidemment, est hors contexte. Et puis non, je n'en suis pas du tout persuadé.

(1) ARAGON UNE VIE A CHANGER — Biographie; par Pierre Daix; Editions du Seuil, 445 p.

(2) LE SURREALISME ET LE REVE — Essai; par Sarane Alexandrian; Gallimard ("Connaissance de l'inconscient"), 192 p.

(3) LES SURREALISTES — Essai; par Philippe Audoin; Le Seuil ("Ecrivains de tous jours"), 192 p.

(Collaboration spéciale)



14 ANS

**"LE SPECTRE D'EDGAR ALLAN POE"**

Robert Walker dans le rôle d'Edgar Allan Poe  
Mary Grover dans le rôle de Lenore, la fiancée de Poe

et pour vous déridez un peu, beaucoup

**La GRANDE NOUBA**

avec le nouveau SUPER DUO COMIQUE SIM et DUFILHO

HORAIRE: "LA GRANDE NOUBA": 1.00 - 4.25 - 7.40;  
"LE SPECTRE D'EDGAR ALLAN POE": 2.40 - 5.55 - 9.25

**Cinéma de PARIS** QUEBEC  
944, RUE ST-JEAN TEL: 522-7811

**UNE OEUVRE PUISSANTE... ÉMOUVANTE, QUI TOUCHE LE COEUR!**

**POUR TOUS**

C'est le drame poignant d'un enfant incompris!

avec BEKIM FEHMU AGOSTINA BELLI RENATO CESTIE

**DERNIERES NEIGES de Printemps**

2 GRANDS FILMS EN COULEURS

**Un COLT et le DIABLE** POUR TOUS

RICHARD HARRISON GILBERT ROLAND

**AIR CLIMATISÉ CANARDIERE**  
GALERIES CANARDIERE 661-8575

HORAIRE: "Un Colt": 1.10 - 4.20 - 7.40  
"Dernières Neiges": 2.50 - 6.05 et 9.20 p.m.

18 ANS Adultes

elle est sur terre ce que satan est aux enfers

**La COMTESSE aux SEINS NUS**

2e SEM.

AUSSE L'opération est réussie quand le patient meurt

**clinique diabolique**

Michel Gough Vanessa Shaw

HORAIRE: "LA COMTESSE AUX SEINS NUS": 3.10 - 6.20 - 9.45; "DIABOLIQUE CLINIQUE": 1.30 - 4.50 - 8.15

**Cinéma PIGALLE** QUEBEC  
315, RUE ST-JOSEPH EST TEL: 525-9724

14 ANS

GRAND PRIX: FESTIVAL du FILM FANTASTIQUE '74

UN MONDE OU RIEN NE PEUT ALLER DE TRAVERS

3e SEM.

**MONDE DE L'OUEST**

"WESTWORLD" YUL BRYNNER RICHARD BENJAMIN JAMES BROLIN  
HORAIRE: "LE MONDE DE L'OUEST": DIM.: 1.00 - 4.10 - 7.30; "SOLEIL VERT": 2.35 - 5.40 - 9.15; "LE MONDE DE L'OUEST": SAM.: 7.15; "SOLEIL VERT": 9.00; (sur semaine): 7.15 - 9.00

**SOLEIL VERT**

"SOYLENT GREEN" CHARLTON HESTON  
HORAIRE: 7.15 - 9.00

**Cinéma LE BIJOU** QUEBEC  
15, CHEMIN STE-FOYE TEL: 522-7956

## littérature

## 'Tableaux de l'amoureuse' de Paul-Marie Lapointe

par Jean Royer

Poète d'ascendance surréaliste, Paul-Marie Lapointe poursuit, depuis plus de vingt-cinq ans, une œuvre singulière dans ce que Gilles Marcotte appelle (in "Le temps des poètes", HMH) "Le lieu du plus haut scandale". Son inspiration se nourrit, comme chez Rimbaud, d'une sorte de mysticisme "à l'état sauvage". Sa poésie s'insurge pour la justice et pour l'homme. Le poème trouve sa tension révélatrice dans la libération érotique, amoureuse.

Le dernier recueil de Paul-Marie Lapointe<sup>(1)</sup> continue d'explorer l'espace vital, d'occuper de nouveaux paysages, intérieurs et extérieurs, à même un verbe chaleureux.

D'une certaine manière, comme dans "Le vierge incendié", "Tableaux de l'amoureuse" devient une suite de poèmes qui font "un profond ravage dans les interdits qui atteignent le domaine de la chair", selon la formule de Gilles Marcotte. Comme dans "Arbres", nous y trouvons des images d'envol d'un pays physique qui fait du paysage "le signe et le lieu d'une existence habitable". Comme dans "Pour les âmes", le poème naît d'une lutte de l'amour contre la mort de chaque instant et trouve son espoir en annonçant, dénonçant, les saisons dans un salut de l'éternité.

Paul-Marie Lapointe a déjà écrit: "est sociale toute poésie assumée charnellement". Aussi: "Le poème est proféré pour une oreille ambiante, charnelle et géographique."

## Tableaux de l'amoureuse

C'est là la définition même des quatre suites qui composent son dernier recueil. Le poème retrouve encore ici l'alchimie du paysage. Le mauve et le rose continuent de dominer, couleurs comme des signes à reconnaître chez l'amoureuse même. Lisons tout de suite la fin de ce poème intitulé "le rose l'infiniment rose":

"autour du rose l'amoureuse  
déploie sa fourrure indomptable  
accueille ses couchants ses aubes  
en la bouche aussi bien qu'en l'autre bouche  
où s'animent les nids  
les petits cris

de sorte que tout le paysage  
n'existe que par la rose  
et l'amoureuse  
et par elle n'est habité que de lui"

Mais ce paysage érotique n'est pas exclusif. Il irradie du tableau total: végétal, tellurique, astral autant que charnel. Et le poète précise:

"or ce paysage figure à la fois le bonheur  
et la fin des temps"

Ces "tableaux de l'amoureuse" seraient, sans elle, la vision apocalyptique. Avec la mort, taureau sacrifié, chien rauque, dragon, tamaris. Avec ces oiseaux de proie. Avec cet arbre calciné, ce tronc fracassé. Avec ces griffes et cette main coupée. Mais il y a, dans le paysage des images de Lapointe, le soleil et l'ombre, la cendre et la soif apaisée, l'ossuaire sous la mer et les appareils floraux, la marguerite et le magnolia, les sèves et les fruits, l'orange calcinée mais "les artères mauves de l'extase", mais "l'ongle de l'amoureuse". Il y a encore les glaciers, mais la pierre solaire, les parfums et les brumes, la mer et la neige.

C'est dans la tension de ces images, tantôt souterraines, tantôt foudroyantes que le poète se bat "pour l'adorable délire d'aimer", pour nous "protéger de l'opprobre et de la machination de vivre"

Et ce délire continu, nécessaire, c'est "l'hégémonie des corps". C'est l'amoureuse, au-dessus des saisons: les derniers tableaux sont moins souterrains, moins artériels. Le poète explore plutôt les chemins du temps, à même l'Espace:

"voie lactée de tous les jours  
voie de cendre vers la fin des temps"

## Une, unique

Et c'est dans l'été ("artère de toi") que naît l'amoureuse. "Une, Unique": petite suite de poèmes qu'il faut, bien sûr, relier à ceux de "Solstices d'été", et qui commencent ainsi:

"mille amoureuses m'extraient de la mort  
me tirent de la terre

mille amoureuses toujours la même

l'automne elles s'envolent de moi  
puis réapparaissent  
avec les feuilles"

## Art égyptien

La suite "Art égyptien" nous invite à voir la vie d'où naît l'art, cette "barque funéraire". "L'éternelle beauté verticale" nous apprend le soleil "astre de poussière".

## Voyage &amp; autres poèmes

Le poème "Voyage" (aérien) nous apprend la "mobile éternité":

"il faut venir de l'espace  
pour savourer la terre  
toutes les îles et la mer"

d'ici  
ni la mort ni le sang  
nulle douleur ne trahit  
la présence de l'espèce"

Chez Paul-Marie Lapointe, l'espace devient le paysage du temps.

Dans les derniers poèmes du livre, le poète continue de chercher "l'espace de vivre" et "les sombres articulations du désir" dans le ton plus apaisé, à la manière de certains poèmes de "Pour les âmes". Mais toujours à l'enseigne de la passion, du délire et de la colère. Car, résume le poète:

"rien n'est simple  
ni l'âme du vieux couple dans le dernier village  
avant la fin des temps  
ni la chaleur d'aimer"

Cette poésie de Paul-Marie Lapointe, qui continue de dénoncer "la misère quotidienne d'être heureux", nous arrive de loin comme de toujours, avec son flambeau d'images qui brûlent le langage comme pour ressasser les cendres de la vie, comme pour raviver le feu de l'amoureuse continue, celle qui vainc la mort à chaque geste, à chaque soleil. Images qui s'installent dans leur fragilité comme dans les chocs de la durée. Pour inventer le jazz du poème.

La poésie (québécoise) n'aurait pas pu se passer du délire amoureux de Paul-Marie Lapointe.



(1) Paul-Marie Lapointe, "TABLEAUX DE L'AMOUREUSE", suivi de UNE UNIQUE, ART EGYPTIEN, VOYAGE et autres poèmes". L'Hexagone, Montréal, 101 pages.

## Bamboté: "Je veux rester au Québec pour écrire"

Certains matins gris, les hommes se lèvent soupçonneux, la conscience brumeuse et l'esprit bureaucratique, prêts à inventer des saisons de migration artificielle pour les autres.

Mais ce matin-là, la semaine dernière, il faisait beau et chaud. Le temps me donnait envie de rester où j'étais, au bord de l'été. Ce matin-là, je m'étais levé plutôt curieux. La saison se prêtait à une rencontre avec Bamboté.

Qui est Pierre Makombo Bamboté? Vous l'avez peut-être rencontré, depuis presque deux ans qu'il vit à Québec. Il était venu enseigner six mois à Laval, en 1970. Il vivait depuis 20 ans à Paris, étudiant puis écrivain, ayant quitté son pays natal la République Centrafricaine. Qu'il a représenté ensuite comme ambassadeur auprès de l'Unesco.

En octobre 1973, Makombo Bamboté quittait la vie politique et la diplomatie pour l'écriture et pour Québec. Ici, sur le bord du fleuve, il a écrit deux romans, deux recueils de poèmes et une pièce de théâtre.

## Une naissance

Mais qu'est-ce à dire? Pourquoi un écrivain africain adopte Québec? Nous sommes plutôt habitués à voir nos écrivains s'exiler à Paris ou en Floride, mais non pas à voir des gens venir s'installer ici pour écrire.

— "Comme professeur invité à Laval, de janvier à mai 1970, me dit Bamboté, j'ai aimé ce pays vraiment. Cet hiver-là, j'ai écrit un recueil de poèmes si dense que ce fut pour moi une expérience qu'il me serait difficile de dépasser. Puis, j'ai établi ici des liens familiaux. Retournant à l'Unesco avec ma femme, je revenais faire des tournées au Québec, devenu ma seconde patrie. Ici, j'ai écrit vraiment facilement. Les difficultés de création sont restées, mais j'ai vu les choses avec distanciation. Les bouquins, je pourrais les écrire les uns après les autres, au Québec. On dirait que j'ai acquis une certaine objectivité par rapport aux événements: ceux d'un homme politique africain, ceux dont on doit toujours se débarrasser. Et pour moi, le fait poétique est important plus que tout. Depuis six mois, je travaille à un long poème où je fais la découverte de moi-même et du monde, comme une naissance."

## Livres de poèmes

Mais qu'écrit donc un poète africain?

Bamboté a publié deux recueils, aux éditions Saint-Germain - des-Prés de Paris. "Chant funèbre pour un héros d'Afrique", dédié à Patrice Lumumba avant les événements politiques que l'on sait. Aussi, en 1973: "Technique pour rien", suivi du "Journal d'un paysan de l'Afrique centrale".

— "Dans "Technique pour rien", résume Bamboté, je poursuis une recherche pour savoir s'il y a vraiment progrès quand il est technologique et non dominé par l'homme. L'homme doit s'enrichir de ce qu'il découvre sur le plan technologique, sinon il risque de voir son cadre de vie détruit de façon irréversible. Pour moi, la terre est un paradis qu'il ne faut pas perdre. Est-ce un progrès pour l'homme de se détruire soi-même?"

— "Le "Journal d'un paysan" se situe par rapport au monde du progrès technologique. C'est l'histoire d'un paysan malade, vieux, encore en accord avec la nature. Ce qu'il produit n'est pas encore dangereux pour son environnement. C'est à ce titre que le Tiers-Monde peut être de quelque secours à l'homme. Il produit sans être trop développé au point de vue technologique. Les structures humaines restent encore valables."

## Un roman

Bamboté a aussi publié un roman, aux éditions Présence africaine, en 73. "Princesse Mandapu" est d'ailleurs disponible dans certaine librairie de Québec.

— "C'est l'histoire d'une famille de Centrafrique dont le papa est fonctionnaire. Mais la situation est tellement confuse qu'un homme ne peut pas donner de lui."



même pour construire son pays. Il ne peut pas le faire en paix. Son action est détruite d'un jour à l'autre par des décisions étonnantes. Et il doit quitter la ville qu'il habitait depuis 20 ans. Il est

muté à Bangui, la capitale, devant rien... Sa famille est brisée, dispersée, femmes et enfants à droite et à gauche. C'est la fin d'une famille, d'une certaine structure dans laquelle il vivait heureux. Le roman se termine sur la mort d'une de ses filles, la princesse Mandapu, ébouillantée dans un bidonville."

## Rester ici pour écrire

Bamboté veut écrire un roman pour les jeunes. Il attend les nouvelles d'un éditeur québécois pour un autre roman: "Assis dans la boue".

— "Je veux rester ici pour écrire. J'ai écrit pendant 20 ans à Paris. A un certain moment, je me demandais où je partirais pour écrire: c'est là que j'ai découvert Québec. Je voudrais écrire encore pendant 20 ans, ici! Je suis un poète du Tiers-Monde africain qui a vu pas mal de choses comme diplomate, à droite et à gauche. Je pourrais raconter ça, sans attaquer personne. Le Québec est le pays où je pourrais faire ce travail. Je ne demande pas grand-chose, je ne suis pas gourmand: je n'ai pas laissé le métier d'ambassadeur pour rester rivié au seul papier. Aussi, je me contenterai d'un petit métier pour vivre et écrire en paix."

— "Et, comme on le fait souvent chez nous, ajoute Bamboté: je dis bonjour à tout le monde!"

Jean ROYER

**Les Inséparables**

Le Guide de la France thermale: une source inépuisable de renseignements sur les stations thermales, les cures et les diverses thérapeutiques employées, avec, en plus, des renseignements pratiques et touristiques.

Le Guide de Saint-Germain-des-Prés: s'arrête à chaque porte de la "Tour de Nesle" au "Tabou". On y découvre la géographie historique et anecdotique de l'un des plus célèbres quartiers de Paris.

Le Guide des animaux en voyage: offre une foule de conseils pratiques et précis sur le transport en auto, en train, en avion et en bateau de votre animal préféré et traite des soins à lui apporter pendant le voyage.

Diffusion au Canada

**flammarion ltée**

## EXPOSITION SOLO

du 14 juin au 26 juillet

AQUARELLES et PEINTURES

GABY VERGE

Restaurant D'Europe

27, rue Ste-Angèle

## GALERIE ART &amp; STYLE

Le plus grand choix de peintures canadiennes

896 ouest, rue Sherbrooke

Montréal

Tél.: 849-2598

R. BURTON F. IACURTO M. MAURO  
S. COSGROVE A.Y. JACKSON R. RICHARD  
M.A. FORTIN A. LISMER G. ROBERTS  
A. HEBERT H. MASSON A. ROUSSEAU

## avis public

AVIS  
ARTS D'INTERPRETATION

Toutes les demandes de subventions des organismes engagés dans les Arts d'interprétation devront parvenir au ministère des Affaires culturelles avant le 30 juin 1975 et le ministère s'engage à donner une réponse à ces demandes avant le 31 juillet 1975.

Chaque demande de subvention devra être accompagnée des documents suivants:

- Les états financiers certifiés à la date la plus récente, ou un état de la situation financière de l'organisme.
- La charte ou les textes indiquant les objectifs de l'organisme.
- Le rapport d'activités de l'année précédente.
- Les prévisions budgétaires pour l'année en cours.

Ces demandes de subventions seront analysées par la Direction générale des Arts d'interprétation et par le Service d'analyse financière du ministère des Affaires culturelles.

Les demandes de subventions pour immobilisation devant faire l'objet d'une demande particulière et présenter un dossier spécial à cet effet.

Ministère des Affaires culturelles

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC



GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

VINGT ANS APRÈS  
CAROLINE CHÉRIE...en vente  
chez votre libraire7<sup>95</sup>

**LA VIE CONJUGALE PEUT-ELLE  
ÊTRE UNE AVENTURE  
TOUJOURS RECOMMENCÉE?**

flammarion ltée

# Un livre de Guy Robert sur l'oeuvre exemplaire de Jordi Bonet

par Jean Royer

L'oeuvre du sculpteur Jordi Bonet, à force de nommer le désir de liberté de l'homme, s'accomplit parfois malgré nous (la murale du Grand Théâtre), souvent à notre insu (plus nombreuses murales au Canada anglais et aux États-Unis).

Le critique Guy Robert nous rend présent l'artiste dans un livre qui témoigne intimement de l'homme et de l'oeuvre.

Mais ici le critique est d'abord poète. On en a fait souvent le reproche à Guy Robert. Cette fois, l'auteur a choisi ses mots et ses métaphores à même l'imagerie qu'évoque l'oeuvre du sculpteur. Guy Robert a justement préféré, à la critique dite objective ou scientifique (qui serait stérile ici), l'élaboration de la genèse de l'oeuvre à partir de l'acte créateur.

On ne saurait certes analyser l'oeuvre de Jordi Bonet comme on ferait la démonstration scientifique des techniques d'un artiste. Cette oeuvre fait partie de la vie. C'est un témoignage lyrique et surréaliste sorti tout droit des cavernes telluriques. Heureusement, on sent chez Guy Robert une pénétration intime de l'oeuvre qu'il respecte, dont il

s'attache à signifier les sources fécondes.

C'est dans cette optique que le livre de Guy Robert me semble important. Parce que c'est un ouvrage qui sait donner sa présence réelle à une oeuvre exemplaire.

Plus d'une centaine de photos nous familiarisent avec l'artiste et son geste, avec l'homme et son cri.

Guy Robert évoque d'abord brièvement les sources qui ont érodé l'enfance du sculpteur l'art roman catalan, les bas-fonds de Barcelone et la fréquentation de Gaudí.

L'auteur installe ensuite la genèse du cérémonial, dont il suivra les thèmes: "Trois ordres: le hiératique, l'érotique, l'épique". Il nous convoque à trois initiations qui s'ouvrent sur autant de domaines inséparables dans l'oeuvre d'une vingtaine d'années: ceux du sacré, du trouble, du mystique.

Prenant références tour à tour des notes de l'artiste et de ses appartenances, Guy Robert nous propose d'accéder à l'oeuvre de Jordi Bonet selon trois thèmes précis: "Eros et l'oeuvre", La main,

le temps et l'espace", "Le héros mutilé".

## Eros et l'oeuvre

Parlant de la longue quête de la forme poursuivie par l'artiste, des crayons d'enfant aux pincesaux d'adolescent puis aux matériaux divers du sculpteur (glaise, béton, bronze, aluminium), Guy Robert invoque le "désir" comme lien et lieu de l'oeuvre.

Certains détours heureux, qui veulent nommer les signes des murales de Bonet, nous apprennent par exemple des parallèles intéressants: comme ce texte d'une murale, signe de la tendresse, de la confiance et de la volupté, inscrit dans une texture de la violence, du hurlement et de la torture.

Nous participons ainsi à la genèse de l'oeuvre, pour en "reconnaître le corps": le vertige du désir de l'oeuvre.

## La main, le temps et l'espace

Dans son introduction, Guy Robert avait écrit de l'artiste: "De sa seule main, il dresse son espace.

Héros mutilé, il brûle du seul désir inépuisable, celui de la liberté".

C'est à l'enseigne de ce thème que l'auteur définit le besoin urgent de Jordi Bonet de "naître dans l'espace, de signer le temps, de lui donner son sens", par l'oeuvre murale, "lieu devenu, par l'érection du signe, un univers".

Guy Robert nous rappelle, à même les sculptures de l'artiste, ces phrases admirables sorties de la réflexion de Jordi Bonet: "Retrouver l'état premier, celui qui précède la parole". Et cette définition de son oeuvre: "l'écriture des visions à dire".

## Le héros mutilé

C'est en citant cette phrase de Le Corbusier: "Élargir par la poésie le chemin des techniques modernes", phrase inscrite par Jordi Bonet dans l'espace de sa première exposition, que Guy Robert poursuit son regard face aux murales du sculpteur.

L'auteur reprend ici son texte dédié à la murale du Grand Théâtre (publié en '69 avec des photos de Krieger), ce poème-tryptique évoquant la Mort, l'Espace, la Liberté.



Jordi Bonet et sa fille Sonia, Manoir de Rouville, Saint-Hilaire. Photo Krieger, 1973.

Cette murale, écrit Guy Robert, est "mutilée comme nous le sommes dans notre condition d'hommes". Nul regard panoramique ne peut l'atteindre. Elle fonde sa force d'évocation sur une stratégie de la fragmentation, ne se livre qu'à des regards fractionnés, pour dépasser le mur-miroir, pour devenir une sorte de lieu pluriel.

## Un livre attachant

Guy Robert ajoute à ses textes et aux cent photographies de son ouvrage une biographie élaborée qui tient compte des événements et des principales oeuvres qui remplissent la vie de Jordi Bonet, né en

Catalogne en 1932 et venu au Québec en 1954.

On ne saurait assez dire comme ce livre est attachant, fidèle par son intimité avec une oeuvre puissante et avec un artiste d'une haute appartenance spirituelle.

Nous savons un peu mieux pourquoi et comment Jordi Bonet a pu écrire aussi, un jour: "Mais nous avons à devenir des temples".

(1) Guy Robert: "JORDI BONET", Éditions du Songe, c.p. 633, Sainte-Adèle, P.Q. 130 pages.

NADINE PEUT-ELLE ÊTRE

AUTRE CHOSE QUE LA

FEMME DE JEAN ?

A-T-ELLE LE CHOIX ?

3e Sem. de Succès!

**la femme de Jean**

un film de Yannick Bellon

avec France Lambiotte, Claude Rich

Célébrons avec ce récit d'un divorce, les noces du talent et du cœur.  
— L'Empress  
Film merveilleux... peut-être le film le plus juste qu'on ait fait sur une femme.  
— La Croix  
Film de regards, de silence dont chaque détail nous bouleverse à force d'être juste.  
— Télérama  
Une mise en scène dont la sûreté et la délicatesse confirment le talent de Yannick Bellon.  
— Le Monde

France Lambiotte est la révélation du film.  
— L'Aurore  
Emouvant comme une éclipse.  
— Le Point  
Rien de plus simple et clair que ce beau film.  
— Télé Jours  
Non seulement un beau film qui confirme une grande cinéaste, mais une oeuvre essentielle pour notre vie!  
— Nouvelles Littéraires  
D'une étonnante vérité. Inoubliable.  
— Paris Match

Salle climatisée.

**CANADIEN**  
2700, BOUL. LAURIER, 656-9922

Horaires: Sam. et Dim.: Rep. complète à 1h. - 3h. - 5h. - 7h. - 9h. p.m.

... Et tu penses que t'as des problèmes.

**JACK LEMMON PRISONER OF ANNE BANCROFT SECOND AVENUE**

**CINEMA 1**  
PLACE QUÉBEC 525-4524

Horaires: Sam. et Dim.: 1h. - 3h. - 5h. - 7h. - 9h. 15 p.m.

**LE NOUVEAU POLANSKI**

PLUS ENVOUTANT QUE "ROSEMARY'S BABY"



**CINEMA 2**  
PLACE QUÉBEC 525-4524

Salle Climatisée!



VOUS L'AVEZ LUE... VOUS EN AVEZ PARLÉ... MAINTENANT VOYEZ-LA



**Mon Métier C'est Mon Plaisir**

2e Film: PAS D'ORCHIDEE POUR MISS BLANDISH (v.f. Grissom Gang)

**CAPITOL**  
972, ST-JEAN, 522-6300

Horaires: 2.45 - 6.00 - 9.40; Orchestre: 12.50 - 4.15 - 7.35 p.m.

**Une femme et son désir**

18 ANS adultes



2e mois triomphal!

**un amour comme le nôtre**

Salle Climatisée!

EN COULEUR

**EMPIRE**  
24, DE LA FABRIQUE 692-2190

Rep. complète à 1h. - 3h. - 5h. - 7h. - 9h. p.m.

**LEUR TECHNIQUE EST MORTELLE!**



**LE VENGEUR AUX POIGNETS D'ACIER**

**LA NATTE QUI TUE**

COULEUR  
Sam., Dim. et Mer.: Vengeur: 2.55 - 6.05 - 9.20; Natte: 1.15 - 4.40 - 7.40. Der. sp. complet à 7.40 p.m.

COULEUR  
Sam. et Dim.: Vengeur: 3.10 - 6.20 - 9.30; Natte: 1.30 - 4.40 - 7.50. Der. sp. complet à 7.50 p.m.

**CHAMPLAIN**  
PLACE STE-FOY, 656-0592

**LAIRET**  
1044, 3e AVENUE, 523-5050

## disques

## Bâtir "son" microsillon annuel des Beatles

par Régis Tremblay

● **VENUS AND MARS ARE ALLRIGHT TONIGHT**  
Paul McCartney — Capitol — SMAS 11419

● **DARK HORSE**  
George Harrison — Dark Horse — SMAS 3418

● **WALLS AND BRIDGES**  
John Lennon — Apple — SW 3416

● **GOODBYE VIENNA**  
Ringo Starr — Apple — SW 3417

Rituel lucratif pour eux et ruineux pour nous, les Beatles ont mis en vente, cette année encore, leur quadruple album, ou si l'on préfère, leurs quatre albums simples.

Ruineux pour qui veut "réunir" dans sa discothèque les quatre irrécupérables. Remarque, on peut acheter uniquement le long jeu de son petit préféré, ce qui limite la dépense aux normes reconnues: chaque groupe rock lance un microsillon par an, généralement au début de l'hiver — cadeau de Noël idéal — ou au printemps — spring fever! — La mise en marché, ça connaît les anglophones.

Well! Y'a un hic. Quatre microsillons à quatre,

c'est trop pour les Beatles comme pour les autres. Exception faite de Paul, aucun Beatle n'a assez d'inspiration pour produire tout un bon long jeu, à tous les ans. Quant à Ringo, c'est la meilleure preuve que cette cadence est artificielle: lui aussi "fait" son album comme les autres, même s'il doit aller pêcher dans les vieux standards et se faire aider d'un peu tout le monde pour en venir à compiler une dizaine de chansons. Le résultat est assez quelconque. Au fait, seuls Paul et George sont "intéressants" tout au long des deux faces.

Moi, ce que je fais, à chaque année, je prends un magnétophone, et je me bâtis LE microsillon des Beatles de l'année.

En fin de compte, je joue au producteur de disque, et je trouve cela passionnant. Tout se passe comme si Paul, George, John et Ringo venaient me soumettre le produit brut de leur travail en studio, soit une dizaine de chansons chacun, pour que je fasse le tri, en vue du nouveau microsillon des Beatles. Un gérant de salon, quoi.

Soit dit en passant, cela devait se passer ainsi aux années fastes du groupe. Remarque d'ailleurs que les trois derniers microsillons des Beatles ensemble, soit l'album blanc, "Abbey Road" et "Let it be", ne sont que des assemblages de "tounes" individuelles. Tout le monde sait que la rupture s'est faite après "Magical mystery tour",

et qu'elle était l'aboutissement d'un individualisme qui a commencé très tôt, soit après "Help". Mystery, mystery...

Et qu'on ne me dise pas que tout cela s'explique uniquement par la brouille Lennon-McCartney. Souvenez-vous d'une séquence du film "Let it be", où George arrive au studio, se plante avec sa guitare et dit aux trois autres: "Écoutez ça, et si ça ne vous plaît pas, je m'en fous, ça ne changera rien".

Faisant donc abstraction de toutes ces divergences, je vous présente l'album 1975 des Beatles, "Walls are dark tonight" (contraction des titres "Walls and bridges" de John, "Dark Horse" de

George, et "Venus and mars are allright tonight" de Paul).

## FACE I

Listen to what the man said (Paul): une de ces chansons d'une jovialité sereine qui trahit le tempérament juvénile de McCartney. Une des meilleures réussites des quatre disques. So sad (George): Où Harrison montre qu'il est un maître de la douce rythmée. Très belles sonorités de guitare sèche, avec toute la clarté et la netteté qu'on peut souhaiter. You gave me the answer (Paul): Enfin, enfin, une nouvelle chanson rétro dans le genre "Martha my dear", "Honey pie", "When I'm sixty four", et tant d'autres bijoux. Et je puis vous

dire que cette fois, il pousse encore plus loin la reconstitution historique et sympathique.

Number 9 dream (John): le genre rêveur (Imagine) est décidément ce qui convient le mieux à John, musicalement parlant s'entend. Une oasis parmi ses phobies personnelles de "steel and glass", autre titre de l'album.

No song (Ringo): très amusant, en pensées, en paroles et en notes.

## FACE II

Far east man (George): splendide décontraction. L'accord parfait entre George et la femme dont la voix l'accompagne mot à mot. Ça respire.

Love in song (Paul): Ce petit Paul ne sait que parler d'amour, mais il le fait divinement, avec les notes plus qu'avec les mots. Cette chanson est construite dans une progression pathétique. Douceur et grandeur mariées.

Nobody loves you when you're down and out (John): là, Lennon arrive à être à la fois "down" et doux. Signe de dépression, peut-être, mais qui nous donne une chanson bien tournée, pour laquelle on a du respect.

Treat her gently (Paul): le titre dit presque tout: ça parle de femme et de délicatesse. Le Paul attentionné que l'on connaît d'ailleurs, on retrouve devant la Paul des Beatles, cette année:

l'inspiration est plus diversifiée, il évite les choses trop faciles, il accède par moments à la beauté.

Ding-dong, ding-dong (George): un air tout simple qui nous sonne les cloches. Des mots qui reviennent constamment pour nous convaincre gentiment, bien appuyés par une mélodie qui entre par une oreille pour ne pas ressortir par l'autre. Un karma agréable, pour terminer un long jeu de rêve.

Tiens, tiens... Je fais le compte et je m'aperçois que ma sélection comprend 4 chansons de Paul, 3 de George, 2 de John, et 1 de Ringo. Tout est dans l'ordre.



## Interprétation tout en demi-teintes, très "personnelle" et fascinante

par Marc Samson

"MADAMA BUTTERFLY" de Puccini. Avec Mirella Freni (Madama Butterfly), Luciano Pavarotti (Pinkerton), Christa Ludwig (Suzuki), Robert Kerns (Sharpless), Michel Sénéchal (Goro), Giorgio Stendro (prince Yamadori), Marius Rintzler (le Bonze), Elke Schary (Kate Pinkerton), etc., et les chœurs de l'Opéra de Vienne et la Philharmonique de Vienne. Direction musicale: Herbert von Karajan (London OSA 13110 — coffret de trois disques).

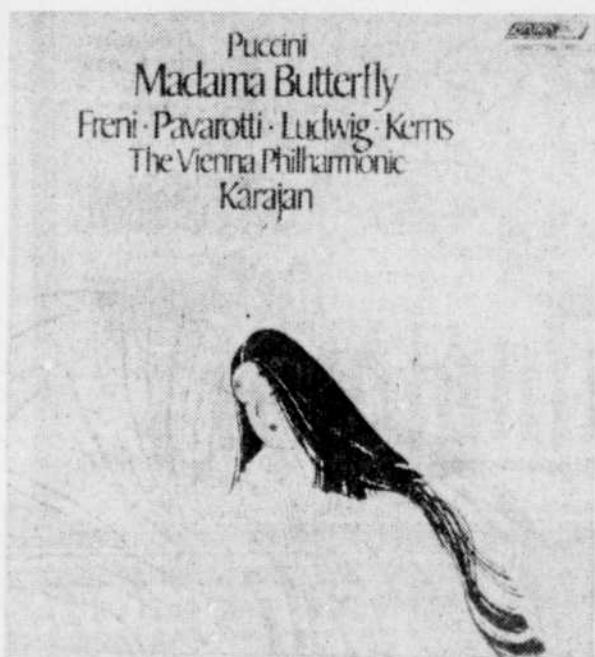
Entre les mains d'un chef quelconque, "Madama Butterfly" apparaît tel un ouvrage fort bien fait, parfois touchant parfois mélodramatique, qui repose principalement sur les qualités vocales et dramatiques de la prima donna incarnant la geisha Cio-Cio-San.

Entre les mains de Karajan, "Madama Butterfly" devient une oeuvre d'une profonde sensibilité, toute en demi-teintes et en délicatesses, qui s'écarte de l'anecdote pour pesquer s'élever au niveau de la tragédie. La scène finale où l'héroïne abandonne son fils à son mari américain, avant de se faire hara-kiri, laisse ainsi entrevoir, par l'atmosphère qui s'en dégage sinon par le langage harmonique, le dernier tableau de "Wozzeck" où l'enfant, indifférent à l'annonce de la mort de sa mère, continue à jouer.

Comme c'était le cas dans son récent enregistrement de "La Bohème", Karajan confère à l'orchestre un rôle beaucoup plus intense que ne lui en consentent, généralement, les chefs lyriques se penchant sur les opéras de Puccini. Il y a tout lieu de croire que la partition a rarement été aussi bien servie, sur ce plan, qu'elle ne l'est ici; même avec Toscanini, celui-ci n'ayant pas eu la chance de disposer, pour cette même oeuvre, d'une formation de l'excellence technique et de la beauté sonore de la Philharmonique de Vienne.

Comme c'était le cas également dans cette "Bohème", Karajan fait se dérouler "Butterfly" dans des tempos généralement lents mais sans vraiment créer ici une impression de gêne. Je ne crois pas que le duo du deuxième acte, entre Cio-Cio-San et Suzuki, ait jamais été chanté aussi lentement. Faut dire que rares sont les interprètes capables de "mouler" et de "couler" des phrases, devenues d'une telle longueur, avec cette souplesse vocale et cette science du phrasé qu'y montrent Mirella Freni et Christa Ludwig.

Car comme bien l'on pense, le célèbre chef a réuni pour l'opéra de Puccini une distribution à sa mesure, et aussi à ses goûts. Autour de Freni et Ludwig, on



trouve Luciano Pavarotti dans le rôle ingrat de Pinkerton.

En confiant le rôle titre à Mirella Freni, soprano à la voix splendide quoique moins étoffée que les interprètes habituels de Butterfly, il situait en quelque sorte le ton de son approche de l'oeuvre. La Cio-Cio-San de Mme Freni est fragile quoique d'un caractère bien trempé et héroïque dans son désespoir, extrêmement nuancée et d'un grand raffinement. Le fameux "Un bel di, vedremo" devient avec elle un monologue plutôt intérieur qu'un grand air — le seul d'ailleurs de la partition — destiné à briller.

Grâce à Christa Ludwig, Suzuki, personnage assez important mais de nature plutôt épisodique, prend une dimension insoupçonnée. Sur le plan vocal, d'une part, par le timbre si chaleureux de ce mezzo; sur le plan dramatique, d'autre part, cette Suzuki semblait comme un "prolongement" plutôt que "l'ombre" de l'héroïne.

Pavarotti ne peut sans doute apporter plus de consistance au triste Pinkerton que celui-ci n'en témoigne vraiment. Par contre, on saurait difficilement souhaiter ce rôle chanté avec plus de style et d'une voix de ténor lyrique mieux contrôlée. De son côté, Robert Kerns, baryton américain qui fait surtout carrière en Europe, compose un consul Sharpless moins neutre, plus "touché" par les événements, qu'on entend habituellement.

Les comprimarios vont de l'excellent Michel Sénéchal en Goro et Marius Rintzler en Bonze) au tout juste passable (Giorgio Stendro en prince Yamadori). Réserve qui s'efface derrière cette réalisation très personnelle — mais que je trouve pour ma part fascinante — portant la griffe de Karajan.

Excellente prise de son qui sert bien la grande étendue de dynamiques — allant du plus fin pianissimo au plus tonitruant forte — dans laquelle se déroule cette "Madama Butterfly".

**DANSE**  
avec  
**ORCHESTRE**  
Du mercredi  
au dimanche  
ENTREE LIBRE "Les Transits"

**HENRI AUDET**  
et  
**LIGHT'n EASY**  
tous les soirs 9h. p.m.  
jusqu'au 18 juin  
au café terrasse

**café**  
**estoc**  
Rue St-Louis, en face du Palais de Justice



**L'OSTRADAMUS**  
présente ce soir  
**ELLEN**  
**McILWAIN**  
rock-blues

Du 18 au 21 et du 25 au 28 juin  
**ALAN GERBER**  
Rock - Blues  
café-cabaret  
29, rue Couillard, 694-0799

## Le Cancan

NOTRE NOUVEAU BAR-SALON



**TOUS LES SOIRS, VENEZ VOUS AMUSER EN COMPAGNIE DES IMPRESSIONS**

Fermé les lundi et mardi soir - Ouvert le dimanche

**Holiday Inn**  
QUÉBEC-CENTRE-VILLE  
395, Rue de la Couronne  
Téléphone: (418) 647-2611

aucuns frais d'entrée, ni de minimum  
Consommation à partir de 85¢



A l'heure du cocktail, de l'apéritif, ou à toute heure que danse et musique peuvent agrémenter...

**La**  
**Cale**  
notre bar-salon

auberge  
**Quality Inn**

3115, boul. Laurier, Ste-Foy  
tel.: (418) 658-5120  
«Un peu en retrait...  
mais tellement en avance»  
Marc Drolet au Piano-Bar

**LES 2 SALLES** **'Club Le Vieux Bardeau'**  
sont ouvertes maintenant au Club Vieux Bardeau • 3 pistes de danse

**CE SOIR et DIMANCHE**

**GROUPE**  
**"SEDLITZ"**  
EN SPECTACLE  
DANSE avec l'orchestre **DÉCIBEL**

**SAMEDI: 10h - 12h30**  
**DIMANCHE: 10h - 12h30**

Commentant mercredi  
• **MICHEL LOUVAIN**  
et ses musiciens

**MERCREDI SOIR**  
**"SOIRÉE**  
**DES DAMES"**  
ENTREE LIBRE

Pour réserver: 663-3503

**LE CLUB SOCIAL MUGUET**  
invite toutes les personnes  
séparées, veuves ou célibataires  
à ses soirées de DANSE.  
Tous les samedis à 21h. au  
Lafayette  
587 est, boul. Charest.

# A quoi sert le film d'art, s'il n'est pas lui-même une oeuvre d'art?

par Claude Daigneault



"Inside the World of Jesse Allen"

ASOLO, Italie (De notre envoyé) — L'idée même de tenir un festival sur les films d'art et les biographies d'artistes a de quoi surprendre. Les quelques rares journalistes qui ont pu assister la semaine dernière au troisième festival international du genre à Asolo, près de Venise, se sont rendus compte non seulement que le film d'art était une denrée rare à notre époque, mais que la qualité générale des oeuvres laissait grandement à désirer.

Mais Asolo est un village splendide, un lieu privilégié depuis des siècles par les littérateurs et les créateurs: on pourrait le comparer à St-Paul de Vence, en France, dont la réputation n'est plus à faire. Ce cadre enchanteur qui recèle des trésors architecturaux et de nombreuses fresques malheureusement altérées à un point de non retour par le temps, se prête admirablement bien à la tenue d'une manifestation culturelle. La difficulté de participer à un tel festival réside dans le fait que rien n'est fait pour provoquer des discussions entre journalistes et créateurs, le tout se déroulant selon un horaire assez relaxe, sans obligation formelle.

Pourtant le troisième festival international d'Asolo aura été l'occasion de s'interroger sur la relation qui peut s'établir entre l'image animée (le cinéma) et l'oeuvre d'art, généralement immobile ou conditionnée à répéter un mouvement prédéterminé par les limites de l'esprit du créateur ou par les matériaux utilisés.

## Une difficulté d'expression

Neuf pays avaient envoyé des cours ou moyens métrages au festival d'Asolo, soient la Belgique, la France, le Japon, la Grande-Bretagne, l'Italie, la Yougoslavie, la Pologne, l'Espagne et les Etats-Unis. Il est difficile de croire, après avoir vu la quarantaine d'oeuvres au programme, qu'il s'agisse là d'une production représentative. Certaines absences sont à déplorer: pour un, le Canada dont l'Onf a produit d'excellents documentaires sur l'art, n'était pas représenté. Les responsables de ce festival auraient certainement in-

térêt à repenser leur mode de sélection des oeuvres.

Plusieurs des films étaient d'un niveau amateur: les images souffraient d'une manipulation élémentaire de la caméra et certaines pellicules étaient en partie gâchées par une solarisation involontaire attribuable à une caméra de mauvaise qualité ou mal fermée. D'autres par contre offraient des images en couleurs d'une grande beauté. Il faut souligner d'ailleurs que ce festival a restauré dans l'esprit de plusieurs la valeur du film en 16mm, médium indispensable au traitement d'un sujet comme l'oeuvre d'art. Certains films, bien que ternes au niveau du commentaire ou de la technique, passaient tout de même la rampe grâce à la qualité de la couleur et de la précision des images.

Le défaut fondamental de ces oeuvres filmiques est la pauvreté de la technique des caméramen: le "zoom" est leur arme préférée et il se répète à l'infini, gâchant des intentions nobles ou même des sujets intéressants. Il semble que lorsque le caméraman s'aperçoit lui-même qu'il devient ennuyeux, tout ce qu'il savait faire c'était de bouger sa caméra de haut en bas puis de droite à gauche. Cette difficulté de filmer un objet inerte (tableau, sculpture ou autre médium) est incompréhensible, mais elle résulte peut-être également du fait que les réalisateurs de ces films cherchent trop à "faire une thèse magistrale" qu'à communiquer une impression, à s'interroger, à contester même le sujet qu'ils se sont donnés. Un seul de ces films pourtant a semblé montrer la voie d'une remise en question de la méthode "classico-pomprière" de traiter l'art, "Le retour d'Ulysse" du français Louis Séguin, critique de cinéma à la revue "Positif". Sous le couvert d'une analyse poussée d'un seul tableau, Séguin fait s'opérer une remise en question du traitement traditionnel réservé par les spécialistes à l'oeuvre d'art qui ignorent délibérément son contenu politique ou social.

## La lutte de la parole et de l'image

La pierre d'achoppement de trop de films sur l'art est

le langage, matérialisé dans un commentaire didactique à l'extrême qui tend à "instruire" plutôt qu'à faire vibrer le spectateur, à lui laisser en quelque sorte une marge de manoeuvre personnelle sur le chemin de la connaissance.

Les Italiens et les Espagnols, selon les films qui composaient près de la moitié de la programmation de ce festival qui durait six jours, se limitent trop souvent à faire de belles grandes phrases savantes, doctes et solennelles; ce processus finit par donner aux films, du moins certains, le ton des actualités françaises que le spectateur des salles de cinéma doit parfois encore endurer chez nous. Lentement, au fil des représentations, se dégageait l'impression que ce genre de productions cinématographiques s'adressait à un groupuscule de snobs qui aiment se repaître de l'impression de composer une élite chargée de sauver la civilisation occidentale en défendant des causes gagnées d'avance, par exemple l'impérissable valeur des oeuvres du Quattrocento.

Dès les deux premiers jours un fossé s'est vite dessiné entre les oeuvres venant des Etats-Unis et des pays d'Europe de l'Est d'une part, et celles des pays latins d'autre part. Pour les premiers pays cités, le film pouvait devenir un moment d'émerveillement enveloppé d'un silence humble qui laissait aux yeux le loisir de se repaître de l'oeuvre. Ce fut le cas de films comme "The Kinetic Sculpture of Gordon Barlow" ou "Corpora Delicata", où l'oeuvre et l'artiste avaient le temps d'être, sans l'écrasante présence de la parole.

Par contre, dans le cas d'un film comme "Klimt et l'art nouveau" du français Jean-Louis Fournier (oeuvre qui a mérité le grand prix du festival), le commentaire adoptait la forme discrète d'un support pour l'image, faisant même place parfois à des exercices optiques dénotant un effort de sortir de la narration pure et simple, ou pis de l'anecdote.

La durée du festival n'autorise peut-être pas à livrer

une constatation catégorique, mais il m'est apparu que la valeur intrinsèque de la parole est à redécouvrir dans certains pays à culture latine où on l'utilise plutôt comme une musique de fond que comme un pont entre les êtres. Le phénomène de la communication, à la base même de l'art, reste encore à se matérialiser dans ces pays dont la culture est soumise au poids de tant de trésors du passé, qu'elle s'égare sur le chemin à sens unique de l'enseignement magistral.

## Coexistence de l'art et du cinéma

Le cinéma peut-il décemment servir les arts visuels? On pourrait être tenté d'en douter après avoir assisté à un festival comme celui d'Asolo qui lui est pourtant consacré. Le choix parfois incompréhensible de certaines oeuvres nous conduirait facilement à une conclusion trop pessimiste si nous nous y limitons.

La forme la plus primaire d'utilisation du cinéma au profit des arts visuels n'apparaît être l'enseignement. Un bon documentaire d'une vingtaine de minutes sur des techniques particulières comme la gravure, le modelage, l'utilisation de certains matériaux en sculpture, a certainement sa place dans des classes d'académie de beaux-arts, ou même au niveau des écoles secondaires comme complément à l'enseignement qu'on y dispense. Le film peut être utilisé à maintes reprises et mobiliser plus sûrement les énergies. Cette vocation sociale ou didactique n'a été que peu représentée malheureusement à Asolo.

Par ailleurs, le film d'art peut devenir un moment poétique irremplaçable s'il permet, justement, à un réalisateur de sortir des sentiers battus pour donner la mesure de l'émotion ressentie face aux oeuvres d'un artiste. C'est toute une technique qu'il faudrait apprendre à utiliser dans ce cas et les pionniers sont plus que rares.

Mais le véritable film d'art, selon la voie qu'avait laissée entrevoir Henri-Georges Clouzot avec "Le mystère Picasso" demeurera celui qui naîtra de l'esprit créateur de l'artiste lui-même qui décidera, de concert avec le réalisateur le cas échéant, de montrer ce qu'il est, ce qu'il crée, et ce qui le motive. Un film comme "Inside the World of Jesse Allen" (des Etats-Unis) permettrait de croire que cette voie peut donner d'honnêtes résultats.

Trop de réalisateurs ou de concepteurs de films choisissent allégrement de traiter de sujets inattaquables parce que situés trop loin dans le temps. Un Frédéric Rossif, avec son "Braque", tentera de jouer sur la corde raide en choisissant un artiste contemporain, mais décadent, et de l'impliquer dans une situation socio-politique qui vire au ridicule. A vaincre sans péril on triomphe sans gloire: à choisir de "défendre et illustrer" des artistes déjà connus, on risque peu de semer la graine de la remise en question.

Plutôt que de raconter des "histoires", de devenir presque un manuel scolaire, le film d'art, s'il faut qu'il existe, doit résolument s'engager dans la lutte pour "l'art en train de se faire", pour "l'artiste en train de vivre". Sans cela, il risque fort de se retrouver à l'état des fresques qui ornaient les chapelles décrépies d'Asolo: rongé par le mildiou et l'absence de soin.

**"DISCO-BAR"**  
VENEZ VOUS AMUSER ET DANSER à  
**LA DANZA CASA**  
CE SOIR DANSE - DISCO-BAR - "ENTREE LIBRE"  
545, 1re AVENUE

Dîner Dansant  
Du Mardi au Dimanche incl.  
avec orchestre  
**MOTEL Carillon HOTEL INC.**  
2800, BOUL. LAURIER, STE-FOY - TEL.: 653-5234

**ER MICHELANGELO**  
**PIANO-BAR** DU NOUVEAU  
En primeur à Québec  
**GIGI**  
Rés.: 651-6262  
Restaurant ouvert jusqu'à 4h. a.m.  
Rond-Point, boul. Laurier

RESTAURANT CHEZ  
**Lorenzo**  
DISCO-BAR  
**La Gaussette**  
1195, 3e Avenue, Québec - 529-0258

A notre NOUVEAU  
**PIANO-BAR**  
Venez vous amuser en compagnie de  
**REJEAN BLAIS**  
...son orgue et ses chansons  
Les Samedis de 7h. p.m. à 1h. a.m.  
Les Dimanches de 3h. p.m. à 9h. p.m.  
**MANOIR DU LAC-DELAGE**  
ville du Lac-Delage, P.Q.  
Pour réservations: 848-2551

**"LE CERCLE ELECTRIQUE"**  
27 Côte du Palais  
CE SOIR ET DIMANCHE  
la semaine prochaine commençant lundi  
**Skintight**  
**"WIRELESS"**  
DANSE TOUS LES SOIRS

DU NOUVEAU  
A NOTRE AGREABLE  
BAR-SALON  
**"Au courant"**  
Situé au sommet de la tour de l'hôtel.  
**LE VIOLONISTE INTERNATIONAL**  
**Serge Lancy**  
L'homme au violon d'or  
Ses chansons, accompagné de son guitariste.  
**Holiday Inn**  
DE QUÉBEC-STE-FOY  
3225 Hochelaga, Ste-Foy, Québec  
(418) 653-4901

**Le Cabaret PRESENTE**  
**THE RONNIE LIMAR SHOW**  
Spectacles tous les soirs. Dimanche, relâche  
Pour renseignements: 647-2222  
Tous les mercredis, soirée des dames  
**LOEWS Le Concorde**  
Place Montcalm  
Faites valider votre billet pour le stationnement.

## théâtre

# Pour sa cinquième saison, le Trident affirme son orientation québécoise

par Martine Corriveau

Le grand projet qui tenait tellement à cœur à l'organisation du théâtre du Trident et qui devient réalisable par l'augmentation de 70 pour cent de la subvention accordée par le ministère des Affaires culturelles au seul théâtre professionnel de Québec, c'est la présentation d'une saison entièrement faite de créations québécoises.

Comme le soulignait Françoise Loranger lors de la conférence d'information que tenait, hier, le Trident au Palais Montcalm, il y a dix ans, la présentation de trois pièces d'auteurs québécois pendant la saison théâtrale montréalaise soulevait un vif débat à savoir s'il serait possible qu'un jour, une compagnie théâtrale puisse proposer une programmation entièrement faite d'œuvres d'auteurs d'ici. Les trois Québécois à l'affiche, à l'époque, étaient Marcel Dubé, Jacques Languiand et Françoise Loranger.

Aujourd'hui, pour souligner le cinquième anniversaire de sa fondation, le théâtre du Trident en qui peu de gens croyaient vraiment, à ses débuts, précise la vocation qu'il a toujours voulu se donner et propose à son public une saison 1975-1976 entièrement composée de créations québécoises.

## Les œuvres au programme

Autre première, le Trident peut aussi annoncer au mois de juin de quoi sera faite sa prochaine saison. Puisque désormais il est connu de tous que le Trident se consacrera d'abord et avant tout aux créations québécoises, ajoutant occasionnellement une œuvre empruntée au répertoire étranger, que l'on y fera donc d'abord des créations, mais aussi des reprises et des adaptations d'auteurs québécois, on n'aura plus à s'étonner. Pour voir le "répertoire" étranger, il y aura toujours les visiteurs qui viendront jouer à Québec.

La saison 1975-1976, donc, comprend cinq créations québécoises, dont une comédie musicale, dans la saison destinée au public adulte et aux étudiants et deux autres, une création et une adaptation d'un conte d'Andersen, dans la programmation consacrée aux écoliers des premier et deuxième cycles.

La saison débutera le 11 septembre, avec "Le solarium", du Québécois André Ricard, dont la mise en scène sera signée par André Brassard. Ce texte, qui fut d'abord destiné à la radio, est aussi l'objet d'une adaptation cinématographique qui sera tournée par Sébastien dans quelques mois. Des matinées étudiantes

sont prévues pour les 17 et 24 septembre et la pièce gardera l'affiche jusqu'au 11 octobre.

A partir du 30 octobre, le Trident met à l'affiche la coproduction qu'il a convenu de faire avec le Nouveau Monde et le Centre national des arts, la comédie musicale de Claude Roussin, "Marche Laura Secord". Cyrille Beaulieu, "l'auteur" attiré du théâtre de la Marjolaine, a accepté d'écrire la musique de la production qu'Albert Millaire — qui lui aussi a pris de l'expérience dans le genre au théâtre d'Eastman — mettra en scène.

Les étudiants verront la pièce les 5 et 12 novembre et elle gardera l'affiche jusqu'au 27.

La deuxième partie de la saison débutera avec un texte de Pierre Morency, "Les passeuses", pour lequel Jean Gascon a été approché pour la mise en scène. Où trois messieurs d'un certain âge, devenus riches, succombent aux charmes des Passeuses et s'envoient pour les îles Vierges.

Les matinées étudiantes sont prévues pour les 21 et 28 janvier et la pièce gardera l'affiche jusqu'au 14 février, la St-Valentin.

Enfin, pour terminer la saison, deux projets "plus qu'à l'étude": "La Corvée", de Patricia Dumas dont Olivier Reichenbach assumerait la réalisation et qui prendrait l'affiche du 4 mars au 3 avril avec représentations pour les étudiants les 10 et 17 mars et, avec la Compagnie des Deux Chaises qui doit elle aussi mesurer ses capacités de coproduction, "Sainte-Carmen de la Main", dernier maillon de la chaîne Michel Tremblay, où l'on retrouve la chanteuse de "Marie-Lou" qui n'a plus envie de chanter, mais plutôt de parler et de révéler les autres. André Brassard s'occuperait de la mise en scène de la pièce que Michèle Rossignol serait intéressée à créer. Les représentations auraient lieu du 14 avril au 14 mai avec des spéciales pour les étudiants les 14 et 21 avril.

La saison pour les enfants débutera, elle, le 14 octobre, avec une création de François Despatie, "Lulue", aux prises avec ses cahiers, leurs lignes, les chiffres et les figures géométriques. Du 3 au 29 février, un conte de Hans Christian Andersen "Maya ou Poucette", adapté par Christian Martineau, sera proposé aux petits du premier cycle.

## Le public

Se basant sur l'expérience passée, le Trident croit que le public l'épaulera dans sa tentative. D'ailleurs, pour rapprocher les gens du Trident, on mettra au cours de l'été, des cartes de "membres" du Trident

qui accorderont certains privilèges à leurs détenteurs, sans être des billets ou abonnements aux spectacles prévus.

Niant les dangers de faillite qu'aurait pu courir la compagnie, le président du conseil d'administration M. Gérard Pary a précisé que s'il y avait eu SOS aux Affaires culturelles, c'était parce que l'on ne voulait pas continuer à fonctionner "avec des béquilles". Le déficit récolté depuis deux ans était inévitable, précise l'homme d'affaires qui explique que toute entreprise qui grossit doit encaisser ce genre de problème. Le déficit du Trident, d'ailleurs, ne s'est pas accumulé depuis les débuts de la compagnie mais bien depuis que l'organisation a dû commencer à fonctionner sur des bases plus importantes.

"Nous avons rejoint cette année plus de spectateurs que même l'année du succès de Charbonneau", a continué M. Pary en citant le chiffre de 202 représentations accueillant 101,075 personnes, adultes et enfants. Il y a eu quelque 33,000 enfants et 6,000

étudiants qui ont assisté aux matinées spéciales organisées pour eux. En 22 représentations, "Salut Galarneau" a attiré 12,146 spectateurs contre 5,161 pour "Godot" et 6,801 pour le Shakespeare. "Lundi au lit" a reçu 13,137 personnes. Même "Une brosse" a attiré 8,315 personnes. Le succès de l'année a été "L'ouvre-boîte" (18,463 spectateurs en 23 spectacles) et la pièce de Tremblay, en 5 soirées, a amené au théâtre 4,484 personnes.

Pour l'instant, la saison est prévue au Palais Montcalm, que le gouvernement fédéral serait éventuellement prêt à rénover. Mais avant d'aller plus loin, le ministère des Affaires culturelles veut vérifier si un mariage de raison ne serait pas possible entre le Grand Théâtre et le Trident, ramenant à la salle Crémazie la compagnie québécoise que tout le monde, dans le public, croyait chez elle en ce lieu où elle n'était, par une aberration légale ou administrative, que locataire.

Mais, de tout ça nous aurons bien l'occasion de reparler.

Le Grand Théâtre de Québec présente avec **chrc** les 26, 27, 28 juin à 20h.30

## CARNAVAL DE RIO

(BRASILIANA 1975)



40 DANSEURS, CHANTEURS et MUSICIENS  
COSTUMES ÉBLOUISSANTS - SAMBA - MACUMBA - BOSSA NOVA  
LOCATION: \$4.00 à \$8.00 en vente aux guichets du Grand Théâtre et à la Caisse Populaire Laurier.  
GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC  
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TEL. 643-8131

Une présentation du GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC avec **chrc**



**ALEXANDRE LAGOYA**

Un seul soir, 25 juin, 20h.30 Location: \$5.00  
GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC  
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TEL. 643-8131

## à québec aujourd'hui

### théâtre

Monsieur de Falindor: de Georges Manoir et Armand Verville au Théâtre de la Fenière, Ancienne-Lorette, à 21h00.

### concerts

La Chorale mixte: présentera la Messe du Couronnement de Mozart, dimanche 15 juin à 10h00 a.m. (Grand-Messe paroissiale). Direction: Claude Gosselin. À l'orgue: Sylvain Doyon.

### convocations

L'Association des Femmes célibataires: Dimanche, court voyage à Tadoussac. Départ à 8h15, 219 Père Marquette, retour vers 18h.

Les Assomptionnistes, Montmarie Canadien: Journée des malades, dimanche à 13h30, au Centre de Culture et de Foi du Montmarie Canadien, 1679 chemin St-Louis, Sillery.

## le cinéma à québec

CANADIEN: La femme de Jean (3) 13h, 15h, 17h, 19h, 21h.

CANADIEN: Un colt et le diable (5) 13h10, 16h20, 19h40. Les dernières neiges du printemps (5) 14h50, 18h05, 21h20.

CAPITOL: Mon métier c'est mon plaisir (7) 14h45, 18h20, 21h40. Pas d'orchidées pour Miss Blandish (5) 14h50, 18h05, 21h20.

CARTIER: sam.: The Omega Man, 19h; Zardoz, 21h. Dim. Love, 16h30, 19h, 21h15.

CINEMA DE PARIS: La grande nouba (5) 13h, 16h25, 19h40. Le spectre d'Edgar Allan Poe (6) 14h40, 17h55, 21h25.

EMPIRE: Un amour comme le nôtre, 13h, 15h, 17h, 19h, 21h.

LAIRET: Le vendeur au poignet d'acier, 15h10, 18h20, 21h30. La natte qui tue, 13h30, 16h40, 19h50.

LE BIJOU: Le monde de l'Ouest (4) sam. 19h15; dim. 13h, 16h10, 19h30. Soleil vert (4) sam. 21h; dim.: 14h30, 17h40, 21h15.

LIDO: Le coriace (5) sam. 20h; dim.: 13h30, 16h40, 19h45. Maria (5) sam. 18h25, 21h40; dim.: 15h15, 18h10, 21h30.

MIDI-MINUIT: L'amour aux trousses, sam.: 14h30, 17h4 21h; dim.: 13h15, 16h30, 19h45. Suce pas ton ponce, sam.: 13h, 16h10, 19h20, 22h40; dim.: 15h, 18h15, 21h30.

ODEON: DAUPHIN: Duel (3) 12h40, 16h10, 20h. "747" en péril (5) 14h15, 17h55, 21h40.

ODEON: FRONTENAC 1: Adios Sabata, 12h30, 16h20, 20h1. Les pirates du méro (4) 14h25, 18h10, 22h.

ODEON: FRONTENAC 2: L'évadé (4) 13h20, 15h20, 17h15, 19h25, 21h30.

PIGALLE: Clinique diabolique, 13h30, 16h50, 20h15. La Comtesse aux seins nus, 15h10, 18h20, 21h45.

PLACE QUEBEC 1: The prisoner of second avenue (4) 13h, 15h, 17h, 19h, 21h15.

PLACE QUEBEC 2: Chinatown (3) 13h30, 16h, 18h30, 21h.

STE-FOY: ALOUETTE: L'amour aux trousses, 13h30, 16h50, 19h50. Suce pas ton ponce, 15h15, 18h25, 21h35.

STE-FOY: CHAMPLAIN: Le vengeur au poignet d'acier, 15h, 18h10, 21h20. La natte qui tue, 13h15, 16h40, 19h40.

ST-ROMUALD: La Bonzesse, 18h, 21h30. Célestine bonne à tout faire, 19h50.

CINE-PARCS

BEAUFORT 1: Larry le dingue et Mary la garce. - L'Odyssée sous la mer.

BEAUFORT 2: South Pacific. - Creuse ta tombe Garingo.

DE LA COLLINE: Sam.: Le magnifique. - L'homme sauvage Dim.: Les Clowns. - Le sabre de la vengeance.

MONTMAGNY: Larry le dingue et Mary la garce. - L'Odyssée sous la mer.

### spectacles

Michel Sardou: à la salle Louis-Frédette au Grand Théâtre de Québec samedi à 20h30.

### cabarets

Cabaret Chez Gérard: en vedette Babette Bardot.

Château Frontenac: ce soir André Belleau, Trio Louis-André, Dieter Fess.

Cercle Electrique: danse ce soir et dimanche, avec l'orchestre "Wireless".

Club Vieux Bardeau: ce soir et dimanche artiste renommé et ses musiciens. Danse avec Les Décibels, piano-bar.

Danza Casa: ce soir danse.

Disco-bar La Causette

Holiday Inn: Les Assuro.

Holiday Inn (centre-ville): Les Impressions.

La Cloche d'Or: ce soir et dimanche "Les Transits".

Loews Le Concorde: ce soir en vedette "The Ronnie Limar Show".

Motel Le Voyageur: ce soir le duo Bob Paradis.

L'Ostradamus: Ellen McIlwain.

Immense succès en 2e semaine

## Babette Bardot

vous aime et vous souhaitez la bienvenue en vous invitant

CHEZ GERARD

40, St-Nicolas (coin St-Paul)



accompagnée par LES BIANCOS

Un sensationnel spectacle à ne pas manquer!

Reservations: 692-2529

Dès le 24 juin

le théâtre des marguerites inc.

**tm**

JACQUES GALIPEAU  
CLAUDE PRÉFONTAINE

**C'EST MALIN**

COMÉDIE DE FULBERT JANN  
MISE EN SCÈNE DE GEORGES CARREAU

COLETTE COURTOIS  
LOUISE RINFRET  
GUY PROVOST

MARDI, MERCREDI, JEUDI, VENDREDI à 9 h 00  
SAMEDI 7 h 30 et 10 h 30  
RELACHE DIMANCHE ET LUNDI  
ADM. \$4.00 SAM. \$4.50  
Réservation - Trois-Rivières  
1 (819) 377-3223

une présentation de **chrc**

## Michel Sardou

CE SOIR et DEMAIN

à 20h.30

Location: 3.50 à 6.50  
aux guichets du Grand Théâtre de Québec

SUPPLEMENTAIRE LE 15 JUIN - 20H30

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC  
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TEL. 643-8131

## MEDITATION TRANSCENDANTE



### Conférences d'information

Entrée libre

Lundi 16 juin  
Centre du Plan Mondial  
1085, av. des Érables  
à 8h.00 p.m.

Mardi 17 juin  
Centre du Plan Mondial  
1085, av. des Érables  
à 8h.00 p.m.

Il est possible d'organiser des conférences d'introduction

Mercredi 18 juin  
Centre du Plan Mondial  
1085, av. des Érables  
à 8h.00 p.m.

## CENTRE DU PLAN MONDIAL

Tél.: 529-2149

Le Grand Théâtre de Québec vous présente les 2, 3, 4, 5 juillet à 20h.30

DE PARIS

## IL ETAIT UNE FOIS... L'OPERETTE



avec la participation de **André Jobin**

10 ARTISTES  
25 DECORS  
100 COSTUMES

une présentation **chrc**

Un siècle d'opérettes et de comédies musicales au rythme du cancan et des valse Viennoises.

Locations: \$4.00 à \$10.00 en vente aux guichets du Grand Théâtre de Québec et à la Caisse Populaire Laurier.

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC  
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TEL. 643-8131

# Vous avez des questions? Nous avons les réponses.

## Q - Nos viandes sont-elles au-dessus de tout reproche?

R - Si cela peut vous rassurer, sachez d'abord que toute viande qui entre dans la préparation de nos mets doit être marquée « Approuvé Canada ». En ce qui concerne le boeuf haché, nous ne croyons pas qu'il soit suffisant d'être « Approuvé Canada ». Ici encore, A&W/Québec obéit à des normes très sévères. Chaque portion de viande destinée à nos différents hamburgers doit renfermer 85% de maigre, et de 15 à 18% de gras blanc, soit la quantité adéquate pour que le boeuf soit rôti sans graisse. Cette viande doit être livrée par camions réfrigérés. Elle doit se présenter en portions uniformes, chacune isolée par un papier ciré évitant au boeuf haché toute manipulation directe. Inutile d'ajouter que ce boeuf ne renferme aucun additif tel céréales, amidon, blanc d'oeufs ou autre.

Pour la saucisse et le bacon, A&W/Québec s'approvisionne chez des fournisseurs également « Approuvé Canada » dont l'intégrité ne saurait être mise en doute; la saucisse dans un Whistle Dog A&W mesure 7 pouces et est faite à base de lard maigre et de boeuf.

A&W/Québec met également à profit ses exigences d'hygiène dans la manipulation du poulet: les ailes, les cuisses, et les poitrines de poulet - et seulement ces parties - arrivent par camions réfrigérés, dans des sacs hermétiques et stérilisés; les morceaux de poulets sont lavés encore une fois, puis roulés dans la chapelure, pour finalement être plongés dans l'huile bouillante.

Mentionnons que depuis trois ans déjà, un organisme scientifique indépendant est chargé de faire subir régulièrement des tests additionnels à la viande que vous mangez chez A&W/Québec.

## Q - Et notre poisson?

R - C'est de l'aiglefin livré congelé de marque Blue Water. Ce poisson restera congelé tant et aussi longtemps qu'il ne sera pas plongé et frit dans l'huile. C'est là l'unique façon de conserver intacte la fraîcheur du poisson.

## Q - Des fritures « Frymax », ça vous dit quelque chose?

R - « Frymax » est une huile 100% végétale, produite par Proctor & Gamble. Dans le domaine de la restauration, l'utilisation de l'huile « Frymax » est considérée comme un luxe. Chez A&W/Québec, c'est d'autant plus un luxe puisque toute friture est cuite dans l'huile « Frymax ». Que ce soit les frites, les oignons français, le poulet frit, chaque met doit conserver la saveur que nous protégeons avec tant de soins. Au sujet des fritures, il n'est pas seulement question de marque mais aussi question d'utilisation de l'huile. C'est pourquoi nous avons

installé dans les restaurants A&W de Québec et Lévis, des filtres perfectionnés de sorte qu'il n'y ait que de l'huile totalement purifiée qui soit employée la journée suivante. De plus, des inspecteurs attitrés passent contrôler périodiquement l'huile et nous fournissent les instruments pour l'analyser quotidiennement.

## Q - Chez A&W/Québec, qu'entendons-nous par pain frais?

R - Bien sûr, il est question de fraîcheur: le pain que l'on vous sert a été boulangé la nuit même, expressément pour A&W/Québec. En plus de jouir d'une fraîcheur irréprochable, ces pains ne se trouvent nulle part ailleurs sur le marché, puisqu'ils sont cuits sur mesure, plus gros que les pains à hamburgers ordinaires. Finalement, notons que le pain du Teenburger est recouvert de graines de sésame, ce qui en fait un pain très spécial.

## Q - Nos boissons à 39°F, est-ce seulement une accroche publicitaire?

R - Chacun a déjà fait l'expérience des désagréments que cause une boisson gazeuse consommée tiède. Nos boissons, root beer, cola et orangeade sont tenues continuellement à l'exacte température de 39°F. C'est à cette température qu'elles sont les plus agréables à consommer. Ni tièdes, ni glacées, elles sont rafraichissantes.

Pour assurer le maintien de cette température précise jusqu'au moment où vous consommez ces boissons, nos chopes préalablement stérilisées baignent dans un bassin d'eau courante à 39°F, ou dans un bac réfrigéré à 39°F.

De plus, nos fontaines sont munies d'un dispositif spécial qui assure un mélange parfait et constant à chacune de nos liqueurs douces.

Tout ce système de précision nous évite de mettre des glaçons dans nos boissons et d'en diluer la saveur. C'est un détail, direz-vous, mais nous en sommes fiers.

## Q - Nos principaux fournisseurs vous sont-ils inconnus?

R - Nombreux sont ceux qui reprochent aux chaînes de restaurants de s'approvisionner en produits de marques commerciales inconnues. Nous faisons peut-être exception mais chez A&W/Québec, nous sommes prêts à payer plus cher afin de vous offrir les mêmes produits que vous servez aux vôtres à la maison.

Notre gâteau au chocolat, par exemple, est un délicieux « Sara Lee ». Toutes nos tartes proviennent d'une pâtisserie très bien cotée à Québec, « Le Royaume de la Tarte ». Notre ketchup, notre jus de tomate et la plupart de nos condiments

portent un nom célèbre: « Heinz ». Prenons un cas significatif: ce petit carreau de sauce tartare que vous retrouvez avec le fish'n chips, c'est du « Kraft », et il nous coûte plus cher qu'une sauce de consommation commerciale.

Cette liste de produits de qualité éprouvée pourrait s'allonger: notre chocolat chaud, c'est « Carnation »; notre salade de choux — une recette spéciale — c'est « Bilopage »; notre crème glacée et notre lait, c'est « Cité »; notre fromage, c'est « Black Diamond »; nos chaussons aux pommes, c'est « McCain », etc. . .

## Q - Qu'est-ce qui se passe derrière le comptoir?

R - Chez A&W/Québec, nous savons fort bien que la qualité ne s'arrête pas à une série de marques réputées auprès du grand public. La qualité des mets que nous servons dépend également des conditions dans lesquelles ces mets sont apprêtés. C'est pourquoi les membres du personnel des huit cuisines A&W de Québec et Lévis ont subi un entraînement sévère dont le seul but est de garantir à nos clients, le respect intégral des normes d'hygiène alimentaire.

Voici quelques précautions primordiales que nous prenons derrière le comptoir:

- après chaque cuisson de portions de boeuf, la plaque doit être nettoyée avec un grattoir spécialement fabriqué pour A&W;
- chaque mois, le service de désinfection Léo Sévigny et Fils Inc. passe au peigne fin tous nos locaux;
- dans chaque établissement A&W de Québec et Lévis, des chambres froides et des réfrigérateurs modernes permettent de conserver les aliments qui nécessitent de basses températures.

En conclusion, nous pouvons affirmer que grâce à notre recherche inlassable de qualité et grâce à l'application systématique de normes hygiéniques, vous mangerez aussi sainement chez A&W qu'autour de votre propre table.



# la bonne chère



Page publicitaire



## La cuisson sur le grill, une cuisine de chefs!...

La cuisson sur le grill, c'est une cuisine de chefs. Pour en devenir un, si vous ne l'êtes déjà, suivez ces indications si utiles pour quelque prochaine Fête des Peres! (vous épater la galerie).

Commencez tout d'abord par empiler les briquettes en forme de pyramide. De cette façon, elles chaufferont plus rapidement, car l'air peut circuler librement entre elles. Ensuite, utilisez l'allume-feu de votre choix: en gelée, solide, liquide ou électrique.

Si vous utilisez le liquide, assurez-vous de bien imprégner les briquettes avant d'allumer. Quant à l'allume-feu électrique, il fait tout le travail pour vous. Attendez que le charbon devienne grisâtre, mais n'excédez pas huit minutes afin de ne pas surchauffer l'élément. Ou encore, essayez le type pyramide,

qui peut toujours servir pour un feu de camp.

Quand les charbons auront atteint la chaleur requise, à ce moment-là seulement mettez la nourriture sur le grill. Et c'est là que c'est important! D'habitude, les briquettes atteignent la chaleur idéale entre 20 ou 40 minutes. Un coup d'oeil sûr, même pour les débutants, et vous savez alors que les briquettes sont prêtes. C'est le temps de mettre vos pommes de terre enrobées de papier d'aluminium autour des briquettes si vous en utilisez. A la lumière du jour, les briquettes auront une couleur grise. Le soir, elles seront rougeâtres. Étendez les briquettes en une couche uniforme à l'aide d'un tisonnier. Vos pommes de terre seront aussi sous la cendre. Aux cuisiniers de jouer maintenant...

Choisissez un steak de

surlonge épais, juteux et susceptible d'apaiser l'appétit de votre famille. Assaisonnez-le d'une préparation marinée environ une demi-heure avant la cuisson. Sur un bon feu à chaleur médium vous ferez brasser votre steak pendant une vingtaine de minutes, si vous l'aimez saignant. Pour un steak médium ou bien cuit, rajoutez quelques minutes de chaque côté.

Chapeaux bas, Messieurs les Chefs; si vous avez pensé aux champignons sautés et beurre à l'ail...

**SURLONGE SPECIALE**  
(4-6 portions)  
4 c. à table de sauce soya  
2 c. à table d'huile végétale  
1 c. à table de vinaigre de vin  
2 c. à table de persil frais haché  
1 grosse gousse d'ail écrasée  
1 c. à thé de sucre

1/2 c. à thé de sel  
1/2 c. à thé de poivre noir (gros grain)  
1/4 c. à thé de gingembre  
1 (2 1/2 à 3 lbs) steak de surlonge - environ 2"  
Beurre à l'ail\*\*  
4 à 6 pommes de terre

Mélangez les ingrédients dans un plat de 9 x 13. Faites-y alors mariner le steak durant 30 minutes, le retournant une fois.

Faites griller le steak à environ 5 po. du feu à chaleur médium, en le tournant une seule fois et en le badigeonnant fré-

quemment de cette préparation. Pour un steak saignant, laissez 20 min., 25 min. pour un médium. Servez avec beurre à l'ail, persil ou fines herbes et champignons frais sautés... et, bien sûr, avec les pommes de terre que vous sortirez de la cendre —

\*\* Beurre à l'ail: fouetter environ 1/2 livre de beurre doux jusqu'à consistance floconneuse. Ajouter et brasser 1 c. à table de persil frais haché et 1 gousse d'ail finement écrasée.

Spécialités  
Steak sur charbon de bois  
Rouff et Poulet Braisé.  
Aussi spécial du jour et  
diners d'hommes d'affaires.  
Invitation à notre NOUVEAU BAR-SALON  
Vos hôtes  
Lucienne  
Nadeau  
RESERVATIONS  
523-4054

**Le Barillet**  
333 est, boul. Charest  
(entre de la Couronne et l'Archevêché)  
CARTES DE CREDIT  
ACCEPTÉES

SI VOUS AVEZ  
DE LA SUISSE DANS LES IDEES  
UN SEUL ENDROIT  
AU  
**CHALET SUISSE**  
26 rue Ste-Anne, Québec  
2 heures de stationnement gratuit au parc-voies de l'Hôtel de Ville  
Prop. G. Perrin Tél.: 694-1320

DIMANCHE LE  
15 JUIN

Redécouvrez le  
**Orleans** RESTAURANT  
dans un décor rajeuni  
et reposant  
Pour souligner cette journée  
nos charmantes hôtesses  
offriront un oeillet  
à tous les papas  
2941 boul. Ste-Anne  
661-5823

au manoir,  
c'est toujours bon!  
cuisine française authentique



MUSIQUE EN DINANT  
(de 19h30 à 21h30)  
ET MUSIQUE DE DANSE  
(de 22h à 1h)  
tous les soirs, sauf le lundi,  
avec  
**dieter fess**  
organiste-chanteur bavarois

Loin des ennuis, près de chez vous,  
à 15 minutes de Québec.

MANOIR  
**St-Claslin**  
Lac Beauport

Tél.: 849-4461

Un petit restaurant  
pas cher...  
où les patrons  
font la cuisine.  
**Nicola**  
1276, avenue Magasin,  
Sillery / 687-0834  
Licencié  
(à proximité de la  
Banque de Commerce)  
Stationnement facile

**MATERIEL COMPLET**  
pour fabriquer à la maison  
VINS et BIERES  
**La Boutique du Vin**  
3324, boul. Perre-Labelle  
Dorval - Tél. 683-1554

Invitation spéciale  
aux maisons d'affaires



Le Bonaparte serait heureux de vous  
accueillir autour d'une bonne table,  
dans une ambiance chaude et discrète.  
Nos salles à dîner et nos salons,  
pouvant accommoder de 10 à 100 personnes,  
rappellent tous de façon différente l'histoire de  
Napoléon.

**LE BONAPARTE**

680 est, Grande-Allée - 522-4704  
Récipiendaire du prix Holiday Magazine

voyageur met ses salles à  
votre disposition pour

RECEPTIONS  
DE TOUS GENRES  
Pour groupes de 15 à 175 personnes

**Menu - Fête des Pères**

POTAGES: Bisque de Crevettes,  
Consomme Madrilène.  
RESTAURÉS: Rôti de Veau Salsifis \$6.50  
Crabe au Gratin \$7.00  
LEGUMES: Petit Pois à la Française.  
Pommes de terre: Purée, Frite, Four.  
DESSERTS: Gâteau à la Forêt Noire.  
Shortcake aux Fraises.  
Thé - Café - Lait.

Menu complet pour enfants: \$3.50  
\$4.00

BON APPETIT!

PISCINES INTERIEURE ET EXTERIEURE

DU RESTAURANT LE  
"TONNEAU D'OR"  
vous apprécierez sa fine cuisine,  
ses vins choisis, son service  
stylé, l'ambiance et le décor.

DANSE AU BAR  
"LE RENDEZ-VOUS"  
7 soirs par semaine  
avec  
**Bob Paradis**

de  
**L'Hôtel**  
**voyageur**

2250 boul. Ste-Anne  
Tél.: 661-7701

**LeVilleray**

Voici un avant-goût de nos spécialités gastronomiques, un choix parmi plusieurs  
autres plats de haute-cuisine raffinée. C'est tout un poème à la gloire du bien manger.

**Les Hors d'Oeuvre des Gourmets**  
Le saumon fumé de Gaspé  
Le melon sur glace  
La terrine de foie gras truffée  
de Strasbourg  
Le caviar Beluga Malossol

**Les Relevés Chauds**  
La coquille St-Jacques Parisienne  
La fine crêpe au crabe Thermidor

**Le Coup de Filet**  
Le filet de saumon au Champagne  
Le renommé saumon canadien  
poché au champagne, avec  
échalotes, et crème fraîche

**Les Spécialités de l'Officier de  
Bouche**  
Le homard Evangéline  
Sauté aux échalotes, flambé au  
cognac, et glacé avec une sauce  
au homard

**Les Grillades du Hôte de Rôt**  
Le filet mignon Forestière  
Les côtelettes d'agneau à la Française

Voilà! Maintenant, nous vous attendons.  
Ce soir. Réservations: 647-2411

Chaleureusement votre  
**Québec  
Hilton** Place Québec

Stationnement gratuit après 18 heures si vous stationnez  
vous-même à la Place Québec: entrée rue St-Joachim.  
Faites valider votre billet par le Maître d'Hôtel.

**Les Secrets du Maître-Queue et  
Porte-Chape**  
Le filet de bœuf corseté au gros sel  
Un juteux filet de bœuf aromatisé  
aux herbes et entouré de feuilles  
de vigne. Cuit dans une carapace  
de gros sel

**De l'Écuyer Panetier**  
Steak Tartare  
Filet de bœuf cru fraîchement  
haché, assaisonné à votre table  
avec câpres, filets d'anchois,  
oignons, jaune d'oeuf, persil haché,  
poivre noir et cognac

**La Table du Conseiller**  
Les crudités assorties  
Le jambon de Bayonne  
Le velouté de tomate flambé Beefeater  
Le Tournedos Rossini  
La salade Côte d'Azur  
La poire Mona Lisa

**Le Maître Pâtissier vous propose**  
Les fraises Romanoff  
Les bananes flambées Jamaïque

1646

Voici le nom et l'adresse d'un  
nouveau restaurant de fruits  
de mer vraiment exceptionnel:

**"L'Éperlan"**  
36 1/2 rue Saint-Pierre, Place Royale  
Réservations: 692-1726

Notez-le bien. Et chaque fois que la tentation de déguster des  
fruits de mer vous envahira, succombez! "L'Éperlan" vous  
offre, par exemple, une quiche aux moules, de la morue noire  
de l'Alaska, une bisque de homard, des scampis à la  
Provençale, des quenelles de truite à la Lyonnaise, un gratin  
de langoustine, une bouillabaisse à la Marseillaise, et tant  
d'autres spécialités de haute cuisine. Laissez les amers et  
"en avant toutes", vers "L'Éperlan" de la Place Royale.

Juste au-dessus de la discothèque Le Boulet.

# la bonne chère



Jacques Ferrière, collaboration spéciale

la gastronomie pour tous

## Fraises, vanille et divers...

### Les fraises en confiture ou marmelade

Bientôt ce sera la saison des fraises et la préparation des confitures et marmelades qui apporteront cet hiver sur la table un peu de soleil des beaux jours. Voici deux recettes de confiture et marmelade de fraises:

#### Confiture de fraises:

4 livres de fraises et autant de sucre,

12 oz d'eau

Nettoyez les fraises avec soin, essuyez-les une à une, égouttez-les.

Versez l'eau dans la bassine à confiture, ajoutez le sucre, mélangez à la cuillère de bois pour dissoudre le sucre, mettez à feu vif.

Lorsque le sirop forme des bulles épaisses à la surface, jetez-y les fraises, laissez-les cuire 7 minutes environ. Egouttez-les et remplissez en des pots jusqu'àux 3/4 environ.

Remettez le sirop à cuire à feu vif, laissez-le réduire. Lorsqu'il vous semble assez épais, vérifiez s'il est à point en versant une goutte sur une assiette froide, elle ne doit pas s'étaler. Achevez de remplir les pots avec ce sirop.

Attendez 24 heures avant de fermer les pots.

#### Marmelade de fraises:

4 livres de fraises et autant de sucre

Essuyez les fraises avec soin, nettoyez-les, retirez les queues. Dans une grande terrine, disposez une couche de fraises, recouvrez-les d'une couche de sucre, puis d'une seconde couche de sucre, ainsi de suite jusqu'à épuisement des éléments; terminez par une couche de sucre, laissez macérer jusqu'au lendemain. En fin de macération, le sucre délayé avec le jus de fruits doit former un sirop.

Au moment de la cuisson, retirez délicatement les fraises à l'aide d'une écumoire. Versez le sirop dans la bassine à confiture, laissez cuire à feu vif 10 à 12 minutes environ, écumez avec soin. Quand le sirop forme des bulles épaisses, jetez-y les fruits, laissez-les cuire 15 minutes. Ecumez. Mettez en pots et attendez 24 heures avant de les couvrir.

### La vanille

Qu'est-ce que la vanille et d'où vient-elle?

La vanille est le fruit du vanillier qui est une plante grimpante de la famille des orchidées. Fleur mexicaine au fruit délicat-

ment parfumé, elle a conquis l'Europe presque en même temps que le chocolat. Les Aztèques avaient l'habitude d'aromatiser leur chocolat à la vanille. La vanille se répandit en Europe au retour des conquérants espagnols. En vérité, les gousses ou bâtons de vanille sont une liane grimpante à tige cylindrique dont le fruit a la forme d'une capsule longue de six à dix pouces et grosse comme le petit doigt.

Dans son lieu d'origine, le Mexique, les fleurs du vanillier sont fécondées par le bec des colibris; ailleurs elles doivent l'être par la main de l'homme. Cette fécondation artificielle ne prive pas le fruit de son arôme, qui d'ailleurs naît d'un séchage particulier et d'un mode spécial de préparation. Aujourd'hui la vanille est encore cultivée au Mexique, mais également en Guyane, en Guadeloupe, mais la meilleure, la plus odorante, vient des îles Bourbon (île de la Réunion).

Les vanilles de bonne qualité, d'odeur très suave, sont recouvertes à leur surface de givre, formé par des cristaux de vanilline. Dans le commerce l'on distingue:

Les vanilles fines, à gousses longues, de huit à onze pouces, à surface noire, onctueuse et givrée.

Les vanilles ligneuses longues de cinq à huit pouces, de couleur brun rouge, à surface sèche, matée, peu givrée.

On l'emploie très largement en pâtisserie, en confiserie, dans la confection des entremets, crèmes, biscuits, glaces, bonbons, bavares, poudings, riz au lait, etc.

Les gousses de vanille sont généralement mises à infuser dans le mets où l'on recherche à retenir leur parfum. Elles ne fondent pas pendant la cuisson, mais diffusent leur arôme suave. Les gousses de vanille ne sont utilisables qu'une fois, car pendant la cuisson elles diffusent tout leur parfum.

Pour les préparations qui ne nécessitent pas de cuisson, on remplace les gousses de vanille par de l'essence de vanille liquide.

Quant au sucre vanillé, il est parfumé par la vanilline extraite du giroflier.

### Saviez-vous que...

Les anciens apportaient leur serviette à table, mais plutôt qu'à essuyer la bouche elle leur servait à emporter les restes et parfois, quand l'hôte était fastueux, les cadeaux qu'il leur faisait.

L'épinard est originaire de Perse, mais ce sont les Arabes qui nous l'ont apporté au XIII<sup>e</sup> siècle; les femmes l'appelaient alors "bail de l'estomac".

Les Grecs appréciaient à un tel point les figues, en particulier

celles d'Attique, qu'il fut un moment interdit de les exporter. Les coupables étaient punis d'une amende. Quand à l'expression mifigue, mi-raisin, elle viendrait d'un mauvais tour des Corinthiens: ils mélangeaient des figues meilleur marché aux raisins qu'ils expédiaient à Venise.

Les cure-dents sont très anciens. Ils furent d'abord de simples arêtes de poisson ou, chez les Égyptiens, des tiges de caprier. Plus tard on vit apparaître des cure-dents en ivoire, en argent, en or, en plume et finalement en bois.

Ce sont les Chinois qui enseignèrent la préparation des sorbets aux Arabes qui en devinrent amateurs. Ces derniers les firent connaître aux Italiens, lesquels l'introduisirent en France.

Une jalousie est un petit gâteau feuilleté. On a donné le nom de jalousie à des treillis placés devant les fenêtres et permettant de voir sans être vu. Le gâteau a reçu le même nom parce qu'il ressemble quelque peu à ces treillis.

Le tapioca est une fécule faite à base de racine de manioc. Ce mot d'origine portugaise emprunté au tupi ou au guarani typioca nous vient en effet du

Brésil. Obtenue par râpage, puis dessiccation de racines de manioc, le tapioca, appelé parfois sagou blanc, est une fécule très fine, de saveur douce et de digestion aisée dont on fait des potages, des bouillies et des poudings.

(Copyright: Jacques Ferrière 1975)

N.B. — Nous vous invitons à soumettre vos questions en grand nombre et M. Ferrière tentera de vous répondre dans les deux ou trois semaines qui suivront.

Adressez-les comme suit:

Jacques Ferrière

a-s LE SOLEIL

C.P. 1547

Québec, Qué.

G1K — 7J6

**Une table de fête en l'honneur des papas...**

Terrine du chef - Potage fermière  
Côte de bœuf au jus  
Pommes de terre au four - Petits pois  
Dessert - Café

Le couvert: \$9.50  
Enfants (moins de 12 ans): \$4.75

Le temps d'un repas... un voyage délicieux dans l'univers de la gastronomie à la salle à manger

**Le grand duc**

AEROPORT DE QUEBEC - Rés.: 872-9808

"On me qualifie d'excellente" cuisine française et canadienne

**La Tête de Lard**  
7h00 à 23h00

**Le Vivier**  
18h00 à 23h00

**La Trappe**  
Bar-Salon  
11h00 à 3h00

**Raspoutine**  
Discothèque  
21h30 à 3h00

**Boulevard Laurier**  
(coin Lavigerie)  
Tél.: 651-2440

**RAMADA INN**

**LES CRÊPES BRETONNES**

**SONT À PLACE QUÉBEC ET À PLACE LAURIER**

**les Crêpes de l'Armorique**

Découvrir la saveur de la BRETAGNE, c'est goûter aux spécialités des "Crêpes de l'Armorique". 75 variétés de crêpes, un délicieux choix de salades et une vraie bonne soupe à l'oignon gratinée. Les "Crêpes de l'Armorique" sont à PLACE QUÉBEC ET À PLACE LAURIER.

**le Chambord**

Dimanche le 15 juin, la place d'honneur sera réservée aux messieurs...

à cette occasion

**BUFFET SPECIAL POUR LA FETE DES PERES**

Adultes: \$6.50 le couvert  
Enfants: \$4.25 le couvert

**Holiday Inn**  
QUÉBEC-CENTRE-VILLE  
395 Rue de la Couronne  
Téléphone: (418) 647-2611

à l'heure du repas

**...La Belle Époque**

notre salle à manger

**auberge Quality Inn**

3115, boul. Laurier, Ste-Foy  
tél.: (418) 658-5120

"Un peu en retrait... mais tellement en avance"

# Buddy Rich: un grand batteur

par Jacques Marois

The Buddy Rich Big Band, Grand Théâtre, jeudi soir

Je pourrais, comme on dit, faire le smatte, le sectaire, et commettre un sacrilège: écrire que Buddy Rich, le plus grand batteur au monde (ah! ces Américains) ne m'a guère impressionné. Ce serait mentir.

Bien que je ne sois pas spécialement amateur du genre de musique que jouent monsieur Rich et son big band, j'avoue que le concert de jeudi soir m'a laissé sur mon appétit.

La majorité des pièces jouées, arrangements "swing" classiques, dominés par les cuivres (cinq sax, trois trombones et quatre trompettes) et soutenus par la batterie énergique de Rich, manquait un peu de diversité, mais il y eut de très notables exceptions qui transformèrent le sceptique que j'étais en auditeur admiratif.

D'abord les blues, pendant lesquels Rich fit preuve d'une grande délicatesse et d'une subtilité raffinée. Ils donnèrent lieu à de très beaux solos de trombone, instrument que l'on n'entend pas souvent dans la musique d'aujourd'hui, et dont la sonorité chaude convient particulièrement bien à ce genre de climat.

Puis dans la deuxième partie du concert (de très loin la plus intéressante) une pièce funky, assez près du pop rythm'n blues contemporain, qui se transforma en quasi-délire à l'occasion d'un fantastique solo de sax soprano, poussé par la basse et batterie jusque dans ses derniers retranchements.

Finalement la pièce d'introduction au solo de batterie, suite de phrases brisées, hachurées, brusques éclats sonores, arrêtés nets, repris aussi secs, avec une précision diabolique, une adhésion et une discipline irréprochables. L'orchestre atteignait alors sa meilleure forme, passant à travers l'arrangement le plus complexe et le plus audacieux avec vigueur et autorité tout en respectant jusqu'à la moindre nuance. Il ne restait plus à Buddy Rich qu'à s'exécuter, le public était prêt.

Je ne rois pas que Buddy Rich soit le plus grand batteur au monde (pas plus que quiconque d'ailleurs), mais il est certainement un Maître. A la différence de batteurs noirs inspirés par la musique africaine (Elvin Jones, Billy Hart, Rashied Ali) ou d'autres noirs qui jouent dans un contexte électrique en travaillant une sonorité dure et un rythme puissant (Cobham, Lenny White, Alphonse Mouzon) Buddy Rich est un blanc issu de la tradition swing initiée par Gene Krupa et développée ensuite par lui et ses contemporains (Louie Bellson, Ray Burns). Son terrain, c'est la technique pure, la subtilité calculée au service de l'effet spectaculaire. A ce jeu-là, il est probablement imbattable. Après tout on ne s'assied pas derrière une batterie pendant trente ans sans élaborer quelques petits tours de passe-passe propres à laisser n'importe qui (y compris votre humble serviteur) la mâchoire pendante et les yeux incrédules.

Oui, Buddy Rich est un grand batteur, techniquement parfait (sur ses tambours), intelligent (sur ses cymbales) et fort (sur son jeu de pied à la grosse caisse).

Le seul ennui c'est qu'il est tellement occupé la plupart du temps à vous le démontrer, que sa musique ne dit rien d'autre, est privée de tout contenu.

Enfin, personne n'est parfait.

(collaboration spéciale)

## CEGEP DE VICTORIAVILLE PROFESSEURS DEMANDES

Le Cegep de Victoriaville sollicite des candidatures pour un poste d'enseignement de niveau collégial dans la discipline suivante:

### Techniques Infirmières:

— Un poste en médico-chirurgical session automne '75

### Exigences:

- Baccalauréat en nursing ou certificat universitaire
- Expérience dans l'enseignement
- Expérience en milieu hospitalier

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur candidature avant le 4 juillet 75 au bureau du:



Le Secrétaire général  
Cegep de Victoriaville  
475 est, Notre-Dame  
Victoriaville, Qué.  
Tél.: (819) 758-1571

L'Union Régionale de Québec des

## Caisses Populaires

Desjardins

### COMMIS ET CAISSIERS

(avec ou sans expérience)

Pour ses caisses affiliées de la région de Québec (Ste-Foy, Québec, Centre-Ville, Charlesbourg et environs).

### LES EXIGENCES:

Les personnes intéressées à faire carrière possèdent douze années de scolarité ou l'équivalent, de bonnes aptitudes pour les chiffres et une certaine facilité à travailler avec le public.

### LES CONDITIONS:

- Le salaire est en relation avec la scolarité et les qualifications.
- Plan complet d'avantages sociaux.

Faire parvenir votre curriculum vitae au:

Service du personnel  
L'Union régionale de Québec  
des Caisses populaires Desjardins  
59, avenue Bégin  
Lévis, Qué.  
G6V 6P6

## carrières et professions

pour faire paraître  
vos annonces dans  
cette page, composez

647-3266

### DAMES DEMANDEES

FONCTIONS:  
Interviewer chefs d'entreprise, directeurs de compagnie, directeurs de mouvements sociaux.

QUALIFICATIONS REQUISES:  
Bonne instruction, belle personnalité, expérience dans le domaine de la publicité si possible. Doit posséder une voiture.

Ecrire à:  
Dépt 7366 — Le Soleil

### EMPLOYEURS, EMPLOYEZ

Carrières  
et  
Professions  
LE SOLEIL

### SECRÉTAIRE demandée

pour bureau de Courtiers d'assurances, avec expérience dans l'ass.-automobile et ligne personnelle.

Salaire selon compétence.

529-3741  
Demander Lise Beaudoin

### COMPAGNIE TRUST ROYAL est à la recherche d'une: DICTAPHONISTE BILINGUE

Connaissance de l'anglais indispensable. Téléphoner à:  
Mme Nangle  
681-7241

### LE COLLEGE DE LIMOILLOU

requiert les services d'un

## PROFESSEUR

à plein temps au département de techniques administratives pour enseigner les cours suivants:

- science du comportement
- personnel
- bénéfices sociaux
- formation du personnel

### EXIGENCES:

- 1- Diplôme universitaire terminal de premier cycle en administration ou relations industrielles;
- 2- Cinq (5) ans d'expérience pertinente dans le domaine du personnel.

### DATE LIMITE:

Faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 20 juin 1975 au Bureau du Secrétaire général

Division de l'embauche

C.P. 1400

Terminus postal

Québec, Qué. — G1K 7H3

### AVIS D'OUVERTURE D'UN CONCOURS DE DIRECTEUR DES LOISIRS COMMISSION INTERMUNICIPALE DES LOISIRS SAINTE-MARIE DE BEAUCE

## DIRECTEUR DES LOISIRS

Fonction: Sous l'autorité des conseils municipaux et la supervision déléguée au président de la Commission intermunicipale, être responsable de l'animation des corps de bénévoles, de la planification, de l'organisation et de la coordination des programmes d'activités, et de la gestion des budgets et équipements de loisirs du Service Intermunicipal.

Exigences: Etre âgé de 25 ans. Détenir un diplôme de 1er cycle de préférence en récréologie, éducation physique, pédagogie ou sciences sociales. Posséder une expérience pertinente dans l'organisation du loisir communautaire ou détenir un diplôme d'études collégiales en techniques de loisirs et posséder une expérience d'au moins quatre années dans la fonction ou dans des responsabilités analogues; enfin, posséder les traits de personnalité appropriés.

Salaire: Salaire variant selon compétence et expérience.

Offre de service: Celle-ci doit parvenir, accompagnée d'un curriculum vitae, avant le 2 juillet 1975, à

Concours Directeur des Loisirs,

a/s M. Jean-Louis Daigle, sec.

C.P. 370,

Ville Ste-Marie, Beauce-nord

### LE COLLEGE DE LIMOILLOU requiert les services d'un

## PROFESSEUR

A plein temps au département de mécanique du bâtiment pour dispenser les cours suivants:

- climatisation
- estimation
- projet
- initiation à la mécanique du bâtiment

### EXIGENCES:

- 1- Diplôme de technicien ou un D.E.C. avec option appropriée;
- 2- Expérience pertinente minimale de 2 à 3 ans.

### DATE LIMITE:

Faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 25 juin 1975 au Bureau du Secrétaire général

Division de l'embauche

C.P. 1400

Terminus postal

Québec, Qué. G1K 7H3

### LE COLLEGE DE LIMOILLOU requiert les services d'un

## PROFESSEUR

à plein temps, ou à temps partiel ou à la leçon au département de techniques de génie civil pour dispenser les cours suivants:

- Hydraulique
- Dessin de structure de béton
- Voirie
- Mécanique des sols
- Béton Bitumineux
- Evaluation
- Planification
- Génie Municipal

### EXIGENCES:

- 1- Diplôme universitaire terminal de premier cycle avec option appropriée

### DATE LIMITE:

Faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 20 juin 1975 au Bureau du Secrétaire général

Division de l'embauche

C.P. 1400

Terminus postal

Québec, Qué. G1K 7H3

### COLLEGE DE JONQUIERE du Collège Régional du Saguenay-Lac-St-Jean

## PROFESSEUR en BIOLOGIE

### QUALIFICATIONS:

- Diplôme de premier cycle en biologie;
- Aptitudes pour l'enseignement.

### TRAITEMENT:

Selon le décret des enseignants, tenant lieu de convention collective.

Faire parvenir votre curriculum vitae jusqu'au 23 juin, inclusivement en mentionnant sur l'enveloppe:

CONCOURS PROFESSEUR EN BIOLOGIE

COLLEGE DE JONQUIERE,

a/s Directeur du personnel,

65, rue St-Hubert,

Jonquière, Qué.



### COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE TARDIVEL

## PRINCIPAL-ADJOINT

(Concours No: 74-75-91)

### ECOLE POLYVALENTE DONNACONA

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE TARDIVEL REQUIERT LES SERVICES D'UN PRINCIPAL-ADJOINT A L'ECOLE POLYVALENTE DONNACONA (2000 ETUDIANTS).

### ATTRIBUTIONS:

1. Le Principal-adjoint assiste le Principal et assume la responsabilité d'un ou de plusieurs secteurs d'activités de l'école.
2. A la demande du Principal de l'école, il peut le remplacer et remplir une partie ou l'ensemble des fonctions de celui-ci.
3. Cependant, en cas d'absence et d'incapacité d'agir du Principal, le Principal-adjoint désigné à cette fin remplit les fonctions du Principal et en assume les responsabilités, jusqu'à tel moment où la commission nomme un nouveau Principal.

### CRITERES D'ELIGIBILITE:

Le niveau 2 de direction des écoles (Principal-adjoint) nécessite:

- a) l'autorisation personnelle permanente d'enseigner décernée par le Ministre;
- b) une formation universitaire exigeant au moins seize (16) années de scolarité;
- c) une expérience dans un domaine particulier pour résoudre des problèmes d'ordre technique et administratif complexes, de préférence dans un poste de chef d'équipe ou de chef de département, de section ou de groupe;
- d) une expérience de cinq (5) ans, comme enseignant ou professionnel.

TRAITEMENT: Minimum: \$11,932. Maximum: \$19,550. (en révision).

### DEBUT DE L'EMPLOI:

1er juillet 1975:

Les personnes intéressées sont priées d'adresser leur demande accompagnée d'un curriculum vitae complet avant le 20 juin 1975, à:

COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE TARDIVEL

SERVICES DU PERSONNEL,

310, RUE DE L'EGLISE,

DONNACONA G0A 1T0

### LE CASTOR bricoleur

Tout ce qu'il vous faut pour le faire vous-même

Entreprise nationale de commerce au détail recherche pour la région de Montréal:

## UN ASSISTANT-GERANT DE MAGASIN

(Secteur des biens durables)

Le candidat choisi fera partie intégrante de la direction générale du magasin. Il aura au moins 5 années d'expérience dans le commerce au détail et connaîtra toutes les phases classiques de l'opération d'un commerce au détail. En outre, le candidat devra démontrer une habileté supérieure à diriger du personnel.

- Salaire et avantages sociaux intéressants.
- Possibilités sérieuses d'avancement.
- (Si un déménagement est nécessaire, les conditions en son négociables).

Faire parvenir votre curriculum vitae complet (discretion assurée) ou téléphoner à:

Le Directeur du personnel

981, Pierre-Dupuy

Centre Port St-Laurent

Longueuil, Qué. Tél.: 1 (514) 527-4123

### Mademoiselle 500

"Bureau de Sélection de Personnel Féminin."

### SECRETAIRES BILINGUES -

STENO-DACTYLOS BILINGUES -

SECRETAIRE COMPTABLE -

SECRETAIRE BILINGUE -

Avec expérience Ste-Foy, Villeneuve, Haute-Ville, 3 ans d'expérience Ste-Foy, Basse-Ville, 5 ans d'expérience Ancienne-Lorette, 5 ans d'expérience Sillery.

### ETES-VOUS DACTYLO?

### OU BONNE STENO BILINGUE?

Avons plusieurs demandes de dactylos et sténos bilingues sur une base "TEMPORAIRE".

AUCUN FRAIS AUX CANDIDATES

522-8171

CLAUDETTE ST-GELAIS; PERMANENT

CHARLOTTE DES ROSIERS; TEMPORAIRE

2, Place Québec, Suite 646, Québec, Qué.

### CONSEILLER EN ENFANCE INADAPTEE Concours No 300-1

Les Commissions Scolaires Grand-Bois, Mgr-Vachon et Portneuf requièrent les services d'un conseiller pédagogique en enfance inadaptee.

### 1) DESCRIPTION DE LA TACHE:

Le conseiller pédagogique en enfance inadaptee est chargé de l'implantation de programmes, méthodes et autres moyens pédagogiques adaptés aux besoins de la Commission et de sa clientèle. Il a un rôle primordial d'animation pédagogique auprès du personnel enseignant à des enfants en difficultés d'apprentissage. Il peut se voir confier toute autre responsabilité inhérente à sa fonction.

### 2) QUALIFICATIONS REQUISES:

- a) Posséder ou être en voie d'obtenir un diplôme universitaire terminal de premier cycle en enseignement à l'enfance inadaptee avec option orthopédagogie ou rééducation.
- b) Avoir au moins 5 ans d'expérience au niveau de l'enseignement en classes spéciales.

### 3) TRAITEMENT:

Selon la politique administrative et salariale du Ministère de l'Éducation.

### 4) DELAI:

Invitation est faite à toute personne intéressée à postuler par écrit ledit poste et à faire parvenir sa demande accompagnée de son curriculum vitae, avant 16 heures le 20 juin 1975 à:

Fleurette Auger, directeur général

Commission Scolaire de Portneuf

151, boul. Jacques-Cartier

C.P. 1090, Donnacona

G0A 1T0

### les 500

VENTE SYSTEMES COMPTABLES \$15,000 et dépenses

Une entreprise spécialisée en systèmes comptables par ordinateurs recherche un représentant des ventes pour la ville de Québec et la région. Les candidats intéressés possèdent une formation comptable accompagnée de 3 à 5 années d'expérience pratique en comptabilité administrative. Une expérience dans la vente serait aussi souhaitable. Le potentiel de revenu se situe entre \$15,000 et \$20,000 par année selon les capacités de la personne. L'entreprise est solidement établie et progresse rapidement.

VENTE INDUSTRIELLE (Trois-Rivières) \$10,000 et auto et dépenses

Un fabricant de produits chimiques industriels recherche un représentant des ventes pour la région de Trois-Rivières et la Mauricie. Les produits se vendent dans les usines de transformation de produits, i.e. alimentation, pâtes et papiers, métaux, laiteries, etc... Nous recherchons une personne désireuse de bâtir sa carrière dans la vente auprès d'une entreprise de choix et dont la réputation n'est plus à faire, 23 à 30 ans, bilingue, minimum 12e année. Aptitudes et connaissances dans les choses de nature technique.

APPELER: CHARLES THIENIAULT 522-8171

### SERVICES DE SÉLECTION (QUÉBEC) LIMITEE

2 Place Québec, suite 646, Québec G1R 2B5  
Téléphone: 522-8171 BUREAUX AFFILIÉS  
MONTREAL TORONTO VANCOUVER KALAMAZOO OTTAWA EDMONTON CALGARY  
861-8371 340-1293 688-8251 429-5173 237-2888 429-4347 263-4500



### C.L.S.C. - MONT-JOLI

demande

## UN CONSEILLER

## SOCIAL A L'ACCUEIL

CONCOURS: 75-02

### TACHE

1. Réaliser le Programme "Accueil".
2. Planifier l'horaire de travail des Auxiliaires Familiales.
3. Assurer l'évaluation, par les praticiens, des demandes de services d'Auxiliaires Familiales.
4. Participer au programme social de base du Centre.

### EXIGENCES DE L'EMPLOI:

- Diplôme d'Études Collégiales en Service Social ou l'équivalent.
- Minimum de 2 ans d'expérience.
- Capacité de travail d'équipe.

### TRAITEMENT

Selon échelle en vigueur dans les établissements de Santé et de Services Sociaux du Ministère des Affaires Sociales.

### LIEU DE TRAVAIL

Siège Social du C.L.S.C. à Mont-Joli. Les personnes intéressées à ce poste doivent faire parvenir leur curriculum vitae complet avant le 20 juin 1975, 16:00, à l'adresse suivante:

Monsieur Michel Bolduc,  
Directeur Général,  
C.L.S.C. - Mont-Joli,  
1292, boul. Jacques-Cartier, C.P. 68,  
Mont-Joli, Cré Matapédia, Qué.

### commission scolaire Régionale de Tilly

### STENO-SECRETAIRES

### SECRETAIRES D'ECOLE

### SECRETAIRES

### SECRETAIRES DE DIRECTION

Notre Commission aura à combler au cours des prochaines semaines quelques postes dans les classes d'emploi ci-dessus mentionnées. Les postes sont disponibles aux endroits suivants:

- 1- Centre administratif à Sainte-Foy
- 2- Les écoles secondaires de Sainte-Foy, Charny, à St-Agapit, Ste-Croix.

### NATURE DU TRAVAIL:

A- STENO-SECRETAIRE (concours 75-36)

— Accomplir les fonctions de secrétaire auprès des employés de rang professionnel ou l'équivalent.

# carrières et professions

pour faire paraître  
vos annonces dans  
cette page, composez

**647-3266**

## SECRETAIRE

Avec ou sans expérience demandée pour bureau d'avocats situé à Ste-Foy.  
**653-2811**

## HAPPY SEX CANADA

demande  
**REPRESENTANTS**  
Très sérieux pour la vente de vêtements en gros. Faire parvenir votre curriculum vitae à:  
**C.P. 39  
Limoilou, Qué.  
G1L 4T8**  
Inutile de faire application si références non disponibles.

## PAUL CONSTANTINEAU INC.

demande un  
**AGENT DE RECLAMATIONS**  
Avec permis junior ou intermédiaire pour la région de Québec. Salaire selon l'expérience, généreuse allocation pour automobile.  
**692-0017 (demander Conrad Lapointe).**

## HOMME OU FEMME

demandé(e)  
Pour prendre charge d'une pâtisserie-traisserie à Charlesbourg.  
**VENDEUSES DEMANDEES**  
Très bonnes conditions de travail, écrire selon expérience. Téléphoner à:  
**667-1570**

## DIRECTEUR DE POLICE

La Ville de Trois-Rivières-Ouest demande des applications pour la fonction de Directeur de la Sécurité Municipale et des Incendies.  
**Exigences:** Selon les normes de la Commission de Police du Québec.  
Salaire selon qualifications et expérience.  
Adresser curriculum vitae à:  
**M. Marc Tessier, Gérant Municipal,  
500 Côte Richelieu, Trois-Rivières-Ouest  
avant le 30 juin 1975.**

## CONTROLE DE LA QUALITE

Notre entreprise est à la recherche d'un candidat pour prendre charge de son département du contrôle de la qualité.  
**RESPONSABILITES:**  
• Mettre en application les procédés de contrôle et en vérifier l'efficacité.  
• Rédiger toute recommandation en vue d'améliorer la qualité des produits.  
**LE CANDIDAT:**  
• Agé de 23 à 35 ans.  
• Posséder une expérience valable dans l'établissement de systèmes de contrôle de la qualité.  
• De préférence, a une connaissance théorique et pratique du domaine des plastiques.  
• La connaissance de l'anglais serait un avantage.  
**LIEU DE TRAVAIL:** Louzon, Qué.  
**SALAIRE:** Selon les qualifications.  
Toute demande sera traitée confidentiellement et devra être adressée à:  
**PLASTIQUES P.H. INC.  
C.P. 220, Lévis, Qué. a/s directeur de l'usine.**

## REPRESENTANT

demandé  
Recherchons un représentant bilingue, âgé de 30 à 40 ans, possédant connaissances dans le domaine de la transmission de pouvoir et produits connexes, pour desservir les moulins de pâtes et papiers exclusivement dans un rayon approximatif de 150 milles. Expérience obligatoire. Très bon salaire, commissions ainsi que dépenses de voyage et allocation d'automobile, avantages sociaux.  
Pour entrevue, communiquer, à compter de lundi le 16 juin, avec:  
**M. Yves Quesnel  
Directeur du Marketing  
687-5521, poste 14**

## HOPITAL HONORE-MERCIER INC.

**St-Hyacinthe, Qué.**  
Hôpital régional de 450 lits ayant un département de santé communautaire couvrant une population de 240,000 personnes et un département de psychiatrie long terme et court terme requiert les services d'un(e)

## DIRECTEUR(TRICE) DES SOINS INFIRMIERS

**EXIGENCES:**  
Baccalauréat en sciences infirmières.  
— Expérience de 3 à 5 ans dans un poste comportant des responsabilités comparables. Un profil de carrière exceptionnel compenserait pour le manque de diplôme universitaire.  
**REMUNERATION:**  
Selon les échelles du Ministère des Affaires sociales.  
Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard pour le 30 juin 1975 à 16h.00 au:  
**Directeur général  
HOPITAL HONORE-MERCIER INC.  
2750, boul. Laframboise  
St-Hyacinthe, Qué. J2S 4Y8**

## PROVIGO INC.

## COMPTABLE

**FONCTIONS:**  
Exécution de différents travaux comptables, préparation des documents pour produire les états financiers, etc.  
**QUALIFICATIONS:**  
Un diplôme universitaire en administration (mention comptabilité, R.I.A. ou C.G.A.).  
Salaire selon qualifications et expérience.  
Toute demande fera l'objet de la plus grande discrétion.  
Prière de communiquer par écrit ou de prendre rendez-vous au:  
Service du personnel  
**PROVIGO (QUEBEC) INC.  
Division Québec  
550, av. Godin,  
Ville Vanier, Qué. G1M 2K2  
TEL.: 688-1830**

## LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

## SOUS-DIRECTEUR

De moins de 50 ans; expérience bancaire de préférence. Pour travail à la sous-succursale de Breakeyville. Salaire selon qualifications, gamme complète d'avantages sociaux.  
Faire parvenir un curriculum vitae à:  
**Gaëtan Hamel  
Responsable du recrutement et de la sélection  
150 est, St-Cyrille, 19e étage, Québec, P.Q.**

## 2 DIETETISTES AVEC INTERNAT

**DEMANDEES**  
L'hôpital St-Joseph de Rimouski est à la recherche de deux (2) diététistes avec internat. Ces postes sont présentement vacants: un au département de Santé communautaire et l'autre au service de Diétathérapie.  
**QUALIFICATIONS REQUISES:**  
1 — Diététiste professionnelle avec internat.  
2 — Faire partie de la Corporation des diététistes du Québec.  
3 — Expérience préférable mais non nécessaire.  
Toute demande doit être faite par écrit, au plus tard le 25 juin 1975, au:  
**Directeur du personnel  
Hôpital St-Joseph de Rimouski  
150, av. Rouleau  
RIMOUSKI, Qué.  
G5L 5T1**

## REPRESENTANT

Compagnie en pleine expansion désire rencontrer des candidats ambitieux.  
• Automobile fournie ou non (à discuter).  
• Possibilité de très bon salaire.  
• Territoire établi.  
Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae à:  
**Dépt 7361 - Le Soleil**

## SECRETAIRE

Une occasion unique pour une secrétaire talentueuse de commencer une carrière dans un monde en perpétuel mouvement, celui de la publicité.  
Nous voulons une candidate intelligente, avec une personnalité agréable, qui aime le travail d'équipe et apprécie l'atmosphère des maisons de création.  
La nôtre est l'une des meilleures boîtes nationales, et offre d'excellentes conditions de travail et de rémunération. Une connaissance usuelle de l'anglais serait un avantage.  
Veuillez prendre rendez-vous avec Jacques Cimon, à 529-9761, le lundi 16 juin, entre 14h30 et 16h30.  
Note: Notre personnel féminin est au courant de cette annonce, et attend «la nouvelle» avec impatience.



BLEAU DUPERREY GIGUÈRE & ASSOCIÉS INC.

## VIBREK INC.

Notre compagnie est une des plus importantes dans la fabrication d'éléments de béton précontraints et préfabriqués.  
Nous sommes présentement à la recherche de candidats pour combler les postes suivants:  
**CONTREMAITRE DE PRODUCTION**  
Contremaître ayant expérience dans le domaine de la construction pour diriger une équipe préposée à la fabrication de pièces de béton préfabriquées.  
**CONTREMAITRE - ASSEMBLAGE DE FER**  
Contremaître ayant expérience dans le domaine de la construction pour diriger une équipe préposée à l'assemblage d'acier d'armature pour des pièces de béton préfabriquées.  
**CONTREMAITRE DE MENUISERIE**  
Contremaître ayant expérience dans le domaine de la construction pour diriger une équipe de menuisiers et de journaliers préposée au montage de formes en bois pour des pièces de béton préfabriquées.  
**EXIGENCES:**  
Les candidats que nous recherchons doivent avoir 3 ans d'expérience à la tête d'une équipe, de la facilité à lire et à interpréter des plans d'atelier.  
**DESSINATEUR**  
Nous recherchons un dessinateur ayant de 5 à 10 ans d'expérience dans le dessin de structure, pouvant planifier et réaliser seul un projet complet, faisant preuve d'initiative et capable de diriger une équipe.  
Une expérience dans le dessin de structures de béton préfabriqué serait un atout.  
Nous offrons d'excellentes conditions de travail ainsi que les avantages sociaux usuels. Communiquer avec:  
**Le Directeur du personnel  
VIBREK INC.  
74, boul. St-Joseph, Charlesbourg-Ouest, Qué.  
TEL.: 628-0440, local 235**



## LA CITE DES SEPT-ILES, QUE.

**LE POSTE:**  
**ENTRENEUR D'UNE EQUIPE DE NATATION**  
**EXIGENCE:**  
Détenir un diplôme d'instructeur des deux sociétés reconnues, la Croix-Rouge et la Société Royale de Sauvetage.  
**EXPERIENCE:**  
2 ans comme membre d'une équipe de natation reconnue.  
**FONCTIONS:**  
Verra à l'entraînement d'une équipe de natation et/ou de plongeon. Verra également à diffuser des cours de natation et/ou de plongeon.  
**TRAITEMENT:**  
Selon les politiques salariales établies.  
Les personnes intéressées doivent adresser leur demande accompagnée d'un curriculum vitae à:  
**SERVICE DU PERSONNEL  
CITE DES SEPT-ILES  
546 DEQUEN  
SEPT-ILES, P.Q.**

## CENTRE DE SERVICES SOCIAUX SAGUENAY-LAC-ST-JEAN-CHIBOUGAU

**RECHERCHE**  
**POSTE VACANT:**  
**TRAVAILLEUR SOCIAL**  
**ENDROIT:** Filiale de Chicoutimi (division A).  
**AUTORITE:** Le chef de division.  
**TACHES:**  
— thérapie individuelle et thérapie auprès des couples et des familles;  
— travaille au sein d'une équipe multidisciplinaire;  
— répond à certaines demandes de consultation de la part de praticiens;  
— participe aux discussions de cas en tant que spécialiste.  
**EXIGENCES:**  
— diplôme d'études universitaires en service social;  
— deux (2) années d'expérience en counselling conjugal;  
— une expérience en thérapie familiale sera considérée;  
— capacité de travailler en équipe;  
— disposer d'une automobile.  
**SALAIRE:**  
— selon les normes en vigueur dans les établissements relevant du Ministère des Affaires Sociales.  
Les candidats intéressés à occuper ce poste devront faire parvenir leur demande incluant leur "curriculum vitae" au plus tard le 20 juin 1975 au:  
**Directeur du personnel,  
C.S.S. S.L.S.J.C.  
599 rue Hôtel-Dieu,  
Chicoutimi, Québec. Tél.: (418)545-9408.**



## COMMISSION SCOLAIRE LA JEUNE LORETTE

requiert les services de

## DEUX (2) DIRECTEURS D'ECOLLES

**ENDROIT:**  
Ecole St-Viateur (Loretteville)  
Ecole Beaujeu (St-Emile)  
**FONCTION:**  
Directeur de l'école St-Viateur, composée d'une maternelle, de sept (7) classes régulières et de deux (2) T.G.A.  
Directeur de l'école Beaujeu, composée de deux (2) maternelles, sept (7) classes régulières et d'une classe d'adaptation.  
**DATE D'ENTREE EN FONCTION:**  
1er juillet 1975.  
**ATTRIBUTIONS:**  
C1 document numéro 1, page 13.  
**CRITERES D'ADMISSIBILITE:**  
1 — Autorisation personnelle permanente d'enseigner décernée par le Ministère.  
2 — Formation universitaire exigeant au moins 16 ans de scolarité.  
3 — Expérience de cinq (5) ans comme enseignant.  
4 — Expérience démontrant une habileté à résoudre des problèmes d'ordre technique et administratif.  
**REMUNERATION:**  
Selon la politique administrative et salariale. (Document 1).  
Les personnes intéressées à poser leur candidature sont priées de demander un formulaire d'offre de service à:  
**FERMETURE DU CONCOURS:** 20 juin 1975.  
**Concours C.S. Beau.,  
Concours C.S. Via.,  
Service du Personnel,  
Commission Scolaire La Jeune Lorette,  
184, rue Racine, Loretteville, tél.: 842-0231**



## COLLEGE D'ENSEIGNEMENT GENERAL ET PROFESSIONNEL DE RIMOUSKI

60, RUE DE L'ÉVÊCHE,  
RIMOUSKI, QUÉBEC, G5L 4H6  
TELEPHONE: (418) 723-1880

## OFFRE D'EMPLOI

Le Collège de Rimouski requiert les services d'un  
**TECHNICIEN EN ADMINISTRATION  
CLASSE II OU CLASSE I  
POUR LE SERVICE AUDIO-VISUEL**

**FONCTIONS:**  
Le titulaire de ce poste aura à superviser et contrôler les systèmes de gestion et les personnels des services d'exploitation; voir à l'acquisition en appareillage, outillage, fourniture et pièces en audio-visuel; préparer et approuver tous les contrats des prêts, suivant les politiques établies; contrôler les envois et retours du développement de toutes les pellicules. Au besoin, il effectue toute autre tâche connexe.  
**QUALIFICATIONS REQUISES:**  
— Posséder un diplôme d'études collégiales professionnelles en techniques administratives avec option "marketing" ou posséder un diplôme ou une attestation d'études dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente.  
— De plus, le candidat doit avoir la connaissance d'un service audio-visuel ou du matériel utilisé dans un tel service.  
**Exigences particulières**  
— Capacité de travail autonome.  
— Avoir de l'initiative.  
— Capacité de superviser du personnel.  
**ECHELLE DE SALAIRE:**  
Entre \$6,949 et \$11,360 selon la scolarité et l'expérience.  
Les candidatures écrites et le curriculum vitae seront reçus jusqu'au 20 juin 1975, à l'adresse suivante:  
**Service du personnel  
Cégep de Rimouski  
60, ouest rue de l'Évêché  
Rimouski, P.Q. G5L 4H6**

## LE FOYER NOTRE-DAME-DE-LOURDES

requiert les services d'un  
**EDUCATEUR PHYSIQUE**  
**QUALIFICATIONS:**  
• Posséder un premier diplôme universitaire terminal en sciences de l'éducation (option éducation physique).  
**REMUNERATION:**  
• Salaire selon les normes du Ministère des Affaires sociales.  
Les personnes intéressées voudront bien faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante:  
**Administration du personnel  
FOYER NOTRE-DAME-DE-LOURDES  
105, rue Hermine, Québec, G1K 1Y5**

## AGENT VERIFICATEUR

Nous sommes une entreprise à succursales multiples, principalement engagée dans la vente au détail et qui est en pleine réorganisation. Le travail consistera à participer à cette réorganisation, en faisant l'étude des systèmes opérationnels et de contrôle pour faire les recommandations appropriées.  
Nous recherchons un candidat possédant une expérience d'un (1) à deux (2) ans dans la vérification publique ou dans la vérification interne.  
Il doit avoir une formation universitaire ou détenir un certificat d'une association comptable reconnue.  
Faire parvenir votre "curriculum vitae" en toute confiance à:  
**Dépt 7364 - Le Soleil**

## C.B.S. BRICOLEUR

compagnie dynamique spécialisée dans les matériaux de construction  
**RECHERCHE**  
**CHEF DE DEPARTEMENT EXPERIMENTE**  
ambitieux avec, de préférence, connaissance de l'étagage  
**CHEF-CAISSIERE**  
ayant une ou deux années d'expérience.  
Pour rendez-vous, communiquez avec  
**M. MARCEL BOUTIN - 658-8811**

## SURINTENDANT

Bilingue, expérience de 15 années dans la construction.  
**QUALIFICATIONS:**  
Connaissance de la lecture de plans. Expérience dans plafond acoustique, gyproc, cloison métallique, partitions amovibles et enduits.  
**EN UN MOT:**  
**TOUTE FINITION INTERIEURE**  
Bonne rémunération selon compétence. Faire parvenir votre curriculum vitae à:  
**Dépt 7365 - Le Soleil**

## PSYCHOLOGUE CLINICIEN

demandé  
**ENDROIT:**  
Service de Psychiatrie Infantile et Juvenile de l'Hôpital St-Joseph de Rimouski.  
**FONCTION ET TACHE:**  
Travail multidisciplinaire majoritairement effectué en externe. Programme de formation professionnelle.  
**QUALIFICATIONS:**  
Scolarité de maîtrise terminée. Si possible, études doctorales. Expérience des milieux pédiatriques. Formation en psychothérapie analytique. Être membre de la Corporation des Psychologues de la Province de Québec.  
**REMUNERATION ET AVANTAGES SOCIAUX:**  
Selon la convention du Syndicat des Professionnels des Affaires Sociales du Québec (FPSCQ).  
Toute demande doit être faite par écrit, au plus tard le 25 juin 1975, au:  
**Directeur du Personnel,  
Hôpital St-Joseph de Rimouski,  
150 av. Rouleau,  
RIMOUSKI, Qué. G5L 5T1**



Concours no 06-175-08

## LE COLLEGE FRANCOIS-XAVIER GARNEAU (CEGEP)

requiert les services d'un

## DIRECTEUR DES SERVICES PEDAGOGIQUES

Le directeur des services pédagogiques remplit toutes les fonctions de l'administration (direction, planification, coordination, organisation, décision, contrôle) du champ d'activités des services de l'enseignement.  
**CRITERES D'ADMISSIBILITE:**  
— Diplôme universitaire exigeant un minimum de seize (16) années d'études, en sciences de l'éducation, en administration scolaire ou dans une des disciplines d'enseignement.  
— Dix (10) années d'expérience pertinente, dont au moins trois (3) au niveau 2 ou l'équivalent; six (6) années dans le milieu de l'éducation dont au moins trois (3) dans l'enseignement.  
**CANDIDATURES:**  
Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 25 juin 1975, à 16h.00 heures, en mentionnant le numéro du concours à:  
**Richard Gauthier  
Secrétaire Général et Directeur du Personnel  
CEGEP François-Xavier Garneau  
1660 boul. de l'Entente  
QUEBEC (Québec)**

### INFORMATIQUE "CHEF DEVELOPPEMENT ORGANISATION ET INFORMATIQUE"

**TACHES:** Sous l'autorité immédiate du Directeur de l'Organisation et Informatique, diriger et contrôler les études et travaux relatifs aux systèmes manuels et informatiques, plus spécifiquement:

- les tâches d'analyse des systèmes et des procédés
- les tâches d'analyse informatique
- les tâches de programmation

**EXIGENCES:**

- Diplôme universitaire de 1er cycle et environ dix (10) ans d'expérience en informatique dont trois (3) dans un poste administratif de préférence;
- Etudes additionnelles en informatique ou en administration pourraient compenser une expérience moindre.

**SALAIRE:** Salaire selon expérience et connaissances.

**LIEU DE TRAVAIL:** — Québec

Faire parvenir curriculum vitae au communicant avec:

Le Directeur du personnel  
Groupe La Laurentienne  
500 est, Grande-Allée  
Québec G1R 2J7

### SELECTION DES RISQUES

La Laurentienne, compagnie mutuelle d'assurance, est à la recherche d'un Tarificateur de risques junior pour l'assurance-vie individuelle.

**FONCTIONS:** Sous l'autorité du chef de service et en étroite collaboration avec le Tarificateur-conseil, analyser les demandes d'assurance et évaluer les risques selon les normes en vigueur.

**EXIGENCES:**

- diplôme d'études collégiales en technique administrative;
- facilité de communication;
- bonne connaissance de l'anglais;
- diplômes L.C.M.A. 1 et II et expérience pertinente sont souhaitables.

**SALAIRE:** A discuter selon l'expérience et la compétence.

**ENDROIT:** Québec

Faire parvenir curriculum vitae au:

Directeur du personnel  
La Laurentienne  
500 est, Grande-Allée  
Québec, G1R 2J7

### Vendeurs demandés

Bonnes conditions de travail - Fonds de pension - Assurance-groupe - Automobile fournie.

S'adresser à M. Réjean Beaulieu, Directeur des Ventes.

Inutile de se présenter sans expérience



1925, boul. Henri-Bourassa,  
Charlesbourg, Québec 7, P.Q. Tél.: 623-9843



L'HOPITAL  
DU ST-SACREMENT

requiert les services d'un

CHEF DE L'ENTRETIEN

DES INSTALLATIONS MATERIELLES

**SOMMAIRE DE LA FONCTION:**

Sous l'autorité du directeur des services auxiliaires, le titulaire s'assure du bon fonctionnement des systèmes alimentant les immeubles et l'équipement tel que les réseaux d'électricité, d'eau, de vapeur, de réfrigération, etc. Planifie et coordonne l'entretien des édifices affectant les corps de métier suivants: plombier, électricien, plâtrier, peinture, soudeur et autres fonctions similaires.

**EXIGENCES DU POSTE:**

Le candidat devra être détenteur d'un diplôme d'études collégiales en technique du bâtiment ou l'équivalent. Une longue et vaste expérience dans un domaine connexe pourra suppléer à l'absence de diplôme.

Expérience de 5 ans dans le secteur industriel ainsi qu'une bonne connaissance des lois de la construction.

**SALAIRE ET CONDITIONS DE TRAVAIL:**

En conformité avec les politiques du Ministère des Affaires

Sociales.

Faire parvenir votre curriculum vitae au:

Directeur du personnel  
HOPITAL DU ST-SACREMENT  
1050, chemin Ste-Foy  
Québec, Qué. G1S 4L8

### TECHNICIEN(NE) EN RADIOLOGIE DIAGNOSTIQUE demandé(e)

Le Centre Hospitalier Isle-Dieu requiert les services d'un(e) technicien(ne) en radiologie pour une période de 1 à 3 mois commençant vers le 1er juillet 1975 pour du remplacement au cours des vacances d'été.

Salaire gagné par les techniciens généralement au-dessus de la moyenne, étant donné l'importante quantité de rappels et le service de garde.

Pour application, s'adresser à:

Jean-Pierre Côté, directeur général,  
Centre Hospitalier Isle-Dieu,  
C.P. 790, Matagami, Qué.  
(819) 739-2515 ext. 12 (frais virés)

### ERGOTHEPEUTE Psychiatrie

**SOMMAIRE DE LA FONCTION:**

• Evaluer le potentiel fonctionnel des malades, améliorer leur indépendance fonctionnelle aux plans physique, psychologique, professionnel ou social, par l'utilisation d'activités de travail et psychodynamiques impliquant des relations thérapeutiques.

• Participer à l'enseignement clinique des stagiaires en ergothérapie.

**QUALIFICATIONS REQUISES:**

• Détenir un diplôme en ergothérapie émis par les universités de Montréal et Laval ou un baccalauréat en sciences de la santé (ergothérapie) émis par les universités Laval, McGill, ou Montréal.

• Etre membre en règle de la corporation professionnelle des ergothérapeutes du Québec.

**CONDITIONS DE TRAVAIL:**

• Avantages sociaux usuels et salaire établi en conformité avec les échelles de salaires en vigueur en milieu hospitalier.

LES PERSONNES INTERESSEES SONT PRIEES DE FAIRE PARVENIR LEUR CURRICULUM VITAE avant le 27 juin 1975 au:

CENTRE HOSPITALIER DE L'UNIVERSITE LAVAL  
a/s M. Jean-Yves Lévesque, directeur du personnel  
2705 boul. Laurier, Québec, G1V 4G2

### COMMISSION SCOLAIRE DES ERABLES

250, boulevard Lacroix

St-Georges Est, Beauce

OFFRE D'EMPLOI

### ORTHOPEDAGOGUE

**Conditions de travail:**

A temps plein dans une ou des écoles de la Commission scolaire, principalement dans Ville de Saint-Georges

**Entrée en fonction:**

au plus tard le 1er septembre 1975

**Salaire:**

selon convention collective des Professionnels non-enseignants

Toute personne intéressée est priée de faire parvenir son curriculum vitae avant 16 heures le jeudi 26 juin 1975 au bureau du soussigné.

Patrick Rodrigue, dir. du personnel  
250, boulevard Lacroix  
St-Georges Est (Beauce-Sud)

### TECHNICIENNE EN LOISIRS

**FONCTIONS:**

Sous la responsabilité du récréologue, la technicienne en loisirs:

- Participe à l'élaboration des programmes destinés à une clientèle agée (gériatrie).
- Voit à l'animation des groupes dont elle est responsable.
- Évalue l'efficacité des programmes auxquels elle participe.
- Accomplit toute autre tâche connexe à ses fonctions.

**EXIGENCES:**

- Détenir un D.E.C. en techniques de loisirs.
- Démontrer des aptitudes au travail en équipes multidisciplinaires.
- Une bonne connaissance des diverses techniques d'art plastique serait un avantage.

**TRAITEMENT:**

Selon la convention collective en vigueur dans le milieu hospitalier.

— Avantages sociaux concurrentiels.

Les candidates intéressées devront communiquer avant le 20 juin 1975 par téléphone avec M. Richard Guay.

Sélection du personnel,  
Service de l'emploi,

HOPITAL ST-MICHEL ARCHANGE, QUEBEC.

## Commission de la fonction publique concours de recrutement



Concours ouverts également aux hommes et aux femmes

### AGENT DE RECHERCHE (TRANSPORT AERIEN)

MINISTÈRE DES TRANSPORTS — Poste à Québec.

**FONCTIONS**

— Surveiller l'application des normes socio-économiques dans les différents aéroports et lignes aériennes du Québec; évaluer l'état des infrastructures aéroportuaires et des Services aériens; identifier les améliorations requises; estimer les coûts impliqués; coordonner l'exécution des travaux avec les divers organismes concernés; assurer l'application des normes et critères de subvention dans le domaine du transport aérien québécois.

**EXIGENCES**

— Diplôme universitaire en sciences appliquées, en sciences de l'administration ou en toute autre discipline connexe; au moins 10 années d'expérience dans le domaine de l'aviation, de préférence dans le domaine administratif aérien. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans le domaine concerné pourraient suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

**TRAITEMENT** initial pouvant atteindre \$20,288 (en voie de révision).  
CONCOURS E1053AC/02 Date limite pour l'inscription: 20 juin 1975

### AGENT DE RECHERCHE EN EDUCATION CATHOLIQUE

MINISTÈRE DE L'EDUCATION — Poste à Québec.

**FONCTIONS**

— Effectuer les recherches nécessaires à l'élaboration de documents et d'avis du comité catholique du Conseil supérieur de l'éducation; participer à la rédaction des documents du comité; faire les rapports des sous-comités de travail; collaborer à divers travaux qui sont sous la responsabilité du secrétaire du comité.

**EXIGENCES**

— Diplôme universitaire dans une discipline pertinente (enseignement religieux - morale - pastorale); au moins 3 années d'expérience dans le domaine des sciences religieuses.

**TRAITEMENT** pouvant atteindre \$20,288 (en voie de révision).  
CONCOURS E1053AH/02 Date limite pour l'inscription: 27 juin 1975

### INGENIEUR

DIVERS MINISTÈRES — Postes dans diverses régions administratives

**FONCTIONS:**

— INGENIEUR CIVIL: Exécuter des travaux de génie civil dans des domaines tels que la construction et l'entretien de routes.

Vérifier les projets soumis par la clientèle de la Société d'Habitation du Québec au niveau des esquisses préliminaires, des avant-projets, des plans d'exécution, des plans et devis relativement aux normes du code national du bâtiment et aux exigences de la S.H.Q. et à celles des autres codes en vigueur.

— CHARGE DE PROJET: Coordonner au sein d'une équipe multidisciplinaire l'élaboration et la réalisation de projets d'habitation.

Préparer des avant-projets en vue de solutionner des problèmes de nature hydraulique et réaliser des travaux remédiateurs.

Faire des études sur les résultats des enquêtes des accidents dans l'industrie et en particulier sur les causes d'accidents.

Entreprendre des travaux de recherche, d'études et d'analyse de nature technique et économique pour le développement des moyens de télécommunication tels que les sociétés exploitantes de télécommunication, de câblodistribution et de radio-télédiffusion.

**EXIGENCES**

— Membre de l'Ordre des Ingénieurs du Québec; (joindre une photocopie de sa carte de membre).

**TRAITEMENT** pouvant atteindre \$20,198 (en voie de révision).

CONCOURS: E1183/02 S'inscrire immédiatement

### INGENIEUR

(TRANSPORT MARITIME)

MINISTÈRE DES TRANSPORTS — Poste à Québec.

**FONCTIONS**

— Analyser, ouvrir et finaliser les dossiers de nature technique en ce qui concerne la construction et l'entretien d'infrastructures portuaires, de navires et d'équipement maritime en général; participer à toutes études techniques concernant le service maritime.

**EXIGENCES**

— Membre de l'Ordre des Ingénieurs du Québec; avoir au moins 2 années d'expérience pertinente au domaine concerné.

**TRAITEMENT** initial pouvant atteindre \$20,288 (en voie de révision).  
CONCOURS E1183AA/02 Date limite pour l'inscription: 20 juin 1975.

### AGENT D'EVALUATION IMMOBILIERE

DIVERS MINISTÈRES — Postes à Québec.

**FONCTIONS**

— Préparer des rapports d'évaluation immobilière et négocier avec les expropriés; relever les dimensions des bâtiments, déterminer la qualité des matériaux et estimer les dépréciations; examiner les actes et titres dans les bureaux d'enregistrement et vérifier les rôles d'évaluation; effectuer divers travaux techniques relatifs à la recherche et à l'assistance en évaluation foncière et tenir à jour le manuel d'évaluation.

**EXIGENCES**

— Certificat de fin d'études secondaires équivalent à une 11e année ou à un secondaire V et 5 années d'expérience pertinente à la fonction.

**TRAITEMENT** initial pouvant atteindre \$11,118 (en voie de révision).  
CONCOURS E2013/02 S'inscrire immédiatement.

### AGENT-VERIFICATEUR

DIVERS MINISTÈRES — Postes à Québec.

**FONCTIONS**

— Contrôler, sous la surveillance de personnels de direction ou de professionnels, par des travaux d'inscription et de vérification comptables, l'application de mesures législatives, réglementaires et administratives concernant les droits, les revenus et les dépenses de l'Etat; s'assurer également que les opérations et les transactions comptables et financières des institutions subventionnées, sous contrat ou dont les activités sont réglementées par l'Etat, sont faites conformément à la législation; participer à la réalisation et à l'application de systèmes comptables et de contrôles budgétaires ainsi qu'à l'étude des budgets et demandes d'emprunts ou de subventions.

**EXIGENCES**

— Diplôme d'études collégiales de préférence avec

spécialité en techniques administratives OU certificat de fin d'études secondaires équivalent à une 11e année ou à Secondaire V, de préférence avec matières dominantes en comptabilité et 6 années d'expérience pertinente aux activités de l'agent-vérificateur. Une ou 2 années de scolarité postsecondaire réussie ayant les sciences de l'administration ou les techniques administratives comme matières dominantes équivalent à 2 ou 4 années d'expérience.

**TRAITEMENT** initial de \$6,454 à \$10,547 (en voie de révision).  
CONCOURS E2092/02 S'inscrire immédiatement.

### INSPECTEUR DES ETABLISSEMENTS INDUSTRIELS ET COMMERCIAUX

ET DES EDIFICES PUBLICS  
MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA MAIN-  
D'OEUVRE — Postes à Québec.

**FONCTIONS**

— Surveiller et contrôler, par des travaux d'inspection et d'enquête l'application de la législation et des règlements visant à assurer la sécurité et l'hygiène des travailleurs dans les établissements industriels et commerciaux, en particulier, dans le secteur forestier et dans le secteur de l'industrie lourde; faire les recommandations appropriées en vue de corriger les anomalies décelées. Procéder à l'application des plans.

**EXIGENCES**

— Certificat de fin d'études secondaires équivalent à une 11e année ou à Secondaire V et 12 années d'expérience pertinente aux activités de l'inspecteur des établissements industriels et commerciaux et des édifices publics; OU diplôme d'études collégiales avec spécialité en techniques du génie civil ou dans un autre domaine connexe et 6 années d'expérience pertinente; OU vaste expérience de travail qui aurait permis au candidat d'acquérir une compétence reconnue dans le domaine du bâtiment et de la sécurité industrielle.

**TRAITEMENT** initial de \$9,082 à \$11,230 (en voie de révision).  
CONCOURS E2343/02 S'inscrire immédiatement.

### INSPECTEUR EN ELECTRICITE

MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA MAIN-  
D'OEUVRE — Postes à Québec.

**FONCTIONS**

— Vérifier les installations électriques ou les paratonnerres en regard des exigences de la législation et des règlements; signaler les contraventions constatées et faire les recommandations appropriées en vue de corriger les anomalies décelées durant ces travaux d'inspection; participer à la vérification et à l'approbation des plans et devis des installations électriques de même qu'à l'acceptation des matériaux, des appareils et des accessoires.

**EXIGENCES**

— Diplôme d'études collégiales avec spécialité en électrotechnique ou en mécanique du bâtiment et 6 années d'expérience pertinente; OU certificat d'études secondaires équivalent à une 11e année ou à Secondaire V et 12 années d'expérience pertinente; OU vaste expérience de travail à titre de contremaître ou de surveillant de travaux en électricité ou dans une autre fonction connexe. Licence ou certificat de qualification émis par le ministère du Travail et de la Main-d'Oeuvre pour exercer le métier d'électricien.

**TRAITEMENT** initial de \$9,082 à \$11,230 (en voie de révision).  
CONCOURS E2353/02 Date limite pour l'inscription: 27 juin 1975.

### CARTOGRAPHE

MINISTÈRE DES TRANSPORTS — Poste à Montréal.

**FONCTIONS**

— Dresser des cartes selon les techniques cartographiques modernes après évaluation et sélection des informations géographiques; graver les films nécessaires à la production de dessins sur couches; dresser des maquettes et autres documents publicitaires; répartir, surveiller et contrôler l'exécution des travaux.

**EXIGENCES**

— Certificat de fin d'études secondaires et 16 années d'expérience pertinente OU diplôme d'études collégiales ou l'équivalent et 10 années d'expérience pertinente. Une ou 2 années de scolarité postsecondaire réussie jugée pertinente équivalent à 2 ou 4 années d'expérience.

**TRAITEMENT** pouvant atteindre \$11,965 (en voie de révision).  
CONCOURS E2656AA/02 Date limite pour l'inscription: 27 juin 1975.

### TECHNICIEN EN ELECTROTECHNIQUE

DIVERS MINISTÈRES — Postes à Québec.

**FONCTIONS**

— ELECTRONIQUE: Préparer des esquisses, des plans et des devis préliminaires et de réalisation; faire de l'estimation et de la documentation technique; installer des appareils électriques et électroniques; les entretenir, les modifier et les réparer; participer à des inspections d'équipements techniques.

— AUDIO-VISUEL: Assurer le support technique lors de la réalisation, la production et l'édition de documents audio-visuels; voir à l'entretien et à la conservation de l'équipement audio-visuel.

**EXIGENCES**

— Diplôme d'études collégiales avec spécialité en électrotechnique OU certificat de fin d'études secondaires équivalent à une 11e année ou à Secondaire V et 6 années d'expérience pertinente. Une ou 2 années de scolarité postsecondaire réussie ayant les sciences et les techniques physiques comme matières dominantes équivalent à 2 ou 4 années d'expérience.

**TRAITEMENT** initial de \$6,454 à \$10,547 (en voie de révision).  
CONCOURS E2683/02 S'inscrire immédiatement.

### DIRECTEUR ADJOINT DE GREFFES

MINISTÈRE DE LA JUSTICE — Poste à Québec

**FONCTIONS**

— Exercer en matière civile, criminelle et pénale, les pouvoirs juridictionnels de protonotaire, greffier de la Cour provinciale, greffier de la paix et de la couronne, shérif, registraire des divorces et officier spécial.

**EXIGENCES**

— Membre de l'Ordre du Barreau du Québec ou membre de l'Ordre des notaires du Québec et avoir 7 années d'expérience pertinente OU diplôme universitaire en droit ou dans une autre discipline appropriée et 9 années d'expérience reliée aux fonctions. Toute année complémentaire de scolarité réussie et jugée pertinente équivalent à 2 années d'expérience.

**TRAITEMENT** initial pouvant atteindre \$17,688.  
CONCOURS E5803/02 Date limite pour l'inscription: 27 juin 1975.

Si le nombre de candidatures soumises par des citoyens canadiens est suffisant pour combler les postes vacants, la Commission limitera sa sélection à ces personnes.

S'inscrire auprès de la COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUÉBEC, 1050 rue Conroy, Québec, G1R 4Z8 à l'aide du questionnaire OFFRE DE SERVICE qu'on peut se procurer dans les centres de main-d'œuvre, dans les caisses populaires ou à l'un des bureaux de la Commission. Il est nécessaire d'indiquer le numéro et le titre du concours.

La Commission vous invite à prendre connaissance de ses autres concours en communiquant avec l'un de ses bureaux régionaux.

## THE MONTREAL CHILDREN'S HOSPITAL AGENT D'ADMINISTRATION

### Services ambulatoires

#### FONCTIONS:

- Assure la direction des services administratifs nécessaires aux soins des patients ambulatoires.
- Établit les projets destinés à améliorer les soins médicaux.
- Crée de nouveaux systèmes en réponse aux besoins des patients.

#### EXPERIENCE:

- Minimum de 5 ans d'expérience en administration d'hôpital ou en administration publique.

#### EDUCATION:

- De préférence, diplôme universitaire en administration.
- Bilinguisme essentiel.

#### SALAIRE:

Selon les normes établies par le Ministère des Affaires sociales.

Soumettre votre résumé détaillé en toute confiance au:

Directeur du personnel  
THE MONTREAL CHILDREN'S HOSPITAL  
2300, rue Tupper, Montréal, P.Q. H3H 1P3

## LE PETIT SEMINAIRE DE QUEBEC demande

### Des professeurs

Dans les disciplines suivantes:

#### SCIENCE POLITIQUE

(temps partiel)

Exigence: diplôme universitaire de 1er cycle.

#### ECONOMIQUE

(temps partiel)

Exigence: diplôme universitaire de 1er cycle.

#### SOCIOLOGIE

(temps partiel)

Exigence: diplôme universitaire de 1er cycle.

#### FRANCAIS

(temps complet et partiel)

Exigences: diplôme universitaire de 1er cycle.  
- Brevet ou permis d'enseignement.

Faire parvenir curriculum vitae avant le 25 juin à:

Directeur des Services pédagogiques  
Petit Séminaire de Québec  
C.P. 460, Québec 4 - Qué.

## HOPITAL STE-JEANNE D'ARC

de Montréal

(Hôpital général de 377 lits)

recherche

### INFIRMIERES AUTORISEES INFIRMIERES(AUXILIAIRES) FINISSANTS(ES) EN TECHNIQUES INFIRMIERES

Pour postes à temps complet de soirée ou de nuit avec période d'orientation en service de jour. Pour rendez-vous, communiquer avec:

Le service du personnel  
3570, St-Urbain, Montréal, Qué.  
Tél.: (514) 842-6141 local 205

## L'HOTEL-DIEU DE HAUTERIVE requiert les services d'un DIRECTEUR DU PERSONNEL

#### TACHES

Sous l'autorité du directeur général, planifier, organiser, coordonner, commander, contrôler le fonctionnement de la direction ainsi que de la discipline, de l'évaluation et de la répartition du personnel en fonction des besoins dans son service. Participer à l'élaboration des politiques et procédures requises en matière de gestion et d'administration du personnel. Participer à l'élaboration et la mise en œuvre des programmes de perfectionnement du personnel. Surveiller l'application des conventions collectives. Coordonner et contrôler les activités du service de santé du personnel.

Analyser et classer les tâches et conseiller les directeurs ou les chefs de service sur les relations avec le personnel, l'organisation, le développement et la motivation des ressources humaines. Administrer et surveiller les programmes d'évaluation des emplois et des employés. Conseiller les gestionnaires en vue de solutionner des problèmes ad hoc de gestion de personnel. Constituer et tenir à jour, pour chaque employé de l'établissement, un dossier complet.

#### SCOLARITE REQUISE

M.R.I. ou L.R.I. et de préférence avec cours en administration hospitalière. Les postulants possédant quelques années d'expérience seront considérés prioritairement.

#### SALAIRE

Selon les échelles en vigueur par le Ministère des Affaires sociales pour les centres hospitaliers.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 15 juillet 1975 à:

Monsieur Jean-Guy Lavoie,  
directeur général  
Hôtel-Dieu de Hauterive  
635, boul. Joliet  
Hauterive, Côté Saguenay  
G5C 1P1

1975-05-26

## COLLEGE D'ENSEIGNEMENT

### GENERAL ET PROFESSIONNEL

#### DE RIMOUSKI

60 OUEST, RUE DE L'ÉVÊCHE,  
RIMOUSKI, QUÉBEC, G8L 4H6  
TELEPHONE: (418) 723-1880

### OFFRE D'EMPLOI

## INSTITUT MARITIME DE RIMOUSKI

### Cégep de Rimouski Secrétaire de direction

#### POSTE

#### FONCTIONS

De façon générale, la titulaire de ce poste note en sténographie, transcrit ses notes au dactylographe et corrige textes, lettres et rapports ainsi produits; elle dactylographe également à partir d'enregistrements sur rubans magnétiques, de brouillons et de textes déjà dactylographés; elle répond au téléphone, tient à jour fichiers et dossiers et opère, selon les besoins, les machines de bureau d'usage courant.

Son rôle propre étant de décharger son(s) patron(s) des tâches cléricales, la secrétaire de direction a la responsabilité de fournir elle-même réponse à certaines questions relevant de sa compétence d'une part, de préparer la synthèse des problèmes et questions complexes afin de les transmettre à son(s) patron(s) d'autre part. De même, elle peut achever les réponses obtenues.

#### QUALIFICATIONS REQUISES

- Avoir complété le cours secondaire V.
- Posséder cinq (5) années d'expérience pertinentes.
- Connaître la sténographie, la dactylographie et la disposition de textes.
- Très bonne connaissance du français.
- Capacité de travail autonome.
- Connaissance de l'anglais parlé et écrit.

#### LIEU DE TRAVAIL

RIMOUSKI

#### TRAITEMENT

Entre \$6,279 et \$8,184 selon la scolarité et l'expérience.

Les candidatures, avec le curriculum vitae, devront parvenir avant le 23 juin 1975, à 17 heures à l'adresse suivante:

Service du personnel  
Cégep de Rimouski  
60 ouest, rue de l'Évêché  
RIMOUSKI, P.Q.

## CENTRE DE SERVICES SOCIAUX SAGUENAY-LAC-ST-JEAN-CHIBOUGAMAU RECHERCHE

#### POSTE VACANT:

### TRAVAILLEUR SOCIAL

SERVICE: service social en milieu scolaire.

#### ENDROIT: Alma.

AUTORITE: le Directeur du service social en milieu scolaire.

#### FONCTIONS:

- appliquer certains éléments du programme des services sociaux en milieu scolaire auprès d'une clientèle spécifique et réduite (2 jours par semaine);
- programme d'aide et de consultation psycho-sociale auprès des étudiants, parents et professeurs;
- thérapie de groupe auprès des enfants, parents;
- programme d'information préventive.
- agir comme superviseur et consultant auprès du personnel de service social en milieu scolaire (3 jours par semaine) particulièrement en rapport avec l'intervention clinique et l'intervention micro-collective (groupe thérapeutique, groupe de prévention);
- participer aux réunions du personnel de service social en milieu scolaire et agir comme consultant au niveau de sous-groupes de travail ou de projets;
- apporter une contribution importante à l'évaluation et la redéfinition du programme en service social en milieu scolaire;
- assister le directeur du service et le consultant des services professionnels dans la préparation et la réalisation du perfectionnement;
- accomplir toute autre tâche pertinente jugée par son supérieur immédiat.

#### EXIGENCES:

- diplôme universitaire en service social avec 3 ans d'expérience;
- connaissance et expérience des diverses approches d'interventions cliniques et de groupes (psycho-sociale, court terme, intervention en temps de crise, comportementale).

#### SALAIRE:

selon les normes en vigueur dans les établissements relevant du Ministère des Affaires Sociales.

Les candidats intéressés à occuper ce poste devront faire parvenir leur demande incluant leur "curriculum vitae" au plus tard le 20 juin 1975 à:

Directeur du personnel,  
C.S.S. S.L.S.J.C.  
599 rue Hôtel-Dieu, Chicoutimi, P.Q.

## MECANICIEN DIESEL CLASSE A AVEC EXPERIENCE

demandé pour travail à Québec. Salaire au-dessus de la moyenne, bénéfices marginaux usuels. Téléphoner à:

683-2701 (jour)

842-4658 - 626-6467  
(soirs et fins de semaine)

## EMPLOI IMPORTANT

Nous sommes à la recherche de représentants(tes) dans les régions de Lévis, Montmagny et Lotbinière pour faire vente et collection. Être âgé de 21 à 55 ans, posséder une automobile et avoir de bonnes références. Possibilité de revenu de \$12,000 à \$20,000 et plus par année. Pour rendez-vous, téléphoner à:

524-4020  
(demander Roger Binet)



## HYDRO-QUEBEC

399 est, St-Joseph  
Québec, G1K 3B5

## ELECTRICIEN-MECANICIEN

#### FONCTIONS:

Vérifier, réparer et modifier différents types de disjoncteurs, démarreurs, sectionneurs, condensateurs.

Réparer et installer tout genre d'équipement électrique, mécanique, électrotechnique des centrales.

#### EXIGENCES:

Être technicien diplômé en électricité d'un CEGEP ou d'un institut de technologie reconnu.

Accepter de demeurer à Havre-St-Pierre jusqu'à la fermeture de la centrale prévue pour la fin de 1976.

Être apte à obtenir un permis de conduire de l'Hydro-Québec.

#### LIEU DE TRAVAIL:

Havre-St-Pierre

#### SALAIRE:

Selon la convention collective.

Les candidats intéressés sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae à la division Embauchage de:



## LA COMMISSION SCOLAIRE BEAUPORT

requiert les services de:

### 1 DIRECTEUR ADJOINT D'ECOLE

(Concours DAE 1-75)

#### NATURE DU TRAVAIL:

Le directeur adjoint assiste le directeur et assume la responsabilité d'un ou de plusieurs secteurs d'activités de l'école. A l'occasion, il est appelé à remplacer le directeur dans une partie ou l'ensemble de ses fonctions.

#### CRITERES D'ELIGIBILITE:

- Autorisation légale et permanente d'enseigner
- minimum de 15 ans de scolarité; préférence accordée au candidat ayant un diplôme universitaire en sciences de l'éducation, en administration scolaire ou dans une des disciplines d'enseignement exigeant 16 ans de scolarité
- 5 années d'expérience dans le secteur de l'éducation au niveau élémentaire de préférence.

### 5 CONSEILLERS PEDAGOGIQUES

en organisation de l'enseignement  
avec les spécialisations suivantes:

- conseiller en audio-visuel et bibliothèque  
(Concours CAV 1-75)
- conseiller en enseignement religieux  
(Concours CER 1-75)
- conseiller en éducation physique sport et plein air  
(Concours CEP 1-75)
- conseiller en sciences de la nature  
(Concours CSN 1-75)
- conseiller en anglais (mi-temps)  
(Concours CA 1-75)

#### NATURE DU TRAVAIL:

- Sous la responsabilité du directeur de l'enseignement, le conseiller en organisation de l'enseignement a comme tâche globale de conseiller les écoles au niveau du régime pédagogique, du fonctionnement des classes et des approches pédagogiques, le tout en conformité avec les objectifs de l'école élémentaire.
- Il a un rôle primordial d'animation pédagogique auprès du personnel enseignant dans sa discipline appropriée.
- Il est chargé de l'implantation et de l'évaluation de programmes, méthodes et autres moyens pédagogiques adaptés aux besoins de la commission dans une discipline donnée.

#### CRITERES D'ELIGIBILITE:

- Autorisation légale et permanente d'enseignement.
- Diplôme universitaire de premier cycle dans une discipline appropriée.
- Connaissance des objectifs de l'école élémentaire et habileté à les opérationnaliser.
- Aptitude particulière dans l'animation de groupes.
- 3 années d'expérience dans l'enseignement au niveau élémentaire.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae en mentionnant le numéro du concours sur l'enveloppe, avant le 27 juin 1975, à 16:00 heures, à l'attention confidentielle du:

Directeur du Personnel  
Commission Scolaire Beauport  
3301 boul. Mgr-Gauthier, Giffard, Qué. G1E 2W3

### 3 AIDES-CONCIERGES (Concours A 1-75)

#### DESCRIPTION DU POSTE:

Sous la responsabilité directe du concierge de l'école, l'aide-concierge doit effectuer une variété de travaux ayant trait à l'entretien des écoles et autres locaux à l'usage de la commission. Il peut être appelé à débayer la neige des entrées, à assurer la propreté des terrains, à veiller au système de chauffage.

#### CRITERES D'ELIGIBILITE:

Conditions physiques adéquates.

#### CONDITIONS DE TRAVAIL:

- Traitement selon la convention collective en vigueur: \$118.40 par semaine - 40 heures par semaine avec un horaire de 16:00 heures à minuit avec prime de nuit de 0.15\$ l'heure.
- Divers bénéfices marginaux.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae en mentionnant le numéro du concours sur l'enveloppe, avant le 20 juin 1975, à 16:00 heures, à l'attention confidentielle du:

Directeur du Personnel  
Commission Scolaire Beauport  
3301 boul. Mgr-Gauthier, Giffard, Qué. G1E 2W3

## commission scolaire Régionale de Tilly

### ENTRETIEN MENAGER

TRAVAIL DE NUIT: 23.00 heures à 7.30 heures (20 postes),  
TRAVAIL DE JOUR: 8.00 heures à 17.00 heures (2 postes);  
(SEMAINE DE 40 HEURES)

### 2 POSTES DE CONCIERGE:

(CONCOURS 74-76), (TRAVAIL DE NUIT)

#### ENDROITS:

1 poste à Charny (école secondaire Les Etchemins)

1 poste à Ste-Croix (école secondaire Pamphile-Lemay)

#### TACHE:

Sous surveillance générale, le concierge exécute un ensemble de tâches reliées à l'entretien ménager et à la surveillance de l'école ou il est affecté. Il supervise le travail affecté par du personnel subalterne, il contrôle le matériel servant à l'entretien ménager.

#### SALAIRE:

\$133.19 à \$160.81 par semaine

plus prime horaire de \$0.15 pour travail de nuit.

#### QUALIFICATIONS:

Avoir complété le secondaire III ou l'équivalent; Posséder de l'expérience dans un travail connexe; Conditions physiques adéquates.

### 2. 10 POSTES D'AIDE-CONCIERGE:

(CONCOURS 74-77), (TRAVAIL DE NUIT)

#### ENDROITS:

6 postes à Charny (école secondaire Les Etchemins)

2 postes à Ste-Croix (école secondaire Pamphile-Lemay)

2 postes à Ste-Foy (Campus I et école secondaire Les Compagnons de Cartier)

#### TACHE:

L'aide-concierge effectue une variété de travaux ayant trait à l'entretien domestique ménager des écoles ou des autres locaux à l'usage de la Commission.

#### SALAIRE:

\$138.40 par semaine

plus prime horaire de \$0.15 pour travail de nuit.

#### QUALIFICATIONS:

Conditions physiques adéquates.

### 3. 8 POSTES D'AIDE-DOMESTIQUE:

(CONCOURS 74-78), (TRAVAIL DE JOUR)

#### ENDROITS:

5 postes à Charny (école secondaire Les Etchemins)

3 postes à Ste-Croix (école secondaire Pamphile-Lemay)

#### TACHE:

L'aide-domestique exécute une variété de tâches ayant trait à la propriété et au bon état des bureaux et des autres locaux de la Commission.

#### SALAIRE:

\$134.40 par semaine

plus prime horaire de \$0.15 pour travail de nuit.

#### QUALIFICATIONS:

Conditions physiques adéquates.

### 4. 2 POSTES D'AIDE-CONCIERGE:

(CONCOURS 74-77) (TRAVAIL DE JOUR)

#### ENDROITS:

1 poste à Charny (école secondaire Les Etchemins)

1 poste à Ste-Croix (école secondaire Pamphile-Lemay)

#### TACHE:

même que numéro 2

#### SALAIRE:

même que numéro 2

QUALIFICATIONS: mêmes que numéro 2

Les salaires sont sujets à révision dans les prochains mois.

Ces postes sont ouverts aux femmes et aux hommes.

LES PERSONNES INTERESSEES sont priées de faire parvenir leur demande d'emploi en indiquant bien le numéro du concours, ainsi que leurs noms, adresse, NUMERO DE TELEPHONE, nombre d'années d'expérience, durée des emplois et noms des employeurs au:

#### SERVICE DU PERSONNEL

(Indiquer le numéro du concours concerné)

945, avenue Wolfe,

Chambre 509,

Québec 10, P.Q.

## LE CENTRE DE SERVICES SOCIAUX DE LA COTE-NORD recherche DIRECTEUR DE FILIALE (Responsable de zone)

Poste disponible immédiatement.

**TERRITOIRE:** De Bersimis à Rivière-Pentecôte.

**POPULATION:** Environ 37,000 habitants.

**ENDROIT DE TRAVAIL:** Hauterive.

**PERSONNEL:** 27 employés.

### SOMMAIRE DES RESPONSABILITES:

Sous l'autorité du directeur de la gestion des programmes, planifier, coordonner et contrôler les activités relatives à la distribution des services sociaux dans la zone désignée.

### QUALIFICATIONS:

- Détenir un diplôme universitaire terminal en service social, de préférence au niveau du 2<sup>e</sup> cycle;
- Un minimum de 3 ans d'expérience dans une fonction administrative comportant la gestion du personnel;
- Aptitudes manifestes au travail d'équipe;
- Capacités d'initiative et de direction.

### CONDITIONS DE TRAVAIL:

- Rémunération, bénéfices marginaux et autres avantages selon les politiques appliquées au Centre de Services sociaux de la Côte-Nord.

### DUREE DU CONCOURS:

- Prière de faire parvenir curriculum vitae au plus tard le 4 juillet au:

**CENTRE DE SERVICES SOCIAUX DE LA COTE-NORD**  
a/s Jury de sélection  
774 rue Bossé, Hauterive, Qué. G5C 1L6.



UNIVERSITÉ  
DE SHERBROOKE

## CARTOGRAPHIE

### Professeur demandé

Le Département de géographie de l'Université de Sherbrooke requiert les services d'un professeur à plein temps pour assumer l'enseignement de la cartographie dans le cadre des cours du 1<sup>er</sup> et du 2<sup>e</sup> cycle.

Le poste est ouvert pour un an, avec possibilité d'extension.

### Qualifications

Compétence en cartographie thématique et expérimentale de même qu'en cartographie automatisée.

Préférence accordée au titulaire d'un doctorat.

Les candidats intéressés doivent faire parvenir leur curriculum vitae d'ici le 4 juillet 1975 au:

Directeur  
Dép. de géographie  
Université de Sherbrooke  
Sherbrooke, Qué.

## EATON PLACE STE-FOY

A l'occasion de l'ouverture de notre salon de coiffure, nous requérons les services de:

- GERANTE
- COIFFEURS ET COIFFEUSES
- RECEPTIONNISTE
- ASSISTANTES

Pour de plus amples informations, téléphoner à frais virés au Salon de coiffure Elysée, Eaton, Montréal, demander Mlle Valenske à:

**(514) 842-9331 poste 461.**



Une société importante d'ingénieurs - conseils recherche un:

## DIRECTEUR DES RELATIONS PUBLIQUES

**Responsabilités:** Faire connaître la société et les différents services auprès de la clientèle.

Assister les clients dans leurs démarches auprès des organismes gouvernementaux.

**Qualifications:** Expérience de plusieurs années en relations publiques ou dans une activité connexe ainsi qu'une expérience pertinente dans le domaine municipal.

**Conditions de travail:** Salaire et participation aux honoraires. Bénéfices marginaux excellents.

**Lieu de travail:** Rimouski

Faire application en envoyant un curriculum vitae détaillé et en mentionnant le salaire désiré à:

**DEPT 7363,  
LE SOLEIL**

## Imprimerie Directeur général

Notre client, une entreprise oeuvrant dans le domaine de l'impression et située à Québec, est à la recherche d'un directeur général.

Le titulaire du poste relèvera du conseil d'administration et devra organiser et diriger les ressources disponibles vers la réalisation des objectifs. Il dirigera l'exploitation des activités commerciales et industrielles et verra à identifier des marchés supplémentaires.

Les candidats sont préférablement détenteurs d'un diplôme universitaire et possèdent plusieurs années d'expérience dans le domaine de l'imprimerie. Ils ont déjà acquis une solide expérience en marketing et désirent contribuer directement à l'essor d'une entreprise établie.

Toutes les demandes faisant état de l'âge, de la formation et de l'expérience devront être faites par écrit et seront traitées confidentiellement.

Référence, dossier no 0062.

## Woods, Gordon & Cie

CONSEILLERS EN ADMINISTRATION

630 OUEST, BOULEVARD DORCHESTER, MONTRÉAL, QUÉBEC H3B 1T9

Membre de l'Association Canadienne des Conseillers en Administration

## CE CONCOURS EST OUVERT ÉGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

### VERIFICATEUR DE LA FEUILLE DE PAYE

**\$12,879 —  
\$14,601  
MINISTÈRE  
DU REVENU  
NATIONAL  
DIVISION  
DE L'IMPOT  
QUÉBEC, QUE.**

**FONCTIONS:** Sous supervision, vérifier les registres afférents aux listes de paye et autres documents de contribuables et des entreprises de tous genres et de toutes dimensions, constituées en corporation ou non; établir des rapports au terme des vérifications des listes de paye; renseigner les employeurs au sujet des exigences de la Loi et remplir d'autres fonctions.

**QUALITES:** Diplôme universitaire et aptitude reconnue pour l'administration générale ou aptitude manifeste pour le travail administratif et aptitude normalement requise pour terminer des études secondaires. De plus, les candidats devront démontrer par leurs antécédents de travail qu'ils possèdent des connaissances pratiques, des méthodes et procédures pour l'administration en ce qui regarde la vérification des livres de paie. Il faut être disposé à voyager dans le territoire que dessert le bureau de district.

La connaissance du français est essentielle.

Les dispositions de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique s'appliquent aux nominations dans le cadre de ce concours.

Si vous êtes intéressés, veuillez remplir une formule de demande d'emploi (PSC 367-4110) que vous pouvez vous procurer aux bureaux de poste, aux centres de Main-d'Oeuvre du Canada ou aux bureaux de la Commission de la Fonction publique du Canada, à l'adresse suivante:

**MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL — IMPOT,  
BUREAU DU PERSONNEL,  
165 SUD, RUE DORCHESTER,  
QUÉBEC 2, QUE.**

Veuillez mentionner le numéro de concours 75-TAX-QUE-OC-11.



Fonction publique  
Canada

Public Service  
Canada

## Concours ouvert également aux hommes et aux femmes

### DIRECTEUR REGIONAL DE LA MAIN-D'OEUVRE

**MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA MAIN-D'OEUVRE — Postes à Noranda et à Hull.**

**FONCTIONS** — Sous l'autorité du directeur général adjoint de la main-d'oeuvre, planifier, organiser, diriger et contrôler la mise en application des programmes de main-d'oeuvre. A cette fin, administrer les programmes de main-d'oeuvre de la région et effectuer l'organisation des effectifs et la gestion des centres de main-d'oeuvre de la région; représenter la direction générale dans la région et rendre compte du déroulement des programmes et de leur degré d'adaptation à la situation locale; participer à l'élaboration des politiques de main-d'oeuvre en fournissant à la direction générale les données de base permettant d'ajuster ses politiques aux besoins du milieu.

**EXIGENCES** — Diplôme universitaire en administration, en relations industrielles ou en toute autre discipline appropriée. Environ 10 années d'expérience reliée aux fonctions du poste notamment dans l'administration de programmes de main-d'oeuvre. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans ce secteur d'activités peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

**TRAITEMENT** — Pouvant atteindre \$23,500.

**CONCOURS** — E6210BR/02 Poste à Noranda.

E6210DT/02 Poste à Hull.

Date limite pour l'inscription: 27 juin 1975.

Si le nombre de candidatures  
soumises par des citoyens can-  
adiens est suffisant pour  
combler le poste vacant, la  
Commission limitera sa sélection  
à ces personnes.

S'inscrire auprès de la COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUÉBEC, 1050 rue Conroy, Québec, G1R 4Z8 à l'aide du questionnaire OFFRE DE SERVICE qu'on peut se procurer dans les centres de main-d'oeuvre, dans les caisses populaires ou à l'un des bureaux de la Commission. Il est nécessaire d'indiquer le numéro et le titre du concours.



Université du Québec à Rimouski

### OFFRE D'EMPLOI

## AGENT DE LIAISON

### LIEU DE TRAVAIL:

- Territoire de Trois-Pistoles à Montmagny, incluant la région du Grand-Portage et de Pascal-Taché.
- Centres administratifs situés à La Pocatière et à Rivière-du-Loup.

**SERVICE:** DECANAT 1<sup>er</sup> CYCLE.

**CONCOURS:** No SP-75-018.

### SOMMAIRE DE LA FONCTION:

L'agent de liaison est responsable de l'identification des besoins de la clientèle, de la liaison permanente entre l'U.Q.A.R. et la population de son secteur, de l'administration des activités de formation et de l'animation auprès de la clientèle actuelle et potentielle. Plus particulièrement, il est appelé à:

- Administrer les activités de son secteur selon les modalités établies avec l'adjoint aux Doyens pour l'enseignement à temps partiel.
- Entreprendre toute analyse susceptible d'identifier plus adéquatement les besoins de la clientèle actuelle et future.
- Établir des relations avec divers organismes susceptibles de demander les services de l'U.Q.A.R.
- Renseigner les étudiants sur les programmes et les aider dans leur choix de cours.
- Organiser des réunions et des activités pour les étudiants et/ou la population du territoire.

### EXIGENCES:

- Posséder un diplôme universitaire de premier cycle ou l'équivalent.
- Avoir des connaissances suffisantes de la région.

### TRAITEMENT:

Selon les échelles prévues à la convention collective en vigueur.  
Toute candidature sera traitée confidentiellement. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant lundi 23 juin, 17 heures au:

**Service du Personnel  
Université du Québec  
300 avenue des Ursulines  
Rimouski, P.Q.**



Université du Québec

## CONCEPTEUR PEDAGOGIQUE

Au programme PERMAMA (Perfectionnement des maîtres en mathématiques) de la Télé-université

### Fonctions: Sommaire de la fonction:

Sous la responsabilité du responsable de l'équipe pédagogique, il participe à l'élaboration des cours du programme PERMAMA.

### Tâches et responsabilités principales:

- Le titulaire, en collaboration avec les autres membres de l'équipe à la planification et à la préparation de tous les documents audio-scripto-visuels constituant le dossier pédagogique d'un cours.
- Il collabore, lorsqu'il en est requis, à la production matérielle des documents.
- Il collabore à l'implantation des cours.
- Il participe aux activités d'animation organisées.
- Il participe aux diverses activités d'évaluation liées aux cours.

### Principaux défis:

- Concevoir et produire des cours ou des modules répondant aux exigences d'un système pédagogique original.
- Travailler constamment en étroite collaboration avec les membres d'une équipe.
- Intégrer harmonieusement divers média dans un contexte d'enseignement à distance.
- Avoir un souci constant de perfection dans toutes les tâches de conception.
- Connaître plusieurs branches des mathématiques et pouvoir assimiler des connaissances liées à leur enseignement.

### Profil de qualifications:

- maîtrise en sciences (mathématiques) ou maîtrise en mathématiques ou maîtrise en sciences de l'éducation ou toute autre qualification jugée équivalente.
- Expérience de l'enseignement des mathématiques aux niveaux universitaire, secondaire ou collégial.
- Expérience de la formation des maîtres.
- Goût de l'innovation pédagogique.
- Goût pour les relations humaines.
- Aptitude au travail en équipe.
- Initiative et créativité.

**Lieu de travail:** Montréal, avec déplacements occasionnels dans la province.

**Traitements:** Dépendant des qualifications et de l'expérience.

### Modalités d'engagements:

- La période d'engagement s'étend du 01-09-75 au 30-06-76.
- Deux modalités d'engagement sont possibles:
  1. engagement directement par la Télé-université
  2. dégageant de la maison d'enseignement où le postulant travaille actuellement.

Les candidats intéressés à ce poste doivent faire parvenir leur application avant 17 heures, le 30 juin 1975 à:

**Monsieur Roger Bédard  
Directeur du programme PERMAMA  
Télé-université  
2875, boul. Laurier,  
Ste-Foy, Québec 10  
G1V 2M3**

## Concours ouvert également aux hommes et aux femmes

### DIRECTEUR DU SERVICE DE LA RECHERCHE

**MINISTÈRE DE L'IMMIGRATION — Poste à Montréal.**

**FONCTIONS** — Sous l'autorité du sous-ministre adjoint, assumer la responsabilité de l'élaboration des politiques de recherche au ministère, en assurer la direction, la coordination et l'évaluation, ceci afin de fournir à tous les niveaux ministériels l'assistance technique nécessaire au processus décisionnel.

**EXIGENCES** — Diplôme universitaire de préférence de 2<sup>e</sup> cycle, en sciences humaines ou en toute autre discipline appropriée. Vaste expérience reliée aux fonctions du poste notamment dans des activités d'analyse et de recherche et dans le domaine de l'administration.

**TRAITEMENT** — Pouvant atteindre \$26,500.

**CONCOURS** — E6200DB/02 Date limite pour l'inscription: 4 juillet 1975.

Si le nombre de candidatures  
soumises par des citoyens can-  
adiens est suffisant pour  
combler le poste vacant, la  
Commission limitera sa sélection  
à ces personnes.

S'inscrire auprès de la COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUÉBEC, 1050 rue Conroy, Québec, G1R 4Z8 à l'aide du questionnaire OFFRE DE SERVICE qu'on peut se procurer dans les centres de main-d'oeuvre, dans les caisses populaires ou à l'un des bureaux de la Commission. Il est nécessaire d'indiquer le numéro et le titre du concours.

## Concours ouvert également aux hommes et aux femmes

### DIRECTEUR DU SERVICE DE L'ELECTRICITE

**MINISTÈRE DES RICHESSES NATURELLES — Poste à Québec.**

**FONCTIONS** — Sous l'autorité du directeur général de l'énergie, planifier, coordonner et contrôler les activités du service de l'électricité; surveiller l'application des lois et règlements dans ce domaine, maintenir les relations avec les organismes producteurs et distributeurs d'électricité et collaborer à la réalisation de la politique québécoise de l'électricité.

**EXIGENCES** — Diplôme universitaire en génie électrique, ou physique, ou mécanique; une formation supplémentaire en économique ou en administration est souhaitable. Vaste expérience reliée aux fonctions du poste notamment dans un poste de direction.

**TRAITEMENT** — Pouvant atteindre \$29,500.

**CONCOURS** — E6200AM/02 Date limite pour l'inscription: 27 juin 1975.

Si le nombre de candidatures  
soumises par des citoyens can-  
adiens est suffisant pour  
combler le poste vacant, la  
Commission limitera sa sélection  
à ces personnes.

S'inscrire auprès de la COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUÉBEC, 1050 rue Conroy, Québec, G1R 4Z8 à l'aide du questionnaire OFFRE DE SERVICE qu'on peut se procurer dans les centres de main-d'oeuvre, dans les caisses populaires ou à l'un des bureaux de la Commission. Il est nécessaire d'indiquer le numéro et le titre du concours.



## Ingénieurs

Des récents développements d'activité dans le domaine des explosifs nous permettent d'accroître notre actif personnel. Nous recherchons six (6) ingénieurs pour une de nos usines située à proximité de Montréal.

Les candidats doivent être diplômés en génie et posséder de préférence quelques années d'expérience en milieu manufacturier.

### Les postes

**Superviseur de la production (1)** Il sera responsable d'établir et faire observer les horaires de production, de surveiller le fonctionnement de la machinerie et la qualité du produit, d'exécuter le dépannage, de mettre à exécution les améliorations apportées aux procédés et à l'équipement, de diriger la formation des nouveaux employés et à encourager les pratiques de sécurité au travail.

**Ingénieurs techniques (2)** Ils travailleront à des projets techniques ou d'amélioration des méthodes et de mise au point d'équipement tout en acquérant une formation et de l'expérience dans les différentes phases de procédé de fabrication et d'explosifs.

**Ingénieur industriel (1)** Il sera chargé de l'analyse et des recommandations en matière d'amélioration des méthodes et procédés de fabrication d'entreposage. Sera également responsable de l'étude des travaux et devra se tenir à la fine pointe de l'information en ce qui concerne les nouvelles méthodes et les nouveaux appareils de manutention.

Faire parvenir curriculum vitae à:

L'agent du recrutement

**Canadian Industries Limited  
B.P. 10, Montréal, Québec H3C 2R3**

## COMMIS-PHOTOGRAPHE

Jeune homme de moins de vingt ans (20), ambitieux et désireux de se familiariser dans le domaine de la vente d'appareils et accessoires photographiques.

## COMMIS-COMPTABLE

Personne connaissant la dactylographie et la tenue de livres.

S'adresser à: M. Rouleau  
359 est, boul. Charest, Québec

## ON RECHERCHE UN MEDECIN

pas comme les autres...

Qui veut vivre une expérience différente et qui ne craint pas de s'engager dans un travail de médecine préventive dans un pays d'Afrique francophone dans des conditions exigeantes.

Pour informations:

SUCO à Québec: 683-1796  
SUCO à Montréal: 735-4561

## AGENTS DE VOYAGES SHERBROOKE

Une agence de voyages très progressive située dans les Cantons de l'Est est à la recherche d'agents de voyages bilingues qualifiés. Le siège social est situé à Sherbrooke et il y a des succursales dans les principales villes environnantes.

Les agents intéressés devront avoir au minimum une année d'expérience au sein d'une agence reconnue et devront être prêts à se réinstaller à Sherbrooke. Une allocation de déménagement sera accordée. Le salaire sera fonction de l'expérience dans le domaine du voyage. Les demandes seront traitées en toute confiance. Prière de s'abstenir de faire des demandes verbales; faire parvenir un curriculum vitae à:

Yvan Côté, superviseur  
119 Frontenac  
Sherbrooke, Qué.

## PEINTRE EN AUTOMOBILES

avec expérience  
CLASSE A  
demandé

Se présenter chez:

LAURENTIDE AUTOMOBILES  
25 sud, Dorchester, Québec

ou téléphoner à:

525-8181

Demandeur M. Jean-Marie Perron, directeur de service.

## RADIO COMMUNAUTAIRE M.F. PORTNEUF INC.

## DEMANDE UN COORDONNATEUR CHARGÉ DE

Promouvoir l'implantation de la Radio communautaire dans le milieu.

Tâches:

- Planifier et coordonner les différentes actions d'organisation du projet;
- Coordonner et animer les activités des groupes de travail dans le milieu (financement, promotion, recrutement, programmation);
- Assurer les relations avec les organismes du milieu.

Qualités requises:

- Formation ou expérience équivalente en animation et en organisation;
- Expérience dans le domaine des communications et de l'information;
- Aptitudes manifestes pour le travail en équipe;
- La connaissance du milieu serait un atout important.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur offre d'emploi, par écrit, accompagnée de leur curriculum vitae et de leur preuve de scolarité avant le 27 juin 1975 à:

Radio communautaire M.F. Portneuf Inc.  
C.P. 1064  
DONNACONA  
Cité Portneuf, P.Q.  
GOA 1T0

## LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DU GOLFE

requiert les services de  
DEUX RESPONSABLES  
DE RESIDENCES

Lieu de travail:

La Mariouche  
90, rue Comeau  
Sept-Îles  
(résidence de filles)

Le Papinachois  
100, rue Comeau  
Sept-Îles  
(résidence de garçons)

NATURE DU TRAVAIL:

Dans une résidence qui accueille des étudiants de niveau secondaire, le responsable de résidence partagera la responsabilité de l'animation, de la consultation, de la surveillance et de la discipline générale des résidents selon la ligne de conduite tracée en collaboration avec l'équipe d'animation et conformément aux politiques de la Commission Scolaire Régionale du Golfe.

ATTRIBUTIONS CARACTERISTIQUES:

Le responsable de résidence assume la responsabilité générale de la résidence quant à son organisation humaine, physique et professionnelle et voit à la réalisation des objectifs de la résidence à travers le régime de vie et le programme d'activités. Il sélectionne, distribue les tâches, coordonne le travail de l'équipe d'animation et voit à améliorer leur formation professionnelle. En consultation avec l'équipe, il élabore le régime de vie des résidents et s'assure de son application. Il assure la communication avec les parents, les divers services de la Régionale et les autres organismes en rapport avec le bon fonctionnement de la résidence.

CRITERES D'ADMISSIBILITE:

Diplôme d'études collégiales dans une discipline appropriée de préférence dans le domaine de l'animation. Cinq (5) années d'expérience pertinente ou un diplôme universitaire dans une discipline appropriée de préférence dans le domaine de l'animation et trois (3) années d'expérience pertinente.

REMUNERATIONS:

Selon les politiques administratives et salariales du Ministère de l'Éducation.

Les personnes intéressées sont priées de téléphoner à:

968-9901

Les Services du Personnel  
30, rue Comeau  
Sept-Îles, Qué.

## FLEURISTE

Demandé,  
avec expérience.  
Travail à l'année.

Notre personnel est au courant de cette annonce.

Communiquer avec:  
Dépt 7339 Le Soleil

## COMMIS DE PIECES

demandé

5 à 6 ans d'expérience.  
Pièces Chrysler. Important concessionnaire à Québec.  
Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae à:  
Dépt 7360 - Le Soleil

## ELECTRICIEN DEMANDE

Le candidat doit détenir une licence "C" de compagnon, posséder de bonnes connaissances en électronique et avoir de l'expérience dans l'électricité industrielle. Cette industrie est située à environ 30 milles de Québec.  
Poste disponible immédiatement.  
Faire parvenir curriculum vitae à:  
Dépt 7359 - Le Soleil

## RECHERCHONS VENDEUR DYNAMIQUE

avec ou sans expérience dans machinerie lourde  
Bon salaire selon compétence.  
Téléphoner à:  
658-0677 ou 842-3521

## AVIS AUX CONSTRUCTEURS

Par la présente, désirons vous aviser qu'un manufacturier de maisons sectionnelles est à la recherche de concessionnaires, pour distribuer son produit.  
Plusieurs territoires disponibles.  
Pour informations, communiquer avec:

## LE LOGIS FUTURISTE DE LA BEAUCÉ

C.P. 87

St-Isidore, Dorchester, Qué.  
Tél.: (418) 692-1753

## REPRESENTANT DEMANDE PRODUITS ALIMENTAIRES

Pour visiter institutions, hôtels et restaurants dans les régions du Lac-St-Jean, Côte-Nord, Cte de Charlevoix. Doit posséder automobile. Salaire et commissions.  
Faire demande par écrit.

## H. CANTIN LTEE

3369, boul. Ste-Anne, Giffard, Qué.

## Centre Hospitalier des Laurentides

## recherche UN EDUCATEUR SPECIALISE

FONCTIONS:

Sous l'autorité du responsable de la division "Loisirs et récréation" du service de réadaptation, participer à l'organisation et à l'animation des activités de réadaptation sur une unité de nursing.

QUALIFICATIONS:

D.E.C. en éducation spécialisée.

SALAIRE:

Selon les échelles du Ministère des Affaires Sociales.  
N.B. Le candidat doit être de sexe masculin.

## UN(E) INFIRMIER(ERE) AUTORISE(E)

avec études en thérapie individuelle et familiale.

LIEU DE TRAVAIL:

Clinique de santé mentale à Ste-Agathe-des-Monts.

QUALIFICATIONS:

- Diplôme d'infirmier(ère) autorisé(e) avec postscolaire en psychiatrie.
- Expérience antérieure dans une clinique ou dans un centre communautaire de préférence.

SALAIRE:

Selon convention collective plus prime de recrutement.  
Faire parvenir curriculum vitae au:

Service du personnel

CENTRE HOSPITALIER DES LAURENTIDES  
L'Annonciation, Cte Labelle, Qué. J0T 1T0

## Université du Québec à Trois-Rivières

## PROFESSEURS

Département des Sciences Humaines

3 Professeurs en récréologie spécialisée en:

- Intervention communautaire.
- Opération et gestion des systèmes de loisir.
- Plein air et tourisme.

FONCTIONS:

Enseignement, recherche, encadrement d'étudiants et participation au milieu socio-économique.

EXIGENCES:

Poste 1: Détenir un diplôme de 3e ou de 2e cycle en récréologie (organisation communautaire) ou en service social avec expérience appliquée dans le champ du loisir. Démontrer une connaissance pertinente des modèles québécois en loisir.

Poste 2: Détenir un diplôme de 3e ou de 2e cycle en récréologie ou en administration (publique de préférence) avec expérience d'application dans le champ du loisir.

Poste 3: Détenir un doctorat ou une maîtrise (diplôme de 3e ou 2e cycle) en tourisme et/ou plein air. Démontrer une connaissance pertinente du champ du loisir québécois.

LIEU DE TRAVAIL:

Trois-Rivières.

TRAITEMENT:

Selon la convention collective des professeurs de l'Université du Québec à Trois-Rivières.

Les demandes écrites, accompagnées d'un curriculum vitae, doivent parvenir au plus tard le 20 juin 1975 à:

Monsieur Max d'Amours  
Directeur du Département  
des Sciences Humaines  
Université du Québec à Trois-Rivières  
C.P. 500  
Trois-Rivières, P.Q. G9A 5H7.

## VENDEUR DE PRODUITS PHARMACEUTIQUES

Un manufacturier de produits pharmaceutiques en croissance rapide, recherche un représentant pour la région de Québec. Sa compétence à organiser, développer et augmenter les ventes dans sa région sera rapidement récompensée.

QUALIFICATIONS: Gradué d'université préférentiellement en sciences, ayant de l'expérience dans la vente. Doit être bilingue. Ce poste offre au titulaire une occasion d'avancement exceptionnelle.

NOUS OFFRONS: Bon salaire, auto de la compagnie, toutes dépenses payées, programme complet de bénéfices, plan de retraite, remboursement des frais de formation.

Veillez faire parvenir au plus tôt un curriculum vitae mentionnant instruction et expérience (inclure no de téléphone) à:

## DOW PHARMACEUTICALS

Suite 301, 785 av. Plymouth  
Montréal, Qué.

## CONSEILLER PEDAGOGIQUE EN MATHEMATIQUES

CONCOURS: C.P.M. 75-5

FONCTION:

- Participer à l'élaboration des projets au service de l'enseignement spécialement ceux des mathématiques.
- A titre de conseiller pédagogique, il collabore avec l'équipe multidisciplinaire et joue un rôle d'animateur auprès du personnel enseignant.
- Autres tâches relevant de sa compétence.

EXIGENCES:

- Diplôme universitaire terminal de 1er cycle dont l'obtention requiert un minimum de seize (16) années d'études.
- Connaissance pertinente du milieu élémentaire et une connaissance particulière des mathématiques modernes.
- Trois (3) ans d'expérience dans un domaine connexe.

CONDITIONS DE TRAVAIL:

Selon la politique administrative et salariale (P.A.S.)

SALAIRE:

Entre \$9,192 et \$17,116 - de nouvelles échelles de salaire entrant en vigueur le 1er juillet 1975.

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae au plus tard le 23 juin 1975 à:



COMMISSION SCOLAIRE DE CHARLESBOURG  
Service du personnel  
7260 boulevard Cloutier  
Charlesbourg  
Attention: Mlle Lynn Dumais

## CEGEP DE LÉVIS-LAUZON

## PROFESSEURS

Le Cégep de Lévis-Lauzon requiert les services de professeurs à temps plein en:

- secrétariat
- informatique
- électrotechnique
- fabrication mécanique (pour une année seulement)
- philosophie (pour la session d'automne seulement)
- mathématiques

à la leçon ou à temps partiel:

- secrétariat
- assistance sociale (pour le cours "Intervention sociale auprès des groupes")
- architecture (Structure du bâtiment, évaluation foncière).

QUALIFICATIONS GENERALES:

- Diplôme universitaire de premier cycle dans la discipline appropriée.
- Aptitudes particulières au travail en équipe.
- Expérience de l'enseignement souhaitable.
- Le premier cycle universitaire pourra être compensé par un diplôme d'études collégiales et une vaste expérience pertinente dans les programmes professionnels.

QUALIFICATIONS PARTICULIERES:

- Electrotechnique: de préférence, être qualifié en instrumentation et contrôle.
- Mathématiques: expérience requise dans l'enseignement des mathématiques.

SALAIRE:

Selon l'échelle de traitement du décret tenant lieu de convention collective.

Un curriculum vitae très détaillé, pièces justificatives à l'appui (attestations de scolarité et d'emploi) devra accompagner toutes les candidatures qui seront reçues jusqu'au 20 juin 1975, à l'attention de:

L'Agent de la gestion du personnel  
Cégep de Lévis-Lauzon  
205, Mgr-Bourget, Lauzon.

## Commission scolaire Régionale de Tilly

## COMMIS II COMMIS I

Notre commission aura à combler au cours des prochaines semaines quelques postes dans les classes d'emploi ci-dessus mentionnées aux endroits suivants:

- Centre administratif de Sainte-Foy
- Les écoles secondaires de Sainte-Foy, Charny, St-Agapit et Ste-Croix.

NATURE DU TRAVAIL:

A-COMMIS II (concours 75-40)

Sous surveillance immédiate, il exécute des travaux cléricaux: Dactylographier des textes, compléter des formulaires, tenir à jour fichiers, recevoir et transmettre les appels téléphoniques. Vérifier des listes et documents suivant des directives précises. Opérer équipement destiné à l'impression de documents de toutes sortes.

B-COMMIS I (concours 75-41)

Sous surveillance générale, il exécute un ensemble de travaux cléricaux selon des méthodes et procédures de nature relativement complexe. Ainsi il doit vérifier des données, s'assurer du respect des normes et procédures, clarifier ou rectifier la teneur de certaines pièces. Il fait connaître en certaines occasions les normes et règlements établis par la direction.

QUALIFICATIONS REQUISES:

A-COMMIS II: secondaire IV et 2 années d'expérience pertinente ou

B-COMMIS I: secondaire IV et 4 années d'expérience pertinente

Connaître la dactylographie et le fonctionnement d'un service d'imprimerie si requis.

SALAIRE:

A-COMMIS II: \$4,918 à \$5,061

B-COMMIS I: \$5,213 à \$7,418 pour 32 heures/semaine

Ces salaires sont sujets à révision lors de la négociation des conventions.

Les postes suivants sont actuellement disponibles:

A) CAMPUS I, STE-FOY: COMMIS II

B) CENTRE ADMINISTRATIF (SERVICE DES ACHATS): COMMIS II

C) CENTRE ADMINISTRATIF (SERVICE DES FINANCES): COMMIS II

LES POSTES SONT OUVERTS AUX FEMMES ET AUX HOMMES.  
CES CANDIDATS INTERESSES SONT PRIES DE FAIRE PARVENIR LEUR curriculum vitae avant le 27 juin 1975, 16.00 heures inclusive, au:

SERVICE DU PERSONNEL,  
(Indiquer le numéro du concours),  
945, avenue Wolfe, Sainte-Foy, P.Q.



## Université Laval

## DIPLÔMÉS EN DROIT OU EN SERVICE SOCIAL

Poste d'attaché de recherche pour le projet de recherche en droit de l'enfance de la Faculté de droit de l'Université Laval

Contrat de 10 mois avec possibilité de renouvellement

Début du contrat: 1er juillet 1975

Communiquer entre 9h. et 12h. ou 13h.30 et 17h. avec:

Edith Deleury  
Michèle Rivet

tél.: 656-3861  
tél.: 656-3550

Cité universitaire, Québec

## DIRECTEUR GENERAL

L'Association Québécoise des Travailleurs en Loisir recherche une personne capable d'assumer la responsabilité de l'ensemble des activités de l'organisme. Le candidat choisi relèvera du conseil d'administration.

Le postulant aura les qualifications suivantes:

Diplôme universitaire en récréologie, sciences humaines ou l'équivalent. On tiendra compte d'une expérience pertinente dans le domaine des loisirs.

Les candidats sont invités à adresser leur curriculum vitae avant le 30 juin 1975 à:

M. Raymond Marier  
Président de l'A.Q.T.L.  
1415 est, rue Jarry,  
Montréal, Qué.

Salaire maximum, \$15,000.

## LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DE LA PENINSULE

recherche:

## PROFESSEURS

ENSEIGNEMENT REGULIER

| MATIERE            | NIVEAU       | LIEU DE TRAVAIL                 |
|--------------------|--------------|---------------------------------|
| Catèchèse          | Secondaire   | Gaspé, Grande-Rivière           |
| Éducation physique | Secondaire   | Gaspé, Chandler, Grande-Rivière |
| Arts Plastiques    | Secondaire I | Gaspé                           |

QUALIFICATIONS REQUISES: Diplôme ou permis d'enseignement exigeant au moins quinze (15) années de scolarité.

ENSEIGNEMENT PROFESSIONNEL

|                                                |                          |       |
|------------------------------------------------|--------------------------|-------|
| Ens. commercial (Dactylo)                      | Secondaire IV            | Gaspé |
| Ens. commercial (Maths et initiation au droit) | Sec. IV - V              | Gaspé |
| Menuiserie                                     | Sec. adaptation scolaire | Gaspé |
| Infirmière auxiliaire                          | Sec. IV - V              | Gaspé |
| Équipement motorisé                            | Sec. IV (Anglais)        | Gaspé |
| Soudure                                        | Sec. IV                  | Gaspé |
| Soudure                                        | Sec. V (Anglais)         | Gaspé |

QUALIFICATIONS REQUISES: Dactylo: secondaire V, avec un minimum de trois (3) années d'expérience. Maths et I.D.: Diplôme ou permis d'enseignement.

Autres matières: Diplôme d'études techniques ou classification "Journeyman" dans l'option appropriée avec un minimum de trois (3) années d'expérience. Les candidats intéressés sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae au:

Directeur, Services du personnel,  
C.S.R. de la Péninsule,  
C.P. 2003, Gaspé, P.Q. G0C-1R0

## CEGEP DE LÉVIS-LAUZON

## REGISTRAIRE

FONCTIONS:

- Sous l'autorité du coordonnateur du secteur administratif:
- Le registraire est responsable de l'établissement des procédures d'admission et d'inscription.
- Il est de plus responsable de l'établissement des dossiers des étudiants, de leur mise à jour. Il voit aussi à la préparation des relevés de notes, des attestations et des diplômes.
- Il assure la préparation des statistiques nécessaires pour fins de renseignements, d'études et de recherches.
- Il peut se voir confier toute autre responsabilité inhérente à sa fonction.

QUALIFICATIONS REQUISES:

Posséder un diplôme universitaire terminal de premier cycle ou l'équivalent.  
Avoir une connaissance pertinente du régime pédagogique et des programmes d'enseignement de niveau collégial.  
Être sensibilisé aux mécanismes modernes du traitement de l'information.  
Avoir une connaissance excellente du français oral et écrit.

TRAITEMENT:

D'après la convention collective du personnel professionnel, secteur Cégep.  
Minimum: \$9,192 Maximum: \$20,198  
Faire parvenir "curriculum vitae" complet avant 17.00 heures le 25 juin 1975, à l'attention de:

L'Agent de la gestion du personnel

## BIBLIOTHECAIRE RESPONSABLE DES SERVICES PUBLICS

Sous l'autorité du coordonnateur du Centre des médias, il est responsable des services publics et dirige plus particulièrement les secteurs du livre, du document audio-visuel et des périodiques.

- Il informe et conseille le milieu concernant la documentation existante ou disponible en vue d'achat.
- Il aide les usagers en vue d'une meilleure exploitation des ressources disponibles.
- Il est responsable de l'organisation des ressources humaines et physiques du service.

QUALIFICATIONS:

- Diplôme universitaire en

## Marie Antoinette

### GERANTS DE RESTAURANT

Plusieurs postes de gérant disponibles dans la ville de Québec et à l'extérieur.

- Agé de 25 à 40 ans, bon travailleur, honnête et possédant expérience pertinente en gérance et/ou en cuisine.
- Salaire intéressant et bénéfices marginaux usuels.

Communiquez par écrit ou en téléphonant à:

**M. PIERRE ZICAT,**  
Les Restaurants Marie-Antoinette,  
25, Bigouette, Québec 8.  
Tél.: (418) 522-4053

**ASSISTANTE-DENTAIRE**  
avec expérience  
demandée

Faire parvenir votre curriculum vitae à:  
**C.P. 351**  
Ste-Marie de Beauce, Qué.

**JEUNE AVOCAT**  
Marié, expérience de 2 ans en  
pratique générale, offre ses ser-  
vices.

**C.P. 244**  
Loretteville, P.Q.  
**831-1352**

**SECRETAIRE JURIDIQUE**  
demandée

Stenodactylo avec expérience juridique de préférence, bonne connaissance de la langue française, anglais facultatif. Salaire à discuter selon expérience.

Pour rendez-vous et renseignements:  
**522-7101**

**HOPITAL HONORE-MERCIER INC.**  
St-Hyacinthe, Qué.  
requiert les services de:

### SURVEILLANTE FORMATION EN COURS D'EMPLOI

**EXIGENCES:**  
B.Sc. en nursing, expérience de 2 ans dans la formation en cours d'emploi.

### INFIRMIERE-CHEF SALLE D'ACCOUCHEMENT

**EXIGENCES:**  
Capacité administrative, leadership, expérience en gynéco-obstétrique.  
Prière de faire parvenir votre curriculum vitae avant le 27 juin 1975 au:

**Service du personnel**  
**HOPITAL HONORE-MERCIER INC.**  
2750, Laframboise  
St-Hyacinthe, Qué.

**Jato** — une chaîne d'alimentation qui ne cesse de progresser recherche:

### COMMIS DE BUREAU

Filles ou femmes demandées pour travail général de bureau, avec expérience.

**QUALIFICATIONS:**  
— 12e année commerciale - habileté en chiffres - apparence soignée - âge maximum: 25 ans.  
Emploi permanent, bon salaire et bénéfices sociaux usuels.  
Se présenter au:

**Service du personnel**  
**JATO INC.**  
214, av. St-Sacrement, Québec 8

**B.F. Goodrich**

### JEUNE FILLE DEMANDEE

Pour travail général de bureau, dactylographie requise, excellente connaissance du français et de l'anglais. Bon salaire et bénéfices marginaux.  
Se présenter à:

**CENTRE DU PNEU B.F. GOODRICH**  
1920, Mgr-Plessis, Québec (3), Qué.  
Tél.: 683-2201

**Université du Québec**

### ATTACHE D'ADMINISTRATION

**Fonction:**  
Sous la responsabilité du directeur de la coordination du dossier étudiant à la vice-présidence à l'enseignement, le titulaire de ce poste:

- Elabore les plans de réalisation des différentes opérations concernant les données globales sur la clientèle étudiante;
- Supervise les opérations techniques reliées à l'émission des diplômes et au dénombrement de la clientèle étudiante;
- Participe à l'élaboration des procédures reliées à la constitution par le CLESEC d'une banque centrale de données sur les admissions;
- Elabore les mécanismes techniques de mise à jour des banques de données se rapportant à son secteur;
- Prépare les dossiers et assure le secrétariat des groupes de travail dont la constitution est requise pour la réalisation des objectifs confiés à son secteur;
- Veit à la bonne marche de son unité administrative et au respect des procédures opérationnelles se rapportant à son secteur;
- Accomplit tout autre mandat que lui confie le directeur de la coordination du dossier étudiant.

**Exigences:**  
**Scolarité:** Détenir un diplôme de premier cycle en administration ou dans une autre discipline appropriée;  
**Expérience:** Posséder un minimum de trois (3) années d'expérience pertinente, une connaissance de l'information de gestion en tant qu'usager et une facilité de rédaction.  
**Lieu de travail:** Québec.  
**Traitement:** Selon les qualifications et l'expérience.

Les candidats(es) intéressés(es) à ce poste doivent faire parvenir leur offre de service avant 17 heures, le 20 juin 1975 au:

**Responsable des services au personnel**  
**Université du Québec**  
2875, boul. Laurier  
Ste-Foy, Québec G1V 2M3

**COLLEGE D'ENSEIGNEMENT  
GENERAL ET PROFESSIONNEL  
DE SAINTE-FOY**

### ADJOINTS AU DIRECTEUR DES SERVICES PEDAGOGIQUES \*deux (2) postes\*

**NATURE DU TRAVAIL:**  
Assiste la Direction des Services Pédagogiques dans ses tâches de planification, d'organisation, de direction et de contrôle des ressources nécessaires au développement et à la coordination des programmes d'enseignement du Collège.

**QUALIFICATIONS REQUISES:**

- Diplôme universitaire, exigeant un minimum de seize (16) années d'études, en sciences de l'éducation, en administration scolaire ou dans une discipline appropriée;
- Cinq (5) années d'expérience pertinente, de préférence dans le milieu de l'éducation.

Les personnes intéressées à présenter leur candidature aux postes susmentionnés voudront bien faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard vendredi le 27 juin 1975, au:

**SERVICE DU PERSONNEL**  
**COLLEGE DE SAINTE-FOY**  
2410 CHEMIN SAINTE-FOY  
QUEBEC, G1V 1T3

**Burroughs**

### offre CARRIERE DANS LE MARKETING

A tous les candidats désireux de faire une carrière professionnelle, Burroughs offre l'opportunité de faire la mise en marché de systèmes et équipements électroniques pour l'informatique. Les candidats doivent être diplômés universitaires en administration ou en génie et, de préférence, avoir suivi au moins une année de cours en sciences de l'informatique. La connaissance des méthodes de comptabilité est un avantage. Les candidats doivent être bilingues.

Prière d'adresser votre curriculum vitae à:

**BURROUGHS BUSINESS MACHINES LTD.**  
a/s Directeur de succursale  
2385 Chemin Ste-Foy, Ste-Foy, Qué.  
Si vous désirez un rendez-vous, veuillez téléphoner à M. Luc Desjardins à 658-5810

**COLLEGE D'ENSEIGNEMENT  
GENERAL ET PROFESSIONNEL  
DE SAINTE-FOY**

### CONSEILLER EN AIDE PEDAGOGIQUE INDIVIDUELLE

**Nature du travail:**  
Le conseiller en aide pédagogique individuelle assiste l'étudiant dans le choix de sa programmation individuelle des cours et des horaires en fonction de ses goûts, aptitudes et possibilités en accord avec les divers règlements du Collège.

**Attributions caractéristiques:**  
Ce professionnel conseille et informe les étudiants dans le choix de leur programme et de leurs cours, dans la fabrication de leur horaire individuel, dans les changements d'orientation ou de spécialités, dans l'abandon de cours.  
Il analyse les dossiers des étudiants, diagnostique les causes ou les dangers d'échecs, les possibilités d'équivalences et/ou d'exemptions de cours.  
Il se tient au courant de exigences des diverses facultés universitaires et des lois de spécialisation des divers programmes professionnels afin de conseiller utilement les étudiants.  
Il travaille sous l'autorité de l'Adjoint aux Services pédagogiques, responsable du Service de l'Aide Pédagogique à l'Étudiant. Il participe comme membre de l'équipe à l'élaboration des politiques et à la programmation des activités de ce Service.  
Il oeuvrera auprès des étudiants du secteur régulier et celui de l'Éducation des Adultes. Une partie se voit confier toute autres responsabilités inhérentes à sa fonction.  
Il pourra se voir confier toutes autres responsabilités inhérentes à sa fonction.

**QUALIFICATIONS REQUISES:**

- Diplôme universitaire terminal de premier cycle dans une discipline appropriée
- Expérience pertinente souhaitée, de préférence dans le milieu collégial.

**Rémunération:**  
Selon la politique administrative et salariale du ministère de l'Éducation, pour le personnel professionnel des Collèges.

Les candidats voudront bien faire parvenir leur curriculum vitae complet, au plus tard le 21 Juin 1975 au:

**SERVICE DU PERSONNEL**  
**COLLEGE DE SAINTE-FOY**  
2410 CHEMIN SAINTE-FOY  
QUEBEC, G1V 1T3

**Le Soleil** recherche une jeune fille compétente pour travailler comme Secrétaire pour les employés de direction du service de la Publicité et, à l'occasion, pour ceux du service de la Production.

### FONCTIONS

- Transcrire la dactylo des lettres et des rapports anglais et français, écrits ou enregistrés sur dictaphone;
- Répondre au téléphone et classer la correspondance.

### QUALIFICATIONS

- Secondaire V et deux années d'expérience de travail de bureau;
- Excellente connaissance du français et de l'anglais écrit et parlé.

### CONDITIONS DE TRAVAIL

- Salaire initial intéressant;
- Semaine de travail de 32 heures réparties du lundi au vendredi inclusivement entre 8:30 et 16:30 heures.

### OFFRE DE SERVICE

Les personnes intéressées à exercer les fonctions de ce poste doivent faire parvenir leur curriculum vitae détaillé incluant une photocopie de leur dernier relevé de notes académiques, avant le 20 juin 1975, à:

## Secrétaire

**LE SOLEIL**  
a/s Daniel Thériault  
Québec, G1K 7J6

## LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DU GOLF

requiert les services

### D'ENSEIGNANTS AU NIVEAU SECONDAIRE

**PORT-CARTIER:**  
3 postes en français  
1 poste biologie et physique  
1 poste i.s.p. et français

**GAGNON:**  
1 poste en français  
2 postes mathématiques  
1 poste chimie et anglais  
1 poste géographie  
1 poste catéchèse et animation pastorale  
1 poste histoire et i.s.p.  
1 poste arts plastiques

**NATASHQUAN:**  
1 poste enfance inadaptee (récupération)

**SEPT-ILES: (secteur professionnel)**  
1 poste mécanique  
2 postes équipement motorisé  
1 poste hydrothermie  
1 poste dessin technique

**SEPT-ILES: (secteur enfance inadaptee)**  
3 postes orthopédagogue  
2 postes atelier masculin  
1 poste catéchèse  
1 poste atelier féminin  
1 poste arts plastiques

**FERMONT:**  
1 poste français, sciences religieuses  
1 poste anglais  
1 poste géographie et histoire  
1 poste français, sciences religieuses  
1 poste arts plastiques et musique

**SCHEFFERVILLE:**  
1 poste français  
1 poste mathématiques et i.s.p.  
1 poste biologie et physique  
1 poste arts plastiques  
1 poste sciences religieuses  
4 postes enfance inadaptee

**HAVRE ST-PIERRE:**  
1 poste éducation physique (garçons)  
1 poste biologie  
1 poste chimie  
1 poste physique  
1 poste catéchèse  
1 poste information scolaire et professionnelle

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur candidature au:

**SERVICE DU PERSONNEL**  
30, rue Comeau  
Sept-Îles,

Concours ouvert également aux hommes et aux femmes

## RESPONSABLE DE BANQUES D'INFORMATIONS ET DE STATISTIQUES

**MINISTERE DE L'EDUCATION — Poste à Québec.**

**FONCTIONS** — Sous la supervision du directeur du développement, promouvoir l'utilisation de banques d'informations répondant aux besoins du ministère; coordonner l'intégration des principales applications autour de ces banques d'informations; assurer l'intégration et la confidentialité des informations; voir à la diffusion de statistiques sur le monde de l'éducation; mettre en place des mécanismes pour évaluer la qualité des informations recueillies et proposer des modalités de cueillette pour l'améliorer; superviser l'élaboration d'un système d'informations pour le ministère.

**EXIGENCES** — Diplôme universitaire dans une discipline appropriée; environ 10 années d'expérience reliée aux fonctions du poste, notamment dans le domaine de l'information ou des statistiques. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans ce secteur d'activités peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

**TRAITEMENT** — Pouvant atteindre \$23,500.

**CONCOURS** — E6210AP/02 Date limite pour l'inscription: 4 juillet 1975.

Si le nombre de candidatures soumises par des citoyens canadiens est suffisant pour combler le poste vacant, la Commission limitera sa sélection à ces personnes.

S'inscrire auprès de la COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUEBEC, 1050 rue Conroy, Québec, G1R 4Z8 à l'aide du questionnaire OFFRE DE SERVICE qu'on peut se procurer dans les centres de main-d'oeuvre, dans les caisses populaires ou à l'un des bureaux de la Commission. Il est nécessaire d'indiquer le numéro et le titre du concours.

**LA COMPAGNIE MINIERE  
QUEBEC CARTIER**

### UN AVENIR SÛR, PROSPERE...

La compagnie minière Québec Cartier fait l'aménagement de Mont-Wright en vue de l'exploitation à ciel ouvert d'un gisement de fer situé à quelque 260 milles au nord de Port-Cartier. La production annuelle sera de 18 millions de tonnes de concentré (66% d'hématite spéculaire), ce qui nécessite le traitement de 70 millions de tonnes de minerai brut.

### CONTREMAITRE GENERAL MECANICIEN

Coordonne et surveille le travail de plusieurs contremaîtres dans le domaine de l'entretien du matériel mécanique tel que les foreuses rotatives, foreuses à percussion, chargeuses mécaniques, etc...  
Il relève du surintendant.

### CONTREMAITRES ELECTRICIENS (MINES)

Surveille et coordonne le travail des électriciens et apprentis électriciens, chargés de la réparation et de l'entretien d'installations industrielles, circuits CA et CC, sur des foreuses rotatives, pelles mécaniques et les organes électriques de véhicules tels que camions de 150 tonnes, chargeuses mécaniques, etc. Il doit aussi s'occuper de l'entretien et de la réparation des installations de transport et de la distribution d'électricité à haute tension, soit 34.5 KV et 7.2 KV.  
Préférence sera donnée aux diplômés en technologie électrotechnique ayant 3 ans d'expérience dans la surveillance.

### CONTREMAITRES MECANICIENS (VEHICULES A MOTEURS DIESEL)

Surveille et coordonne le travail des mécaniciens et apprentis mécaniciens automobilistes, qui s'occupent de réparer les véhicules tels que camions lourds de 150 tonnes, (avec moteur GM-Diesel), bulldozers, chargeuses mécaniques, etc. Il doit aussi lire et interpréter les plans. Préférence sera donnée aux diplômés en technologie mécanique possédant 3 ans d'expérience dans la surveillance.

### CONTREMAITRES DE MECANICIENS D'ENTRETIEN

Surveille et coordonne le travail de mécaniciens, apprentis mécaniciens, soudeurs, hommes de service en lubrification qui s'occupent de réparer, ajuster, de monter et d'entretenir le matériel mécanique tel que les foreuses rotatives, foreuses à percussion, chargeuses mécaniques, etc. Préférence sera donnée aux diplômés en technologie mécanique possédant 3 ans d'expérience dans la surveillance.

Excellentes possibilités d'avancement pour les candidats intéressés à faire carrière dans l'industrie minière. Excellents avantages sociaux: allocation nordique de \$150 par mois pour les personnes mariées et de \$135 par mois pour les célibataires. Les facilités de logement, services, publics et éducatifs, sont disponibles à la nouvelle ville de Fermont. Frais de déménagement payés.

Faites parvenir votre curriculum vitae au:

**SUPERVISEUR DE L'EMBAUCHAGE**  
**LA COMPAGNIE MINIERE QUEBEC CARTIER**  
PORT-CARTIER, COMTE SAGUENAY  
QUEBEC

Ou pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec votre Centre de Main-d'Oeuvre du Canada de votre région.